

శ్రీ రస్తు.

మహాకవి శ్రీకాళిదాసప్రణీతః

# మేఘసందేశః

మల్లినాథీయ వ్యాఖ్యాసమేతః



చెన్నపురము:

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్ ఇత్యేతైః

ప్రకటితః

1933

*All Rights Reserved.*

శ్రీ రస్తు.

## మేఘసందేశః.

ప్రథమ స్కర్ధః.

శ్లో. కశ్చిత్కాంతావిరహగురుణా స్వాధికారాత్ప్రమత్తః  
శాపేనాస్తంగమితమహిమా వర్షభోగ్యేణ భర్తుః,  
యక్షశ్చక్రే జనకతనయాస్నానపుణ్యోదకేషు  
స్నిగ్ధచ్ఛాయాతరుషు వసతిం రామగిర్యాశ్రమేషు.

1

శ్రీమల్లినాథకృతసంజీవినీవ్యాఖ్యా. ౧౦

మాతాపితృభ్యాం జగతో నమో వామార్థజానయే,  
సద్యోదక్షిణదృక్పాతసంకుచద్వామదృష్టయే.  
అస్తరాయతిమిరోపశాంతయే శాంతపావన మచిన్త్యవై భవమ్,  
తన్నరం వపుషి కుజ్జరం ముఖే మన్త హే కి మపి తున్దిలం మహాః.  
శరణం కరవాణి శర్మదం తే చరణం వాణి చరాచరోపజీవ్యమ్,  
కరుణామస్మణైఃకటాక్షపాతైఃకురుమామమ్భకృతార్థసార్థవాహమ్.  
భారతీ కాళిదాసస్య కువ్యాఖ్యావిషమూర్ఛితా,  
ఏషా సంజీవినీ టీకా తామద్యోజ్జీవయిష్యతి.  
ఇహాన్వయముఖేనైవ సర్వం వ్యాఖ్యానతే మయా,  
నామూలం లిఖ్యతే కింఞ్చిన్నానపేక్షిత ముచ్యతే.

అథ తత్ర భవాన్ కాళిదాసో నామ కవిః 'కావ్యం యశసేర్థ  
కృతే వ్యవహారవిదే శివేతరక్షతయే, సద్యః పరనిర్వృతయే కాంతా స  
మితతయోపదేశయుజే.' ఇత్యాద్యాలంకారికవచనప్రామాణ్యాత్  
కావ్యస్యానేకశ్రేయస్సాధనతాం, 'కావ్యాలంకారిక వర్ణయే' దితి  
నిషేధశాస్త్రస్యాసత్కావ్యవిషయతాం పశ్యన్ మేఘసందేశాఖ్యం  
కావ్యం చికిర్షుః శికిర్షి తావిఘ్న పరిసమాప్తి సంప్రదాయావిచ్ఛేదలక్షణ



ఫలసాధనత్వాత్ 'ఆశీ ర్నమస్క్రియా వస్తు నిర్దేశో వాపి తస్మై' మితి శాస్త్రాదాశీరాద్యన్యతమస్య ప్రబంధముఖలక్షణత్వాత్ కావ్యాదాయక్షస్య గిరినివాసరూపం వస్తు నిర్దిశతి.—

కశ్చిదితి స్వాధికారాత్, ప్రమత్తః అనవహితః 'ప్రమాదోఽనవధానతే' త్యమరః. \* 'జుగుప్సా విరామప్రమాదార్థానాముపసంఖ్యాన' మిత్యపాదానత్వాత్ పశ్యమి. అత ఏవాపరాధాద్ధేతోః. కాంతావిరహేణ, గురుణా దుర్భరేణ, దుస్తరేణే త్యర్థః. 'గురుస్తు గిష్పతా శ్రేష్ఠే గురౌ పితరి దుర్భర' ఇతి శబ్దార్ణవే. వర్షం (సంవత్సరం) భోగ్యేన వర్షభోగ్యేణ \* 'కాలోధ్వనోరత్యంతసంయోగ' ఇతి ద్వితీయా \* 'అత్యంతసంయోగే' చేతి సమాసః \* 'కుమతి' చేతి ణత్వమ్. భర్తుః స్వామినః కుబేరస్య, శాపేన, అస్తం నాశం, గమితః, ప్రాపితః, మహిమా సామర్థ్యం, యస్య సోఽస్తం గమితమహిమా \* అస్త మితి మకారాంతమవ్యయమ్. తస్య 'ద్వితీయే' తి యోగవిభాగాత్ సమాసః. కశ్చిత్, యక్షః దేవయోని విశేషః, 'విద్యాధరోఽప్సరోయక్షరక్షోగన్ధర్వకిన్నరాః, పిశాచో గుహ్యాకస్సిద్ధోభూతోఽమీ దేవయోనయ' ఇత్యమరః. జనకతనయాయాః సీతాయాః, స్నానైః అవగాహనైః, పుణ్యాని పవిత్రాణి, ఉదకాని యేషు తేషు, పావనే ప్లిత్యర్థః ఛాయాప్రధానాస్తరవః ఛాయాతరవః \* శాకపార్థివాదిత్వా త్సమాసః. స్నిగ్ధాః సాన్దాగ్రిః, ఛాయాతరవో నమేరువృక్షాః, యేషు తేషు, వసతియోగ్యేష్విత్యర్థః. 'స్నిగ్ధం తు మసృణే సాన్దే' 'ఛాయావృక్షో నమేరుసాన్ద్య'ది త్యుభయత్రాపి శబ్దార్ణవే. రామగిరి రితి చిత్రకూటః, తస్యాశ్రమేషు, వసతిం స్థితిం, చక్రే కృతవాక్. అత్ర లేశత స్తత్ర తత్రాద్రినగరనదీ సముద్రాదివర్ణన సంభవాత్ మహాకావ్యత్వమ్. రసశ్చిత్ర విప్రలమ్భ శృంగారః. తత్రాప్యన్తాదావస్థా, అత ఏవైకత్రానవస్థానం సూచితే 'మాశ్రమే' ప్లితి బహువచనేన. సీతాం ప్రతి రామస్య హనూమత్సందేశం మనసి నిధాయ మేఘసందేశం కవిః కృతవాని త్యాహుః. అత్ర కావ్యే సర్వత్ర మన్దాక్రాంతావృత్తమ్ 'మన్దాక్రాంతా జలధిషడ్గైర్హోభనా తౌ గురూ చే'తి లక్షణాత్.



తస్మిన్నదౌ కతిచిదబలావిప్రయుక్తస్స కామీ  
 నీత్వా మాసా స్కనకవలయభ్రంశరిక్తప్రకోష్ఠః,  
 ఆషాఢస్య ప్రథమదివసే మేఘమాశ్లిష్టసానుం  
 వప్రక్రీడాపరిణతగజప్రేక్షణీయం దదర్శ.

2

తస్మిన్నితి. తస్మిన్నదౌ చిత్రకూటాదౌ; అబలావిప్రయుక్తః—అబలయా కాంతయా, విప్రయుక్తః విరహితః, కనకస్య, వలయః కటకం 'కటకం వలయోఽస్త్రియా'మి త్యమరః. తస్య, భ్రంశేన పాతేన, రిక్తః శూన్యః, ప్రకోష్ఠః కూర్పరాధగి ప్రదేశో, యస్య స తథోక్తః 'కక్ష్యాంతరం ప్రకోష్ఠం స్యాత్ ప్రకోష్ఠః కూర్పరాదధ' ఇతి శాశ్వతః. విరహదుగ్ధఖాత్కృశ ఇత్యర్థః. కామీ కాముకః, సః యక్షః, కతిచి న్నాసా, అష్టా మాసాని త్యర్థః. 'శేషా న్నాసా' గమయ చతురో లోచనే మిలయిత్వే'తి వక్ష్యమాణత్వాత్, నీత్వా యాపయిత్వా, ఆషాఢానక్షత్రేణ యుక్తా పౌర్ణమాస్యాషాఢీ \* 'నక్షత్రేణ యుక్తః కాల' ఇత్యణ్. ఆషాఢీ పౌర్ణమా స్యస్మిన్నాస ఇత్యాషాఢో మాసః \* 'సాస్మిన్ పౌర్ణమా' సీతి, సంజ్ఞాయా మణ్. తస్య ఆషాఢమాసస్య, ప్రథమదివసే, ఆద్యవాసర ఇత్యర్థః. ఆశ్లిష్టసానుమ్ ఆక్రాంతతటమ్, వప్రక్రీడాః ఉత్పాతకేశయః 'ఉత్పాతకేశి శృంగౌద్యైర్వప్రక్రీడా నిగద్యత' ఇతి శబ్దార్థ వే. తాసు, పరిణతః తిర్యగ్దస్తప్రహరీ 'తిర్యగ్దస్తప్రహరీ తు గజః పరిణతో మత' ఇతి హాలాయుధః. సచాసౌ గజశ్చ స ఇవ, ప్రేక్షణీయం దర్శనీయం మేఘం దదర్శ. గజప్రేక్షణీయ మిత్యత్ర ఇవశబ్దలోపాల్లప్తోపమా.

కేచి 'దాషాఢస్య ప్రథమదివస' ఇత్యత్ర 'ప్రత్యాసన్నే నభసీ'తి వక్ష్యమాణ నభోమాసప్రత్యాసత్వార్థం 'ప్రశమదివస' ఇతి పాఠం కల్పయన్తి, తదసంగతమ్; ప్రథమాతిక్రమణే కారణాభావాత్ నభోమాసప్రత్యాసత్వార్థమిత్యుక్త మితిచేన్న; ప్రత్యాసత్తి మాత్రస్య స్వమాసప్రత్యాసత్వైవ దివసస్యా ప్యుపపత్తే రత్యస్తప్రత్యాసత్తేరుపయోగాభావే నావివక్షితత్వాత్, వివక్షితత్వేవా స్వపక్షేఽపి ప్రశమదివసాన్తిమక్షణే మేఘదర్శనకల్పనాయాం ప్రమాణాభావేన తదసం



భవాత్. ప్రత్యుత్తాస్తత్పక్ష ఏవ కుశలః. సందేశస్య భావ్యనర్థప్రతీకా  
 రార్థస్య పురత ఏవానుష్ఠానం యుక్తం భవే దిత్యుపయోగసిద్ధిః. ననూ  
 న్నత్తస్య నాయం వివేక ఇతి చేన్న; ఉన్నత్తస్య నానర్థప్రతీకారారమ్భ  
 ప్రతిపత్తిర పీతి సందేశ ఏవ మాభూత్; తథా చ కావ్యారమ్భ ఏవ  
 ప్రతిబద్ధః స్యాది త్యహో మూలచ్ఛేదీ తవ పాణ్డీత్యప్రకర్షః. కథం తర్హి  
 'శాపాన్తో మే భుజగశయనా దుత్థితే శార్ఙ్గపాణా'వి త్యాదినా భగవ

త్ప్రబోధావధికస్య శాపస్య మాసచతుష్టయావశిష్టత్వోక్తిః? శయనై  
 కాదశీ మారభ్యోత్థానై కాదశీపర్యంతం మాసచతుష్టయం భవతి. దశ  
 దివసాధిక్యాదితి చేన్న; స్వపక్షేఽపి కథంసా? వింశతిదివస న్యూనత్వా  
 దితి సంతోష్టవ్యమ్. తస్మా దీషద్వైషమ్య మవినశిత మితి సుష్ఠూక్తం  
 'ప్రథమదివస' ఇతి.

తస్య స్థిత్యా కథమపి పురః కౌతుకాధానహేతో  
 రస్తర్భాష్పశ్చిరమనుచరో రాజరాజస్య దధ్యో,  
 మేఘులోకే భవతి సుఖినోఽప్యన్యథావృత్తి చేతః  
 కణ్ఠాశ్లేషప్రణయిని జనే కిం పునర్దూరసంస్థే.

3

తస్యేతి. రాజానో యక్షాః. 'రాజా ప్రభౌ నృపే చంద్రోయ  
 క్షే క్షత్రియశక్రయో'రితి విశ్వః రాజ్ఞాం రాజా రాజరాజః కుబేరః,  
 'రాజరాజో ధనాధిప' ఇత్యమరః. \* 'రాజాహస్సఖిభ్యష్టజి' తి టచ్.  
 తస్య, అనుచరః యక్షః, అస్తర్భాష్పః ధీరోదాత్తత్వా దంతః స్తమ్భి  
 తాశ్రుస్స, కౌతుకాధానహేతోః అభిలాషోత్పాదనకారణస్య 'కౌ  
 తుకం చాభిలాషే స్యాదుత్సవే నర్తహర్షయో' రితి విశ్వః. తస్య  
 మేఘస్య, పురః అగ్రే, కథమపి గర్హియసా ప్రయత్నే నేత్యర్థః. 'జ్ఞాత  
 హేతువివక్షాయా మప్యాది కథ మవ్యయమ్, కథమాది తథా వ్యస్తం  
 యత్న గౌరవబాధయో' రిత్యత్పలమాలాయామ్. స్థిత్యా చిరం, ద  
 ధ్యో చింతయామాస \* 'ధ్యై చింతాయామి'తి ధాతోర్లిట్. మనోవికా  
 రోపశమనపర్యంతమితి శేషః. వికారహేతుమేవాహ—మేఘులోక  
 ఇతి:—మేఘులోకే మేఘదర్శనేసతి, సుఖినోఽపిపి యాజనసంగతస్యా  
 పి, చేతః చిత్తమ్, అన్యథాభూతా వృత్తిః (వ్యాపారో) యస్య తదన్య



ధావృత్తి భవతి, వికృతి మాపద్యత ఇత్యర్థః, కణ్ఠాశ్లేష ప్రణయిని కణ్ఠా  
లిజ్జనార్థిని, జనే, దూరే సంస్థా (స్థితి) ర్యస్య తస్మిన్ దూరసంస్థే సతి,  
కింపునః? సుఖినోఽప్యేవం కిల విరహిణ స్తు కిం వక్తవ్య మిత్యర్థః. విర  
హిణాం మేఘదర్శనం కామాదివికారోద్ధీపన మితి భావః. అత్రాథాంత  
రన్యాసోఽలంకారః, తదుక్తం దణ్డినా 'జ్ఞేయస్సోఽథాంతరన్యాసో వస్తు  
ప్రస్తుత్య కింఞ్చన, తత్సాధనసమర్థస్య న్యాసో యోఽన్యస్య వస్తునః' ఇతి.

అవ. అథ సమవహితా న్తగకరణః కిం కృతవానిత్యత్రాహ —

ప్రత్యాసన్నే నభసి దయితాజీవితాలమ్బనార్థీ  
జీమూతేన స్వకుశలమయీం హరయిష్యన్ప్రవృత్తిమ్,  
స ప్రత్యక్తైః కుటజకుసుమైః కల్పితార్ఘ్యాయ తస్మై  
ప్రీతః ప్రీతిప్రముఖవచనం స్వాగతం వ్యాజహర.

4

ప్రత్యాసన్న ఇతి సః యక్షః, యశ్చిరం దధ్యాస ఇత్యర్థః, నభసి  
శ్రావణమానే 'నభః ఖంశ్రావణో నభా' ఇత్యమరః. ప్రత్యాసన్నే ఆమా  
ధానంతర్యా తన్నీకృష్టే సతి, దయితాజీవితాలమ్బనార్థీ సన్ వర్షాకాల  
స్య విరహిదుస్సహత్వాత్ 'ఉత్పన్న ప్రతీకారాదనరస్థోత్పత్తి ప్రతిబంధ  
ఏవ వర' మితి న్యాయేన ప్రాగేవ ప్రియాప్రాణధారణోపాయం చికిర్షుస్స  
న్నిత్యర్థః. జీవస్య (జీవనస్య) మూతః (పుటబంధో) జీమూతః \*పుషోదరా  
దిత్వా త్సాధుః. తేన జీమూతేన జలధరేణ ప్రయోజ్యేన, స్వకుశల  
మయీం స్వక్షేమప్రధానాం, ప్రవృత్తిం వార్తాం. 'వార్తా ప్రవృత్తి  
ర్వృత్తాంతః' ఇత్యమరః. హరయిష్యన్ ప్రాపయిష్యన్, \* 'లృట్ శేషే  
చే'తి చకారాత్ క్రియార్థక్రియోపపదాత్ లృట్ప్రత్యయః. జీవనార్థం  
కర్తృ జీవనప్రదేనైవ కారయితవ్యమితి భావః. \* 'హృకోరన్యతర  
స్యా' మితి కర్తృసంజ్ఞావికల్పాత్ పక్షే కర్తరి తృతీయా. ప్రత్యక్తైః అభి  
నవైః, కుటజకుసుమైః గిరిమల్లికాభిః, 'కుటజో గిరిమల్లికే' తి హలా  
యుధః. కల్పితార్ఘ్యాయ — కల్పితః అనుష్ఠితః, అర్ఘ్యః పూజావిధిః, యస్య  
తస్మై కల్పితార్ఘ్యాయ, 'మూల్యేపూజావిధావర్ఘ్యః' ఇత్యమరః. తస్మై  
జీమూతాయ \* 'క్రియాగ్రహణం కర్తవ్య' మితి సంప్రదానత్వా  
న్చతుర్థీ. ప్రీతిప్రముఖాని (ప్రీతిపూర్వకాణి) వచనాని యస్మిన్ కర్తృణి



తత్ప్రితిప్రముఖవచనం యథాతథా, శోభన మాగతం స్వాగతం  
స్వాగతవచనం, ప్రీతః సఖ, వ్యాజహర, కుశలాగమనం పప్రచ్ఛేత్యర్థః.  
నాథేన త్వత్ ప్రత్యాసన్నే మనసీ'తి సాధీయా నేవ పాతః కల్పితః.  
ప్రత్యాసన్నే ప్రకృతిమాపన్నే సతీ త్యర్థః. యస్తు తేనైవ పూర్వ  
పాతే విరోధః ప్రదర్శితః సోఽస్తాభి 'రాషాఢస్యప్రథమదివస' ఇత్యే  
తత్పాతవిప్లవసమాధానేనైవ సమాధాయ.

అవ. 'నను చేతనసాధ్య మర్థం కథ మచేతనేన కారయితుం  
ప్రవృత్తః' ఇత్యాక్షేపం కవిః సమాధత్తే:—

ధూమజ్యోతిస్సలిలమరుతాం సన్నిపాతః క్వ మేఘః?

సందేశార్థాః క్వ పటుకరణైః ప్రాణిభిః ప్రాపణీయాః?

ఇత్యేతుక్యాదపరిగణయన్ గుహ్యక స్తం యయాచే

కామూర్తా హి ప్రకృతికృపణాశ్చేతనాచేతనేషు.

5

ధూమేతి. ధూమశ్చ జ్యోతిశ్చ సలిలం చ మరుద్ (వాయు)  
శ్చ తేషాం, సన్నిపాతః సంఘాతః, మేఘః క్వ, అచేతనత్వా త్సందేశ  
హరణానర్హ ఇత్యర్థః. పటుకరణైః సమర్థేన్ద్రియైః, 'కరణం సాధక  
తమ క్షేత్ర గా త్రేన్ద్రియే ష్వపీ' త్యమరః. ప్రాపణీయాః ప్రాపయితుం  
యోగ్యాః, సుద్దిశ్యంత ఇతి సందేశాః, తవ వార్థాః, క్వ, ఇతి  
ఏవమ్, ఔత్సుక్యాత్ ఇష్టార్థోద్యుక్తత్వాత్ 'ఇష్టార్థోద్యుక్త ఉత్సు  
క' ఇత్యమరః. అపరిగణయన్ అవిచారయన్, గుహ్యకః యక్షః,  
తం మేఘం, యయాచే, తథా హి, కామూర్తాః, చేతనా శ్చ అచేత  
నా శ్చ చేతనాచేతనాః, తేషువిషయే, ప్రకృతికృపణాః స్వభావ  
దీనాః, హి, కామూర్తానాం యుక్తాయుక్తవివేకశూన్యత్వా దచేతన  
యాజ్ఞాన విరుధ్యత ఇత్యర్థః. అత్ర మేఘసందేశయోః 'విరూపయో  
ర్ఘటనా ద్విరూపఘటనారూపో విషమాలంకారః, తదుక్తం 'విరుద్ధ  
కార్యసోత్పత్తిర్యత్రానర్థస్య వా భవేత్, విరూపఘటనా చాసో  
విషమాలంకృతి స్త్రిధే' తి స చార్థాన్తరన్యాసానుప్రాణిత ఇతి,  
తత్సమర్థక త్వేనైవ చతుర్థపాదే తస్యోపన్యాసాత్.



అవ. సంప్రతి యాజ్ఞాప్రకార మాహః—

జాతం వంశే భువనవిదితే పుష్కలావర్తకానాం  
జానామి త్వాం ప్రకృతిపురుషం కామరూపం మఘోనః,  
తేనార్థిత్వం త్వయి విధివశా ద్దూరబంధు ర్గతోఽహం  
యాజ్ఞా మోఘా వర మధిగుణే నాథమే లబ్ధకామా. 6

జాత మితి. హే మేఘ త్వాం, భువనేషు విదితే (ప్రసిద్ధే) భువనవిదితే \* 'నిషే'తి భూతార్థే క్తప్రత్యయః. \* 'మతిబుద్ధి' త్యాది నా వర్తమానార్థత్వే తు \* 'క్తస్య చ వర్తమాన' ఇతి భువనశబ్దస్య పశ్యంతనియమాత్ సమాసో న స్యాత్ \* 'క్షేన చ పూజాయా'మితి నిషేధాత్, పుష్కలాశ్చవర్తకాశ్చ కేచి న్నేఘానాం కూటస్థాః పుష్కలావర్తకా ఇత్యుచ్యంతే. తేహం, వంశే కులే, జాతం, మహా కులప్రసూత మిత్యర్థః. కామరూపం ఇచ్ఛాదీనవిగ్రహం, దుర్గాది సంచారక్షమ మిత్యర్థః. మఘోనః ఇన్ద్రస్య, ప్రకృతిపురుషం ప్రధాన పురుషం, జానామి, తేన తవ ప్రభుత్వాభిజాత్యాదిగుణయోగిత్యేన హేతునా, విధివశాత్ దైవాయత్తత్వాత్ 'విధి ర్విధానే దైవే చే' త్యమరః. 'వశాయత్తతాయాం చ వశ ఇచ్ఛాప్రభేదయో' రితి విశ్వః. దూరే బంధు ర్యస్య సః, దూరబంధుః వియుక్తభార్యః అహం, త్వయ్య ర్థిత్వం గతః. నను యాచకస్య యాచ్యగుణోత్కర్షః కుత్రోపయుజ్యత ఇత్యాశంక్య దైవా ద్యాజ్ఞాభక్తేఽపి లాఘవదోషాభావ ఏవ ఉప యోగ ఇత్యాహః—యాజ్ఞేతి. తథాపి, అధిగుణే అధికగుణే పుంసి విషయే, యాజ్ఞా, మోఘా విఫలాపి. వరమ్ ఈషత్ప్రియం, దాతు ర్గుణాఢ్యత్వాత్ ప్రియత్వం, యాజ్ఞా వైఫల్యా దీషత్ప్రియత్వ మితి భావః, అథమే నిర్గుణే, యాజ్ఞా తు, లబ్ధ కామాపి, న వరమ్ - ఈష త్ప్రియ మపి న భవతీ త్యర్థః. 'దైవా ద్వృతే వర శ్శ్రేష్ఠే త్రిషు క్షీణే మనాక్ప్రియ' ఇత్యమరః. అర్థాంతరన్యాసానుప్రాణితః ప్రేయోఽల జ్ఞాః. తదుక్తం దణ్డినా. 'ప్రేయః ప్రియతరాఖ్యాన' మితి. ఏత చ్చాద్యపాదత్రయే చతుర్థపాదస్థేనార్థాంతరన్యాసేనోపజీవిత మితి సువ్య క్త మేవ.

మేఘ—2



సంతప్తానాం త్వమసి శరణం తత్ప్రయోద ప్రియాయా  
 సందేశం మే హర ధనపతి క్రోధవిశ్లేషితస్య,  
 గన్తవ్యా తే వసతి రలకా నామ యక్షేశ్వరాణాం  
 బాహ్యోద్యానస్థితహరశిరశ్చన్ద్రికా ధౌతహర్త్యా.

7

సంతప్తానా మితి. హేపయోద జలద, త్వం, సంతప్తానామ్  
 ఆతపేన ప్రవాసవిరహజేన తాపేన చ సంజ్వరితానాం 'సంతాపస్సంజ్వ  
 రస్సమా' విత్యమరః శరణం ఆతపఖిన్నానాం పయోదానేన ప్రోషి  
 తానాం స్వస్థానప్రణయనేన చ రక్షితాసి 'శరణం గృహరక్షిత్రో'  
 రిత్యమరః. తత్ తస్మా త్కారణాత్, ధనపతేః కుబేరస్య, క్రోధేన,  
 విశ్లేషితస్య ప్రియయా వియోజితస్య, మే మమ, సందేశం వార్తాం,  
 ప్రియాయాః హర, ప్రియాం ప్రతి నయేత్యర్థః. \* సంబన్ధసామాన్యే  
 పక్షి, సందేశహరణేనావయో సంతాపం నుదేత్యర్థః; కుత్ర స్థానే  
 సాస్థితా? తత్త్వానస్య వా కిం వ్యావర్తకమ్? తత్రాహః—గన్తవ్యేతి.  
 బహిర్భవం బాహ్యం \* 'బహిర్దేవపఞ్చజనేభ్యశ్చేతి వక్తవ్య'మితి  
 ఖ్యప్రత్యయః. బాహ్యోద్యానే స్థితస్య హరస్య శిరసి యా చన్ద్రికా  
 తయా ధౌతాని (నిర్మలాని) హర్త్యాణి (ధనికభవనాని) యస్యాం సా  
 తథోక్తా, 'హర్త్యాది ర్ధనినాం వాస' ఇత్యమరః. అనేన వ్యావర్తక  
 ముక్తమ్, అలకా నామ అలకేతి ప్రసిద్ధా, యక్షేశ్వరాణాం వసతిః  
 స్థానం, తే తవ, గన్తవ్యా, త్వయా గన్తవ్యేత్యర్థః. \* 'కృత్యానాం  
 కర్తరి వే' తి పక్షి.

అవ. మదర్థం ప్రవృత్తస్య తవ పథికాజ్ఞానాసమాశ్వాసన మా  
 నుషజ్జీకఫల మిత్యాహః—

త్వామారూఢం పవనపదవీముద్గ్రహీతాలకాంతాః  
 ప్రేక్షిష్యంతే పథికవనితాః ప్రత్యయాదాశ్వసన్త్యః,  
 కః సన్నద్ధో విరహవిధురాం త్వయ్యుపేక్షేత జాయాం  
 న స్యాదన్యోఽప్యహమివ జనో యః పరాధీనవృత్తిః

8

త్వామితి పవనపదవీమ్ ఆకాశమ్, ఆరూఢం, త్వాయా  
 పథానం గచ్ఛంతితి పథికాః. \* 'పథః ష్క' న్నితి ష్క స్పృత్య



యః, తేహం వనితాః ప్రోషితభర్తృకాః, ప్రత్యయాత్ ప్రియాగ  
మన విశ్వాసాత్. 'ప్రత్యయోఽధీన శపథజ్ఞానవిశ్వాస హేతు' స్వి  
త్యమరః. ఆశ్వసన్త్యో విశ్వాసితాః, శ్వసిథాతో శ్శత్రుత్వాత్ \* 'ఉగిత  
శ్చే'తి జీప్. తథా, ఉద్భ్రుహితాలకాంతాః దృష్టిప్రసారార్థ మున్నమ  
య్య భృతాలకాగ్రా స్పృత్యః, ప్రేక్షిష్యన్తే, అత్యుత్కణ్ఠతయా ద్రక్ష్య  
స్తీత్యర్థః. మదాగమనేన పథికాః కథ మాగమిష్యస్తీత్యత్రాహః—  
తథాహి, త్వయి, సన్నద్ధే వ్యాప్యతే సతి, విరహేణ విధురాం (వివ  
శాం), జాయాం, కః ఉపేక్షేత ? న కోఽప్యపేక్షే తేత్యర్థః. అన్యో  
ఽపి మద్వ్యతిరిక్తోఽపి, యో జనః, అహ మివ, పరాధీనవృత్తిః పరా  
యత్తజీవికో న స్యాత్, స్వతన్త్రస్తు న కోఽప్యపేక్షే తేత్యర్థః.  
అర్థాన్తరన్యాసోఽలజ్కారః. తదుక్తమ్, \* 'కార్యకారణసామాన్య  
విశేషాణాం పరస్పరం, సమర్థనం యత్ర సోఽర్థాన్తరన్యాస ఉదా  
హృత' ఇతి.

అవ. నిమిత్తాన్యపి తే శుభాని దృశ్యన్త ఇత్యాహః—

మన్దంమన్దం నుదతి పవనశ్చానుకూలో యథా త్వాం  
వామశ్చాయం నదతి మధురం చాతక స్తే సగన్ధః,  
గర్భాధానక్షణపరిచయా న్నూన మాబద్ధమాలాః  
నేవిష్యన్తే నయనసుభగం ఖే భవన్తం బలాకాః.

9

మన్దంమన్దమితి. అనుకూలః, పవనో వాయుశ్చ, త్వాం, మన్దం  
మన్దమ్, అతిమన్ద మిత్యర్థః. \*అత్ర కథంబి ద్వీపానామేవ ద్వీరుక్తిర్ని  
ర్వాహ్య\* 'ప్రకారే గుణవచనస్యే'తి తదాశ్రయణే కర్తృధారయవద్భా  
వేన సుబ్లుక మన్దమన్దమితి స్యాత్, తదేవాహ వామనః.—\* 'మన్దంమన్ద  
మిత్యత్ర న ప్రకారార్థ ఇతిద్విర్భావ'ఇతి. యథాసదృశం, భావిఫలాను  
రూపమిత్యర్థః. 'యథా సాదృశ్య యోగ్యత్వ వీప్సా స్వర్థానతిక్రమ'  
ఇతి యాదవః. నుదతి ప్రేరయతి, అయం, సగన్ధః సగర్వః, సంబన్ధీతి కే  
చిత్. \* 'గన్ధో గన్ధక ఆమోదే లేశే సంబన్ధగర్వయో'రి త్యుభయత్రాపి  
విశ్వప్రకాశః తే తవ, వామః వామభాగన్ధః 'వామస్తు వక్త్రే రమ్యే  
స్యాత్సవ్యే వామస్థితేఽపి చే'తి శబ్దార్ణవే. చాతకః పక్షివిశేషశ్చ, మధు



రం శ్రావ్యం నదతి వ్యాహరతి; ఇదం నిమిత్తద్వయం వర్తతే, వర్తిష్య  
తే చాపరం నిమిత్తమిత్యాహ—గర్భేతి. గర్భః కుక్షిస్థజన్తుః, 'గర్భో  
ఽపవరకేఽన్నేఽగ్నోసుతే పవనసంకతు, కుక్షోకుక్షిస్థజన్తా చేతియా  
దవః. తస్యాథాన (ముత్పాదనం) తదేవ క్షణః (ఉత్సవః), సుఖహేతు  
త్వాదితి భావః. 'నిర్వాప్యపారస్థితౌ కాలవిశేషోత్సవయోః క్షణ' ఇత్య  
మరః తస్మిన్ పురిచయా (దభ్యాసా) ద్వేతోః, ఖే వ్యోమ్ని, ఆబద్ధమా  
లాః, గర్భాథానసుఖార్థం త్వత్సమీ పే బద్ధపజ్జయ ఇత్యర్థః. ఉక్తం  
చ కర్ణోదయే.—'గర్భంబలాకా దధతేఽబ్ధయోగాన్నా కే నిబద్ధావశయ  
స్సమన్తా' దితి. బలాకాః బలాకాజ్ఞనాః, నయనసుభగం దృష్టిప్రియం,  
భవంతం, నూనం సత్యం, సేవిష్యంతే. అనుకూలవాతచాతకరుత  
బలాకాదర్శనానాం శుభసూచకత్వం శకునశాస్త్రే దృష్టమ్; తత్తు  
విస్తరభయా న్న లిఖితమ్.

అవ. న చ తస్యా నాశా ద్వితీతస్థలనాద్వా నిష్ఫలస్తే ప్రయాసః  
ఇత్యాహః—

తాం చావశ్యం దివసగణనాతత్పరా మేకపత్నీ  
మవ్యాపన్నా మవిహతగతిర్ద్రక్ష్యసి భ్రాతృజాయామ్,  
ఆశాబద్ధగి కుసుమసదృశం ప్రాయశో హ్యంగనానాం  
సద్యగిపాతి ప్రణయిహృదయం విప్రయోగే రుణద్ధి.

10

తాం చేతి. హే మేఘ, దివసానాం అవశిష్టదినానాం, గణనా  
యాం సంఖ్యానే, తత్పరామ్ ఆసక్తాం, 'తత్పరే ప్రసితాసక్తా' విత్యమరః.  
ఆతపవ, అవ్యాపన్నామ్ అమృతాం, శాపావసానే మదాగమనప్రత్యా  
శయా జీవన్తిమిత్యర్థః. ఏకః పతి ర్యస్యాస్తా మేకపత్నీమ్, పతిప్రతా  
మిత్యర్థః. \* 'నిత్యం సపత్నా వ్యది'ష్వితి జీప్, నకారశ్చ. భ్రాతు (ర్తే)  
జాయాం భ్రాతృజాయాం, మాతృవన్నిశ్శృం దర్శనీయా మిత్యా  
శయః. తాం మత్ప్రియామ్, అవిహతగతిః సఫలగమనస్సక్, ద్రక్ష్యసి  
ఆలోకయిష్యసి, తథాహి, ఆశా అతితృప్తా, 'ఆశా దిగతితృప్తయో' రితి  
విశ్వః. బధ్యతే అనేనేతి బద్ధః బద్ధనం, వృన్తమితి యావత్, ఆశైవ  
బద్ధః ఆశాబద్ధః—కర్తా, ప్రణయి ప్రేమయుక్తమ్, అత ఏవ, కుసుమ



సదృశం కుసుమసుకుమార మిత్యర్థః. అత ఏవ, విప్రయోగే వియోగే,  
సద్యఃపాతి సద్యోభ్రంశనశీలమ్, అజ్ఞానానామ్, హృదయం జీవితం 'హృ  
దయం జీవితే చిత్తే వక్షస్యాకూత వృక్కయో' రితి శబ్దార్థ వే. ప్రాయశః  
ప్రాయేణ, రుణధి ప్రతిబధ్నా తీత్యర్థాంతరన్యాసః.

కర్తుం యచ్ఛ ప్రభవతి మహీ ముచ్చిలీన్ధ్రా మవన్ధ్యాం  
తచ్ఛ్రుత్వా తే శ్రవణసుభగం గర్జితం మానసోత్కాః,  
ఆకైలాసా ద్భిసకిసలయచ్ఛేదపాథేయవన్తః  
సంపత్స్యన్తే నభసి భవతో రాజహంసాః సహాయాః.

11

కర్తుమితి. యద్గర్జితం కర్తృ, మహీమ్ ఉచ్చిలీన్ధ్రామ్ ఉద్భూత  
కన్దలి కామ్, 'కన్దల్యాంచ శిలీన్ధ్రః స్యాత్' ఇతి శబ్దార్థ వే. అత ఏవ,  
అవన్ధ్యాం సఫలాం, కర్తుం, ప్రభవతి శక్నోతి, శిలీన్ధ్రాణాం భావినస్య  
సంపత్తిసూచకత్వా దితి భావః. తదుక్తం నిమిత్తనిదానే. — 'కాలాభ్ర  
యోగా దుదితాః శిలీన్ధ్రాః సంపన్నసస్యాం కథయన్తి ధాత్రిమ్' ఇ  
తి. తత్ శ్రుత్వా, మానసోత్కాః మానసే సరస్యన్తనసః, ఉత్సు  
కా ఇతియావత్ \* 'ఉత్క ఉన్తనాః' ఇతి నిపాతనాత్సాధుః, కాలాన్త  
రే మానసస్య హిమదుష్టత్వా ధిమస్య చ హంసానాం రోగహేతు  
త్వా దన్యత్ర గతా హంసాః పున ర్వర్షాసు మానస మేవ గచ్ఛ  
న్తితి ప్రసిద్ధిః. భిసకిసలయానాం మృణాలాగ్రాణాం, ఛేదైః శకలైః,  
పాథేయవన్తః పథి సాధు పాథేయం పథి భోజ్యమ్ \* పథ్యతిథివసతిస్వప  
తేర్థః. తద్వన్తః మృణాలాగ్రశకలసమ్మలవన్త ఇత్యర్థః. రాజహంసాః  
హంసవిశేషాః 'రాజహంసాస్తు తేచఞ్చుచరణైర్లోహితైః సితాః' ఇత్య  
మరః. నభసివ్యోమ్ని, భవతః తవ, ఆకైలాసాత్ కైలాసపర్యన్తమ్ \* పద  
ద్వయంచై తత్, సహాయాః సయాత్రాః 'సహాయస్తు సయాత్రః స్యాత్'  
ఇతి శబ్దార్థ వే, సంపత్స్యన్తే భవిష్యన్తి.

ఆపృచ్ఛస్వ ప్రియసఖ మముం తజ్ఞ మాలిజ్య కైలం  
వన్ద్యైః పుంసాం రఘుపతిపదై రజ్జితం మేఖలాసు,

కాలేకాలే భవతి భవతా యస్య సంయోగ మేత్య

న్నేహవ్యక్తి శ్చిరవిరహజం ముఞ్చతో బాష్ప ముష్ణమ్. 12



ఆపృచ్ఛస్వేతి. ప్రియం సఖాయం ప్రియసఖం \* 'రాజాహః  
సఖభ్యష్టచ్' ఇతి టచ్ సమాసాంతః. తుజ్గమ్ ఉన్నతం, పుంసాం వద్వ్యైః  
ఆరాధనీయైః, రఘుపతిపదైః రామపాదన్యాసైః, మేఖలాసు కటకే  
షు, 'అథ మేఖలా శ్రోణిస్థానేఽద్రికటకే కటిబద్ధేభబద్ధనే' ఇతియా  
దవః. అజ్జితం చిహ్నితమ్, ఇత్థం సఖత్వా న్నహత్త్వా త్పవిత్రత్వా  
చ్చ సంభావనార్హమ్, అముం శైలం చిత్రకూటాద్రిమ్, ఆలిజ్య, ఆపృ  
చ్ఛస్వ సాధో యామీత్యామస్త్రణేన సభాజయ, 'ఆమస్త్రణసభా  
జనే, ఆపృచ్ఛనమ్' ఇత్యమరః.\* 'ఆజీ నుప్ర చోఽఽ రుపసంఖ్యానమ్' ఇ  
త్యాత్త నేపదమ్. సఖత్వం నిర్వాహయతి. కాలఇతి. — కాలేకాలే  
ప్రతిప్రావృట్కాలం, సుహృత్సమాగమనకాలశ్చ కాలశబ్దేనోచ్యతే\* పీ  
స్సాయాం ద్విరుక్తిః, భవతా, సంయోగం సంపర్కమ్, ఏత్య, చిరవిర  
హజమ్, ఉష్ణం, బాష్పమ్, ఉష్మాణం, నేత్రజలం చ, 'బాష్పో నేత్రజ  
లోష్మణోః. ఇతి విశ్వః. ముఞ్చతో, యస్య శైలస్య, స్నేహవ్యక్తిః  
ప్రేమావిర్భావః, భవతి, స్నిగ్ధానాం హి చిరవిరహసంగతానాం బాష్ప  
పాతో భవతీతి భావః.

అవ. సంప్రతి తస్య మార్గం కథయతి:—

మార్గం తావచ్ఛృణు కథయత స్వత్ప్రియాణానురూపం  
సందేశం మే తదను జలద శ్రోష్యసి శ్రోత్ర పేయమ్,  
ఖిన్నః ఖిన్నః శిఖరిషు పదం న్యస్య గన్తాసి యత్ర  
క్షీణః క్షీణః పరిలఘు పయః సోతసాం చోపభుజ్య. 13

మార్గ మితి. హే జలద, తావత్ ఇదానీం కథయతః, మత్త  
ఇతి శేషః. త్వత్ప్రియాణస్య, అనురూపం అనుకూలం, మార్గం అథ్వా  
నం, 'మార్గో మృగమదే మాసే సౌమ్యక్షేఽన్వేషణేఽధ్వని' ఇతి యాద  
వః. శృణు, తదను మార్గశ్రవణానంతరం శ్రోత్రాభ్యాం, పేయం పానా  
ర్హం, అతితృప్త్యాశ్రోతవ్యమిత్యర్థః. పేయగ్రహణాత్సందేశస్యామృత  
సౌమ్యం గమ్యతే, మే, సందేశం, వాచికం, 'సందేశవాగ్వాచికం స్యా  
త్' ఇత్యమరః. శ్రోష్యసి, యత్ర మార్గే, ఖిన్నః ఖిన్నః అభీక్ష్యం క్షీణ  
బలః స \* 'నీత్యవీప్సయోః' ఇతి నిత్యాధే ద్విర్భావః శిఖరిషు పర్వతేషు



పదం, న్యస్య నిక్షిప్య, పునర్బలలాభార్థం క్వచిద్విశ్రమ్యేత్యర్థః. క్షీణః  
క్షీణః అభీక్ష్యం కృశాజ్ఞః సక \* అత్రాపి కృదంతత్వా త్పూర్వవద్విరు  
క్తిః. స్తోతసాం, పరిలఘు గురుత్వదోషరహితమ్, ఉపలాస్థాలనభేదిత  
త్వాత్పథ్యమిత్యర్థః. తథాచ వాగ్భటః—‘ఉపలాస్థాలనక్షేపవిచ్ఛేదై  
ర్భేదితోదకాః, హిమవన్తలయోద్భూతాః పథ్యా నద్యోభవన్త్యమూ’  
ఇతి. పయః పానీయమ్, ఉపభుజ్య శరీరపోషణార్థ మభ్యవహృత్య చ,  
గన్తాసి గమిష్యసి. గమే ర్లుట్.

అద్రేః శృంగం హరతి పవనః కింస్విదిత్యున్ముఖీభి  
ర్దృష్టోత్సాహ శ్చకితచకితం ముగ్ధసిద్ధాజ్ఞనాభిః,  
స్థానాదస్తాత్సరసనిచులా దుత్పతోదజ్ఞుఖిగి ఖం  
దిజ్ఞాగానాం పథి పరిహరన్ స్థూలహస్తావలేపాన్.

14

అద్రే రితి. పవనః వాయుః, అద్రేః చిత్రకూటస్య, శృంగం హ  
రతి కింస్విత్ \*కింస్విచ్ఛబ్దో వితర్కార్థేచాదిషు పఠితః. ఇతి శృంగయా  
ఉన్ముఖీభిః ఉన్నతముఖీభిః \* స్వాంగా చోచ్చపసర్జనా దసంయోగోప  
ధాత్ ఇతిజీష్, ముగ్ధాభిః మూఢాభిః, ‘ముగ్ధః సుందరమూఢయోః’ ఇ  
త్యమరః. సిద్ధానాం దేవయోనివిశేషాణామ్, అజ్ఞనాభిః, చకిత చకితం  
చకితప్రకారం యథా తథా \* ‘ప్రకారే గుణవచనస్య’ ఇతి ద్విర్భావః.  
దృష్టోద్యోగః సక, సరసాః ఆర్ద్రాః, నిచుళాః స్థలవేతసాః, యస్మిన్ స్త  
స్థాత్, ‘వానీరే కవిభేదే స్యాన్నిచులః స్థలవేతసే’ ఇతి శబ్దార్థవే. అస్తా  
త్సానాత్ ఆశ్రమాత్, పథి నభోమార్గే, దిజ్ఞాగానాం దిగ్గజానాం,  
స్థూలా యే హస్తాః కరాః, తేసాం, అవలేపాన్ ఆక్షేపాన్, పరిహ  
రన్, ‘హస్తో నక్షత్రభేదే స్యాత్కరేభకరయో రపి’ ఇతి విశ్వః. ఉద  
జ్ఞుఖిః సక అలకాయా ఉదీచ్యత్వాది త్యాశయః. ఖం ఆకాశం, ఉ  
త్పత ఉద్గచ్ఛ; అత్రేదమప్యర్థాంతరం ధ్వనయతి—రసికో నిచులో  
నామ మహాకవిః కాళిదాసస్య సహాధ్యాయః పరాపాదితానాం కాళిదా  
సప్రబంధదూషణానాం పరిహర్తా యస్మిన్ స్థానే తస్తాత్సానా దుద  
జ్ఞుభో నిర్దోషత్వా దున్నతముఖిః సక, పథి సారస్వతమార్గే, దిజ్ఞాగా  
నామ్. \* పూజాయాం బహువచనం. దిజ్ఞాగాచార్యస్య కాళిదాసప్రతి



పక్షస్య, హస్తానలేపాన్ హస్తవిన్యాసపూర్వకాణి దూషణాని పరిహ  
రన్, 'అవలేపస్తు గర్వేన్యాల్లేపనే దూషణేఽపి చ' ఇతి విశ్వః. అద్రేః  
అద్రికల్పస్య దిక్షా గాచార్యస్య, 'శృంగంప్రాధాన్యసాన్వోశ్చ' ఇత్యమరః.  
హరతీతి హేతునా, సిద్ధేః సారస్వతసిద్ధేః, మహాకవిభిః అజ్ఞనాభిః స్త్రీభిశ్చ,  
దృష్టోత్సాహః సన్, ఖండత్పత ఉచ్చైర్భవ, ఇతి స్వప్రబంధమాత్మానంవా  
ప్రతి కవే రుక్తిరితి. 'సంసర్గతో దోషగుణా భవన్తి త్యేతన్తృషా యేన  
జలాశ్రయోఽపి, స్థిత్యా నుకూలం నిచుల శ్చరన్త మాత్మాన మారక్షతి  
సిన్ధువేగాత్' ఇత్యేతచ్ఛ్లోకనిర్దానా త్తస్య కవే ర్నిచులసంజ్ఞేత్యాహుః.

రత్న చ్ఛాయావ్యతికర ఇవ ప్రేక్ష్య మేతత్పురస్తా  
ద్వల్లీ కాగ్రాత్ప్రభవతి ధనుగఖణ్డమాఖండలస్య,  
యేన శ్యామం వపురతితరాం కాన్తిమాపత్స్యతే తే  
బర్హేణేవ స్ఫురితరుచినా గోపవేషస్య విష్ణోః.

15

రత్నేతి రత్న చ్ఛాయానాం పద్మరాగాదిమణిప్రభాణాం వ్యతి  
కరః మిశ్రణ మివ, ప్రేక్ష్యం దర్శనీయమ్, ఆఖణ్డలస్య ఇన్ద్రీయ ఏత  
ద్ధనుః ఖణ్డమ్, ఏతదితి హస్తేన నిర్దేశో వివక్షితః. పురస్తాత్ అగ్రే, వల్లీ  
కాగ్రాత్ వామలూరువివరాత్ 'వామలూరుశ్చ నాకుశ్చ వల్లీకం  
పుంసపుంసకమ్' ఇత్యమరః ప్రభవతి ఆవిర్భవతి, యేన ధనుగఖణ్డేన, తేతవ,  
శ్యామం వపుః, స్ఫురితరుచినా ఉజ్జ్వల కాన్తినా, బర్హేణ పింఛేన, 'పింఛ  
బర్హేనపుంసకే' ఇత్యమరః. గోపవేషస్య విష్ణోః గోపాలస్య కృష్ణస్య,  
శ్యామం వపురివ అతితరాం కాన్తిం శోభాం, ఆపత్స్యతే ప్రాప్స్యతి.

త్వయ్యాయ త్తం కృషిఫల మితి భూవికారానభిజ్ఞైః

ప్రీతిస్సి గ్ధృజనపదవధూలోచనైః పీయమానః,

సద్యస్సీరోత్కృషణసురభి క్షేత్రమారుహ్యా మాలం  
కించిత్పశ్యాద్వృజ లఘుగతిరూభయ ఏవోత్తరేణ.

16

త్వయీతి. కృషేః హలకర్తృణః, ఫలం సస్యం త్వయి \* అధి  
కరణ వివక్షాయాం సప్తమీ. ఆయ త్తమ్ అధీనమ్, 'అధీనో నిఘ్న  
ఆయ త్తః' ఇత్యమరః. ఇతి హేతోః ప్రీత్యా స్సిగ్ధైః అకృత్రిమ ప్రేమా



ద్వైత్యర్థః. భ్రూవికారాణాం భ్రూవిలాసానామ్, అనభిజ్ఞైః, పామర  
త్వాదితి శేషః. జనపదవధూనాం వల్లీయోషితాం, లోచనైః పీయ  
మానః సాదరం వీక్ష్యమాణః సక, మాలం మాలాఖ్యంక్షేత్రం శైల  
ప్రాయమున్నతస్థలం, 'మాలమున్నతభూతలమ్' ఇత్యుత్పలమాలా  
యాం. సద్యః తత్కాలమేవ, సీరైః హలైః, ఉత్కృషణేన కరణేన, సు  
రభిర్ద్వాణతర్పణం యథా తథా, ఆరుహ్య, తత్రాభివృష్టిత్యర్థః.  
'సురభిర్ద్వాణతర్పణ' ఇత్యమరః. కించి త్వశ్చాప్రజగచ్ఛ, లఘు  
గతిః తత్ర నిర్వృష్టత్వా త్తిప్రగమనః సక, 'లఘుక్షిప్రమరం ద్రు  
తమ్' ఇత్యమరః. భూయః పునరపి, ఉత్తరేణైవ ఉత్తరమార్గేణైవ, ప్రజ  
\*తృతీయావిధానే ప్రకృత్యాదిభ్య ఉపసంఖ్యానమ్' ఇతి తృతీయా  
యథా కశ్చిద్భవవల్లభః పతిః కుత్రచిత్తేతే గూఢం విహృత్య 'క్షేత్రం  
శరీరే కేదారే సిద్ధస్థానకళత్రయోః' ఇతి విశ్వః. దాక్షిణ్యభజ్జభయా  
న్నీచమార్గేణ నిర్గత్య పునః సర్వాధ్యక్ష ఇవ సంచరతి తద్వదితి ధ్వనిః.

త్వామాసారప్రశమితవనోపప్లవం సాధు మూర్ధ్నా  
వక్ష్యత్యధ్వశ్రమపరిగతం సానుమానామకూటః,  
న తుద్రోఽపి ప్రథమసుకృతాపేక్షయా సంశ్రయాయ  
ప్రాప్తే మిత్రే భవతి విముఖః కిం పునర్యస్తథోచైచ్ఛిః.

17

త్వామితి. ఆమ్రాః చూతాః, కూటేషు శిఖరేషు, యస్యసః  
ఆమ్రకూటో నామ, సానుమానా పర్వతః 'ఆమ్రశ్చతో రసాలోఽ  
సా' ఇతి 'కూటోఽస్త్రీ శిఖరం శృజమ్' ఇతి చామరః. ఆసారః ధారా  
వృష్టిః, 'ధారాసంపాత ఆసారః' ఇత్యమరః. తేన, ప్రశమితో వనోప  
ప్లవో (దావాగ్ని) ర్యేన తం, కృతోపకార మిత్యర్థః. అధ్వశ్రమేణ,  
పరిగతం వ్యాప్తం, త్వాం, సాధు సమ్యక్, మూర్ధ్నా, వక్ష్యతి వోధా  
\*వహేర్లృట్; తుద్రః కృపణోఽపి, 'తుద్రో దరిద్రే కృపణే నృశం  
సే' ఇతి యాదవః. సంశ్రయాయ సంశ్రయణాయ, మిత్రే సుహృది  
'అథ మిత్రం సఖా సుహృత్' ఇత్యమరః. ప్రాప్తే ఆగతే సతి, ప్రథమ  
సుకృతాపేక్షయా పూర్వోపకారపర్యాలోచనయా, విముఖో న భవతి,  
యః, తథా తేన ప్రకారేణ, ఉచ్చైః ఉన్నతః. స ఆమ్రకూటః. కిం పునః  
మేఘ—ర్తి



విముఖో న భవతీతి కిమువ క్తవ్యమిత్యర్థః. ఏతేన ప్రథమావసథే  
సౌఖ్యలాభాత్తే కార్యసిద్ధిరస్తీతి సూచితం; తదుక్తం నిమిత్తనిదానే  
‘ప్రథమావసథే యస్య సౌఖ్యం తస్యాఖిలేభ్యని, శివం భవతి యా  
త్రాయా మన్యథాత్వశుభం ద్రువమ్’ ఇతి.

ఛన్నోపాస్తాః పరిణతఫలద్యోతిభిః కాననామై  
స్త్యయ్యారూఢే శిఖరమచలః స్నిగ్ధవేణీసవణ్ణే,  
నూనం యాస్యత్యమరమిధునప్రేక్షణీయామవస్థాం  
మధ్యే శ్యామః స్తన ఇవ భువః శేషవిస్తారపాణ్డుః.

18

ఛన్నేతి. హేమేఘ, పరిణతైః పరిపక్వైః ఫలై ర్యోతస్త ఇతి  
తథోక్తైః, ఆమోఢే వనచూతాః ఫలన్తి పచ్చన్తే చ మేఘవాతేనేత్యా  
శయః, కాననామైః వనచూతైః, ఛన్నోపాస్తాః ఆవృతపార్శ్వః, అచ  
లః ఆమ్రకూటాద్రిః, స్నిగ్ధవేణీసవణ్ణే మసృణకేశబద్ధసచ్ఛాయే, శ్యా  
మవర్ణ ఇత్యర్థః. ‘వేణీ తు కేశబద్ధే జలస్రుతౌ’ ఇతి యాదవః. త్వయి, శిఖ  
రం శృజమ్, ఆరూఢే సతి\*యాస్య చ భావేన భావలక్షణమ్’ ఇతి సప్త  
మీ, మధ్యే శ్యామః. శేషే మధ్యా దన్యత్ర, విస్తారే పరితః, పాణ్డుః  
హరిణః ‘హరిణః పాణ్డురః పాణ్డుః’ ఇత్యమరః. భువః స్తన ఇవ అమర  
మిధునానాం, భేచరాణామితి భావః. ప్రేక్షణీయాం దర్శనీయామ్, అవ  
స్థాం నూనం యాస్యతి, మిధునగ్రహణం కామినామేవ స్తనత్వేనో  
త్ప్రేక్షా సంభవతీతి కృతమ్. యథా పరిశ్రాంతాః కశ్చిత్కామీ కామి  
న్యాః కుచకలశే విశ్రాంతాః స స్వపితి తద్వద్భవానపి భువో నాయ  
కాయాః స్తన ఇతి ధ్వనిః.

స్థిత్యా తస్మిన్వనచరవధూభుక్తకుజ్జ్వే ముహూర్తం  
తోయోత్సర్గదుతతరగతిస్తత్పరం వర్తతీర్ణః,  
రేవాం ద్రక్ష్యస్యపలవిషమే విధ్యపాదే విశీర్ణాం  
భక్తిచ్ఛేదైరివ విరచితాం భూతిమజ్జే గజస్య.

19

స్థిత్యేతి. హేమేఘ, వనే చరన్తి తే వనచరాః. ‘తత్పురుషే  
కృతిబహుళమ్’ ఇతి బహుళగ్రహణా దలు జ్ఞభవతి. తేషాం వధూభి  
ర్భక్తాః, కుజ్జాః లతాగ్రహః, యత్ర తస్మిన్, ‘నికుజ్జకుజ్జా వాక్తీజే



లతాదిపిహితోదరే' ఇత్యమరః. తత్ర తే నయనవిహారోఽస్తిత్యర్థః. తస్మిన్ ఆమ్రకూటే, ముహూర్తమ్ అల్పకాలం, నతు చిరం, స్వకార్య విరోధాదితి భావః. 'ముహూర్త మల్పకాలే స్యాద్భుటికాద్వితయే ౭పి చ' ఇతి శబ్దార్థవే. స్థిత్యా విశ్రమ్య, తోయోత్సర్జణ 'త్వామా సార—' ఇత్యుక్తవర్షణేన, ద్రుతతరగతిః లాఘవా ద్ధేతో రతిక్షిప్ర గమనః సః, తస్మాదామ్రకూటాత్పర మనంతరం తత్పరం, వర్తమా ర్గం, తీర్ణః అతిక్రాంతః, ఉపలైః పాషాణైః, విషమే, విన్ధ్యస్యాద్రేః, పాదే ప్రత్యస్తపర్వతే 'పాదాః ప్రత్యస్తపర్వతాః' ఇత్యమరః. విశీర్ణాం సమస్తతో విసృమరామ్, ఏతేన కస్యాశ్చిత్కాముక్త్యాః ప్రియతమ చరణపాతోఽపి ధ్వన్యతే, రేవాం నర్తదాం 'రేవాతు నర్తదాసోమో ద్భవా మేఖలకన్యకా' ఇత్యమరః. గజస్య, అజ్ఞే శరీరే, భక్తయోరచ నాః, రేఖాఇతి యావత్. 'భక్తి ర్నిషేవణే భాగే రచనాయామ్' ఇతి శబ్దార్థవే. తాసాం, ఛేదైః భజ్జీభిః, విరచితాం, భూతిం శృంగారమివ భసితమివ వా 'భూతిర్నాతజ్జశృంగారే జాతౌ భస్త్వని సంపది' ఇతి విశ్వః. ద్రక్ష్యసి; అయమపి మహంస్తే నయనకౌతుకలాభ ఇతి భావః.

తస్యాస్తి కైర్వనగజమదైర్వాసితం వాస్తవృష్టి  
ర్జమ్బుకుజ్జప్రతిహతరయం తోయమాదాయ గచ్ఛేః,  
అస్తః సారం ఘన తులయితుం నానిలః శత్యుతి త్వాం  
రిక్తః సర్వో భవతి హి లఘుః పూర్ణతా గౌరవాయ.

20

తస్యా ఇతి. హేమేఘ, వాస్తవృష్టిః ఉద్గీర్ణవర్షః సః, కృతవమ నశ్చ వ్యజ్యతే. తిక్తైః సుగంధిభిః, తిక్తరసవద్భిశ్చ 'తిక్తో రసే సుగంధా చ' ఇతి విశ్వః. వనగజమదైః, వాసితం సురభితం భావితం చ 'హే మవద్విన్ధ్యమలయా గజానాం ప్రభవా నగాః' ఇతి విన్ధ్యస్య గజప్రభ వత్వాదితి భావః. జమ్బుకుజ్జైః ప్రతిహతరయం ప్రతిబద్ధవేగం, సుఖ పేయమిత్యర్థః. అనేన లఘుత్వం కషాయభావనా చ వ్యజ్యతే. తస్యాః రేవాయాః, తోయమ్, ఆదాయ గచ్ఛేః వ్రజ, హేఘన మేఘ, అస్తః సారో బలం యస్య తం, త్వామ్, అనిలః ఆకాశవాయుః, 'శరీరస్థశ్చ గమ్యతే. తులయితుం, న శత్యుతి శక్తో న భవిష్యతి; తథాపిః రిక్తః



అస్తః సారశూన్యః, సర్వోఽపి, లఘుర్భవతి ప్రకమ్యో భవతీత్యర్థః.  
 పూర్ణతా సారవత్తా, గౌరవాయ. అప్రకమ్యత్వా భవతీత్యర్థః.  
 అయమత్ర ధ్వనిః—ఆదౌ వమనశోధితస్య పుంసః పశ్యాన్తేష్యశ్చ  
 నామ లఘుతిక్తకషాయామ్బుపానాల్లబ్ధబలస్య వాతప్రకోభా  
 స్యాదితి, యథాహ వాగ్భటః—‘కషాయాశ్చ హిమాస్తస్య విశుద్ధే  
 శ్చేష్టణో హితాః, కిము తిక్తకషాయా వా యే నిసర్గా త్కఫాపహః.  
 కృతశుద్ధేః క్రమాత్పిత వేయాదేః పథ్యభోజినః. వాతాదిభిర్న బాధా  
 స్యాదిన్ద్రియై రివ యోగినః’ ఇతి.

నీపం దృష్ట్వా హరితకపిశం కేసరై రర్థయాడై  
 రావిర్భూతప్రథమముకుళాః కన్దలీశ్చానుకచ్ఛమ్,  
 జగ్ధ్వాఽరణ్యేష్వధికసురభిం గన్ధమాఘ్రాయ చోర్వ్యాః  
 సారంగాస్తే జలలవముచః సూచయిష్యన్తి మార్గమ్. 21

నీపమితి. సారంగాః మతజ్జజాః కురంగా వా ‘సారజ్గశ్చాతకే భృ  
 క్లేకురక్లే చ మతజ్జజే’ ఇతివిశ్వః. అర్థయాడైః కపిదేశోద్వైః, కేసరైః కిజ్జ  
 లైః, హరితం పాలాశవర్ణం, కపిశం శ్యావవర్ణం, శ్యామారుణమితి  
 యావత్ ‘పాలాశో హరితో హరిత్’ ఇతి ‘శ్యావః స్యా త్కపిశో  
 ధూమ్రధూమలో కృష్ణలోహితే’ ఇతి చామరః. హరితం చ తత్కపిశం  
 చ\*‘వర్ణో వర్ణేన’ ఇతిసమాసః. నీపం స్థలకదమ్బకుసుమమ్ ‘అథ స్థల  
 కదమ్బకే, నీపః స్యాత్పులకే’ ఇతి శబ్దార్థవే. దృష్ట్వా సంప్రేక్ష్య,  
 విదిత్వేతి యావత్. తథా, కచ్ఛేష్వనూపే ష్వనుకచ్ఛమ్ \* ‘అవ్య  
 యం విభక్తి’ ఇత్యాదినా విభక్త్యర్థేఽవ్యయాభావః. ‘జలప్రాయ  
 మనూపం స్యాత్పుంసి కచ్ఛ స్తథావిదః’ ఇత్యమరః. ఆవిర్భూతప్ర  
 థమాః ప్రథమోత్పన్నా ముకుళా యాసాం తాః, కన్దలీః భూమి  
 కదళీః, ‘ద్రోణపర్ణి స్నిగ్ధకన్దా కన్దలి భూకదళ్యపి’ ఇతి శబ్దార్థవే.  
 జగ్ధ్వా భక్షయిత్వా \* ‘అశో జగ్ధిః’ ఇతి జగ్ధ్వాదేశః. అరణ్యేషు,  
 అధికసురభిమ్ అతిఘ్రాణతర్పణం, ‘దగ్ధారణ్యేషు’ ఇతి పాఠే ‘దగ్ధమ్’  
 ఇత్యధికవిశేషణ మర్థవత్సత్, కన్దలీశ్చ దృష్ట్వేవేత్యన్వయా ద్రష్ట  
 వ్యః. నీపం దృష్ట్వేతి పాఠే దన్దైశ్చిత్వేత్యర్థః. ఉర్వ్యాః భూమేః, గన్ధ



మాఘాయ, జలలవముచః మేఘస్య, తే తవ, మార్గం, సూచయిష్య  
న్తి అనుమాపయిష్యన్తి, యత్ర యత్ర వృష్టికార్యనీపకుసుమాదికం  
దృశ్యతే తత్ర తత్ర త్వయా వృష్టమిత్యనుమీయత ఇతి భావః.

అవ. ప్రక్షిప్తమపి వ్యాఖ్యాయతే:—

అమౌఘబిన్దుగ్రహణచతురాంశ్చాతకాః వీక్షమాణాః  
శ్రేణీభూతాః పరిగణనయా నిర్దిశంతో బలాకాః,  
త్వామాసాద్య స్తనితసమయే మానయిష్యన్తి సిద్ధాః  
సోత్కణ్ఠాని ప్రియసహచరీసంభ్రమాలిజ్జితాని.

22

అమ్మ ఇతి. అమౌఘబిన్దునాం వర్షోదబిన్దునాంగ్రహణే 'సర్వం  
సహపతితమమ్బు న చాతకానామ్' ఇతి శాస్త్రాద్మౌఘస్పృష్టోదకస్య తే  
షాం రోగహేతుత్వా దంతరాల ఏవ స్వీకారే, చతురాం శ్చాత  
కాః, వీక్షమాణాః కౌతుకాత్పశ్యంతః, శ్రేణీభూతాః బద్ధపక్షిః  
\*అభూతతద్భావేచ్ఛిః. బలాకాః బకపక్షిః. పరిగణనయా ఏకాద్వేతిస్త్ర  
ఇతి సంఖ్యానేన, నిర్దిశంతః హస్తేన దర్శయంతః, సిద్ధాః, స్తనితసమయే  
త్వద్గర్జితకాలే, సోత్కణ్ఠాని ఉత్కణ్ఠాపూర్వకాణి, ప్రియసహచరీణాం,  
సంభ్రమేణాలిజ్జితాన్యాసాద్య, స్వయంగ్రహణాశ్లేషసుఖమను భూయే  
త్యర్థః. త్వాం మానయిష్యన్తి, త్వన్నిమిత్తత్వాత్సుఖలాభస్యేతిభావః.

ఉత్పశ్యామి ద్రుతమపి సఖే మత్ప్రియార్థం యయాసోః  
కాలక్షేపం కకుభసురభౌ పర్వతే పర్వతే తే,  
శుక్లాపాక్షైః సజలనయనైః స్వాగతీకృత్యకేకాః

ప్రత్యుద్యాతః కథమపి భవాన్లస్తుమాశు వ్యవస్యేత్. 23

ఉత్పశ్యామితి. హేసఖే మేఘ, మత్ప్రియార్థం యథా తథా,  
ద్రుతం క్షిప్రం, 'లఘుక్షిప్రమరం ద్రుతమ్' ఇత్యమరః. యయాసోః  
యాతుమిచ్ఛోరపి \* యాతేః సన్నన్తాదుప్రత్యయః. తే తవ, కకుభైః  
కుటజకుసుమైః, సురభౌ సుగంధిని, 'కకుభః కుటజేఽర్జునే' ఇతి శబ్దార్థవే.  
పర్వతే పర్వతే ప్రతిపర్వతం \* వీప్సయాం దిరుక్తిః, కాలక్షేపం  
కాలవిలम्బనం 'క్షేపో విలమ్బే నిన్దాయామ్' ఇతి విశ్వః. ఉత్పశ్యామి  
ఉత్పేక్షే. విలమ్బహేతుం దర్శయన్నాశుగమనం ప్రార్థయతే—



శుక్లేతి సజలాని సానన్దబాష్పాణి, నయనాని యేషాం తైః, శుక్లాపాజ్ఞః  
మయూరైః, 'మయూరో బర్హిణో బర్హీ శుక్లాపాజ్ఞః శిఖావలః' ఇతి  
యాదవః. కేకాః స్వవాణీః, 'కేకా వాణీ మయూరస్య' ఇత్యమరః.  
స్వాగతీకృత్య స్వాగతవచనీకృత్య, ప్రత్యుద్యాతః ప్రత్యుద్గతః, మయూ  
రవాణీకృతాతిథ్య ఇత్యర్థః. భవాన్, కథమపి యథాకథంచిత్, ఆశు  
గన్తుం, వ్యవస్యేత్ ఉద్యుజ్జీత \* ప్రార్థనే లిజ్ \* 'శేషే ప్రథమః' ఇతి  
ప్రథమపురుషః. శేషశ్చాయం భవచ్ఛబ్దో యుష్మదస్తచ్ఛబ్దవ్యతిరేకాత్.  
'స్వాగతీకృత్య కేకాః' ఇత్యత్ర కేకా స్వారోప్యమాణస్య స్వాగతవచ  
నస్య ప్రకృత ప్రత్యుద్గమనోపయోగా త్పరిణామాలంకారః. తదుక్త  
మలంకారసర్వస్వే— 'ఆరోప్యమాణస్య ప్రకృతోపయోగిత్యే పరి  
ణామః' ఇతి.

పాణ్డుచ్చాయోపవనవృతయః కేతకైస్సూచిభినై  
ర్నీడారమైర్భర్తృహబలిభుజామాకులగ్రామచైత్యాః,  
త్వయ్యాసన్నే పరిణతఫలశ్యామజమ్బూవనాంతాః  
సమృతస్యన్తే కతిపయదినస్థాయీహంసా దశార్ణాః.

24

పాణ్డీతి. హేమేఘ, త్వయి, ఆసన్నే సన్నికృష్టే, సతి, ద  
శార్ణా నామజనపదాః. సూచిభినైః-సూచిఘ ముకుళాగ్రేఘ. భినైః  
వికసితైః, 'కేతకీముకుళాగ్రేఘ సూచిః స్యాత్' ఇతి శబ్దార్ణవే. కేతకైః  
కేతకీసుమైః, పాణ్డుచ్చాయాః హరిణవర్ణాః, ఉపవనానాం, వృతయః  
కణ్ఠకశాఖావరణాః, యేషు తే తథోక్తాః. 'ప్రాకారో వరణః సాలః ప్రా  
చీనంప్రాస్తతో వృతిః' ఇత్యమరః. తథా, గృహబలిభుజాం కాకాదిగ్రా  
మపక్షిణాం, నీడారమైః కులాయనిర్తానైః 'కులాయో నీడ మస్త్రీ  
యామ్' ఇత్యమరః. చిత్వాయా ఇమాని చైత్యాని రథ్యావృతాః  
చైత్యమాయతనే బుద్ధబిమ్బే చోద్దేశపాదపే' ఇతి రుద్రః. ఆకులాని  
సంకీర్ణాని, గ్రామేషు చైత్యాని యేషు తథోక్తాః, తథా, పరిణతైః  
పక్షైః, ఫలైః శ్యామానియాని జమ్బూవనాని, తైః, అన్తాః, రమ్యాః,  
'మృతా వవసితే రమ్యే సమాప్తా వస్త ఇష్యతే' ఇతి శబ్దార్ణవే. తథా,  
కతిపయేష్వేవ దినేషు స్థాయినోహంసా యేషు తే తథోక్తా ఏవంవిధాః.



సంపత్స్య నై భవిష్యన్తి 'పోటాయువతి స్తోక కతిపయ—' ఇత్యాదినా  
కతిపయశబ్దస్యోత్తరపదత్వేఽపి దినశబ్దస్యోత్తరత్వమస్య శాస్త్రస్య  
ప్రాయికత్వాత్.

తేషాం దిక్షు ప్రథితవిదిశాలక్షణాం రాజధానీం  
గత్వా సద్యః ఫలమవికలం కాముకత్వస్య లభ్యా,  
తీరోపాస్తస్తనితసుభగం పాస్యసి స్వాదు యత్త  
త్సభూభజ్గం ముఖమివ పయో వేత్రవత్పాశ్చలోర్తి. 25

తేషామితి. దిక్షు, ప్రథితం ప్రసిద్ధం, విదిశేతి, లక్షణం నామ  
ధేయం, యస్యాస్తాం 'లక్షణం నామ్ని చిహ్నా చ' ఇతి విశ్వః. తేషాం  
దశార్ణానాం సంబద్ధినీమ్ ధీయన్తేఽస్యామితి ధానీ \* 'కరణాధికరణ  
యోశ్చ' ఇతి ల్యుట్. రాజ్ఞాం ధానీ, రాజధానీ \* 'కృద్యోగా చ షష్ఠీ  
సమస్యతే' ఇతి వక్తవ్యాత్సమాసః. తాంప్రధాననగరిం, 'ప్రధాననగరి  
రాజ్ఞాం రాజధానీతి కథ్యతే' ఇతి శబ్దార్ణవే. గత్వా ప్రాప్య, సద్యః,  
కాముకత్వస్య విలాసితాయాః, 'విలాసీ కాముకః కామీ స్త్రీపరో రతి  
లమ్పటః' ఇతి శబ్దార్ణవే. అవికలం సమగ్రం, ఫలం ప్రయోజనం, లభ్యా  
లప్స్యతే, త్వయేతి శేషః \* కర్తణి ల్యుట్. కుతః, యత్ యత్కార  
ణాత్, తత్, స్వాదు మధురం, చలా ఊర్తయో యస్య తత్ చలోర్తి  
తరజ్జితం వేత్రవత్పా నామ నద్యాః, పయః సప్రభజ్గం భ్రుకుటి  
యుక్తం, దశనపీడయేతిభావః. ముఖమివ, అధరమివేత్యర్థః. తీరోపాస్తే  
తటప్రాస్తే, యత్ స్తనితం గర్జితం, తేన సుభగం యథా తథా, స్తనిత  
శబ్దేన మణితమపి ధ్వన్యతే \* ఊర్ధ్వముచ్చలితకణ్ఠనాసికం హుజ్జు  
తం మణిత మభ్రహూషవత్' ఇతి లక్షణమ్. పాస్యసి \* పిబతేర్ల్యుట్  
'కామినామధరాస్వాదః సురతాదతిరిచ్యతే' ఇతి శాస్త్రనియమాదితి  
భావః.

నీచై రాఖ్యం గిరిమధివసే స్తత్ర విశ్రామహేతో  
స్తృతస్పర్శాత్పులకితమివ ప్రాథమ్యైః కదమైభిః,  
యః పణ్యస్త్రీరతిపరిమళోద్ధారిభిర్నాగరాణా  
ముద్దామాని ప్రథయతి శిలావేశ్శభిర్యోవనాని.



నీచైరితి హేమేఘ, తత్ర విదిశాసమీపే, విశ్రామో  
 విశ్రమః ఖేదాపనయః \* భావార్థే ఘో ప్రత్యయః. స ఏవ హేతుః,  
 తస్య విశ్రామహేతోః విశ్రామకారణాత్, విశ్రామార్థమిత్యర్థః \* పక్షీ  
 హేతుప్రయోగే, ఇతి పక్షీ \* విశ్రామేత్యత్ర \* 'నోదాత్తో పక్షశస్య  
 మాన్తస్యానాచమేః' ఇతి పాణినీయే వృద్ధిప్రతిషేధేఽపి \* 'వాశ్రమో  
 వా' ఇతి చాన్ద్రగిర్యాకరణే వికల్పేన వృద్ధివిధానా ద్రూపసిద్ధిః. ప్రాథ  
 ప్తమైవః ప్రబుద్ధకుసుమైః కదమ్బైః నీపవృక్షైః, త్వత్సమ్పర్కాత్  
 తవ సంగాత్, పులకా అస్య జాతాః పులకితః తారకాదిత్వా దితచ్ఛ్  
 త్యయః. పులకితమివ సజ్జాతపులకమివ, స్థితం, నీచైరిత్యాఖ్యా  
 యస్య తం నీచైరాఖ్యం, గిరి మధివసేః, గిరౌవసే రిత్యర్థః \*  
 'ఉపాన్వధ్యాజ్వసః' ఇతి కర్తృత్వం యోనీచైర్గిరిః, పణ్యాః క్రయ్యాః  
 స్త్రీయః పణ్యస్త్రీయః వేశ్యాః, 'వారస్త్రీ గణికా వేశ్యా పణ్యస్త్రీ  
 రూపజీవినీ' ఇతి శబ్దార్థవే. తాసాం రతిఘనయః, పరిమళో గన్ధవిశేషః,  
 'విమర్దోత్థే పరిమళో గంధే జనమనోహరే' ఇత్యమరః. తమ్, ఉద్గిరన్తి  
 ఆవిష్కర్వన్తి, ఇతితథోక్తాని, తైః, శిలావేశ్తభిః కన్దరైః, నాగరాణాం  
 పౌరాణామ్, ఉద్దామాని ఉత్కటాని, యశావనాని, ప్రథయతి ప్రకట  
 యతి. ఉత్కటయావనాః క్వచిదనురక్తా వారాజ్ఞానా విస్రమ్భవిహార  
 కాజ్ఞీణ్యో మాత్రాదిభయాన్ని శీఘ్రసమయే కంచన వివిక్తం దేశ  
 మాశ్రిత్య రమన్తే, తచ్చాత్ర బహుళమస్తీతి ప్రసిద్ధిః. అత్రోద్ధార  
 శబ్దో గౌణార్థత్వాన్న జుగుప్సావహః ప్రత్యుత కావ్యస్య శోభా  
 కర ఏవ, తదుక్తం దణ్డినా — 'నిష్ఠూతోద్గిర్ణవాంతాదిగౌణవృత్తివ్య  
 పాశ్రయమ్, అతిసున్దర మన్యత్ర గ్రామ్యకఙ్క్షం విగాహతే' ఇతి.

విశ్రాంతః స న్వగ్రిజ నవనదీతీరజాతాని సింఘ  
 న్నుద్యానానాం నవజలకణైర్యూధికాజాలకాని,  
 గణ్డస్వేదాపనయనరుజాక్లాన్తకర్ణోత్పలానాం  
 ఛాయాదానా త్క్షణపరిచితః పుష్పలావీముఖానామ్.

27

విశ్రాంత ఇతి విశ్రాంతః సకల తత్ర నీచైర్గిరౌ వినీతాధ్వశ్రమః  
 సకల, వసే అరణ్యే, యా నద్యస్తాసాం తీరేషు, జాతాని స్వయందూధాని



అకృత్రిమాణీత్యర్థః, 'నదనదీ—' ఇతి పాఠే \* 'పుమాన్ స్త్రీయా' ఇత్యేక శేషో దుర్వారః. ఉద్యానానామ్ ఆరామాణాం సంబంధీని, యూధికా జాలకాని మాగధీకుసుమముకుళాని, 'అథ మాగధీ గణికా యూధికా' ఇత్యమరః. 'కోరక జాలక కలికా కుడ్మల ముకుళాని తుల్యాని' ఇతిహాలా యుధః. నవజలకణైః, సింఘా ఆర్ద్రీకుర్వన్, అత్ర సింఘతేరార్ద్రీ కరణార్థత్వాద్ద్రవద్ద్రవ్యస్య కరణత్వం, యత్ర తు క్షరణమర్థస్తత్రద్రవ ద్రవ్యస్య కర్తృత్వం, యథా—'రేతః సిక్త్యాకుమారీషు' 'సుఖైర్నిషింఘ స్తమివామృతం త్వచి' ఇత్యేవమాది, ఏవం కిరతీత్యాదీనామపి. 'రజః కిరతి మారుతః' 'అవాకిరన్ వయోవృద్ధాస్తం లాజైః పౌరయోషితః' ఇత్యాదిష్వర్థభేదాశ్రయణేన రజోలాజాదీనాం కర్తృత్వకరణత్వే వేది తవ్యే. తథా, గణ్డయోః కపోలయోః స్వేదస్య, అపనయనేన, ప్రమా ర్జనేన, యారుజా పీడా \* భిదాదిత్వా దజ్ ప్రత్యయః, తయాక్లాంతాని ఘ్రానాని, కర్ణోత్పలాని యేషాం తేషాం తథోక్తానాం, పుష్పాణి లున స్తీతి పుష్పలావః పుష్పాపచాయికాః స్త్రీయః \* 'కర్తృణ్యణ్' \* 'టిడ్ఢా ణ్—' ఇత్యాదినా జీప్. తాసాం ముఖాని తేషాం, ఛాయాయాః అనా తపస్య. దానాత్, కాన్తిదానం చ ధ్వన్యతే, 'ఛాయా సూర్యప్రియా కాన్తిః ప్రతిబిమ్బమనాతపః' ఇత్యమరః. కాముకదర్శనాత్కాముకీనాం ముఖవికాసో భవతీతి భావః. క్షణపరిచితః క్షణం సంస్పృష్టః సన్, న తు చిరం, కార్యవిలమ్బనాత్, వ్రజ గచ్ఛ.

వక్త్రః పథా యదపి భవతః ప్రస్థితస్యోత్తరాశాం  
సౌధోత్సజ్గప్రణయవిముఖో మాస్తభూ రుజ్జయిన్యాః,  
విద్యుద్దామస్ఫురితచకితైర్యత్ర పౌరాజ్ఞనానాం  
లోలాపాఙ్గైర్యది న రమనే లోచనైర్వశ్చితః స్యాః.

28

వక్త్ర ఇతి. ఉత్తరాశామ్ ఉదీచీం దిశం ప్రతి, ప్రస్థితస్య భవ తః, పథాః ఉజ్జయినీమార్గః, వక్త్రోయదపి దూరో యద్యపీత్యర్థః; విద్యా దుత్తరవాహిన్యా నిర్విన్ధ్యాయాః ప్రాగ్భగే కియత్యపి దూరే స్థితో జ్జయినీ, ఉత్తరాపథస్తు నిర్విన్ధ్యాయాః పశ్చిమ ఇతి వక్త్రత్వం తథాపి, ఉజ్జయిన్యాః విశాలానగరస్య, 'విశాలోజ్జయినీ సమే' ఇత్యుత్పలః

మేఘ—4



సాధానామ్, ఉత్సర్జేషు ఉపరిభాగేషు ప్రణయః పరిచయః 'ప్రణయః  
స్యాత్పరిచయే యాచ్ఛాయాం సాహృదేఽపి చ' ఇతి యాదవః. తస్య  
విముఖః పరాజ్ఞుభో, మాస్తభూః, న భవేరిత్యర్థః \* 'స్తోత్రే లక్ష చ'  
ఇతి చకారా దాశీరథే లుక్, 'నమాజ్యోగే, ఇత్యడాగమప్రతిషేధః.  
యత్ర ఉజ్జయిన్యాం, విద్యుద్ధామ్నాం విద్యుల్లతానాం, స్ఫురితేభ్యః  
స్ఫురణేభ్యః, చకిలైః భీలైః, లోలాపాజ్ఞైః చఞ్చలకటాక్షైః, పారాజ్ఞ  
నానాం, లోచనైః నయనైః, న రమనే యది, వఞ్చితః ప్రతారితః,  
స్యాః, జన్మవైఫల్యం భవే దితిత్యర్థః.

అవ. సంప్రత్యుజ్జయినీం గచ్ఛత స్తస్య మధ్యేమార్గం నిర్విన్ధ్యా  
సంబంధ మాహ.—

వీచిక్షోభ స్తనితవిహగశ్రేణికాఞ్చీగుణాయాః  
సంసర్పన్త్యాః స్థలితసుభగం దర్శితావర్తనాభేః,  
నిర్విన్ధ్యాయాః పథి భవ రసాభ్యంతరః సన్నిపత్య  
స్త్రీణామాద్యం ప్రణయవచనం విభ్రమోహి ప్రియేషు. 29

వీచీతి. హేమేషు, పథి ఉజ్జయినీపథే, వీచిక్షోభేణ తరజ్జచలనేన  
స్తనితానాం ముఖరాణాం \* కర్తరిక్తః. విహగానాం హంసానాం, శ్రే  
ణిఃపజ్జీరేవ, కాఞ్చీగుణోయస్యాస్తస్యాః స్థలితేన, ఉపలస్థలనేన మద  
స్థలితేనచ, సుభగంయథాతథా, సంసర్పన్త్యాః ప్రవహన్త్యాగచ్ఛన్త్యాశ్చ,  
తథా, దర్శితా ప్రకటితా ఆవర్తః అమ్భసాం భ్రమ ఏవ నాభిర్యయా  
'స్యాదావర్తోఽమ్భసాంభ్రమః' ఇత్యమరః. నిష్కృన్తా విన్ధ్యాన్నిర్విన్ధ్యా  
నామనదీ \* 'నిరాదయః క్రాన్తాద్యర్థే పఞ్చమ్యా' ఇతి సమాసః, \* 'ద్వి  
గుప్రాప్తాపన్నాలమ్'—ఇత్యాదినా పరవల్లిజితా ప్రతిషేధః. తస్యాన  
ద్యాః, సన్నిపత్య సంగత్య, రసః జలమ్ అభ్యంతరేయస్యసః, అన్యత్ర,  
రసేన శృంగారేణ అభ్యంతరః అంతరజ్ఞః, భవ, సర్వథా తస్యా రస మ  
సుభవేత్యర్థః. 'శృంగారాదౌ జలేవీర్యే సువర్ణే విషశుక్రయోః, తిక్తా  
దావమృతే చైవ నిరాసే పారదే ధ్వనౌ, ఆస్వాదేచరసం ప్రాహుః' ఇతి  
శబ్దార్ణవే. నను తత్ప్రార్థనా మంతరేణ కథం తత్రానుభవో యజ్యత  
ఇత్యత ఆహ— స్త్రీణామితి. స్త్రీణాం ప్రియేషు విషయే, విభ్రమః



విలాస ఏవ, ఆద్యం ప్రణయవచనం ప్రార్థనావాక్యం, హి, స్త్రీణా మేష  
స్వభావో యద్విలాసై రేవ రాగప్రకాశనం న తు కణ్ఠత ఇతి భావః.  
విభ్రమశ్చాత్ర నాభిసందర్శనాదిరుక్త ఏవ.

అవ. నిర్విన్ధ్యాయావిరహావస్థాం వర్ణయం స్తన్ని రాకరణంప్రార్థయతే.—

వేణీభూతప్రతనుసలిలా సాత్వతీ తస్య సిన్ధుః  
పాణ్డుచ్ఛాయా తటరుహతరుభ్రంశిభిర్జిల్లపల్లైః,  
సౌభాగ్యం తే సుభగ విరహావస్థయా వ్యజ్ఞయన్తి  
కార్మ్యం యేన త్యజతి విధినా సత్వయైవోపపాద్యః.

30

వేణీతి. అవేణీ వేణీభూతం వేణ్యాకారం, ప్రతను స్తోకం చ,  
సలిలం, యస్యాః సా తథోక్తా, అన్యత్ర వేణీభూతకేశపాశేతి చ ధ్వన్య  
తే. రోహన్తీతి రుహః, ఇగుపథలక్షణః కప్రత్యయః. తటయో రుహాయే  
తరవస్తేభ్యో భ్రశ్యన్తీతి తథోక్తైః, జీర్ణపల్లైః శుష్కపత్తైః పాణ్డుచ్ఛా  
యా పాండువర్ణా, అతఏవ, హేసుభగ, విరహావస్థయా, పూర్వోక్త  
ప్రకారయా కరణేన అతీతస్య ఏతావంతం కాలమతీత్య గతస్య, ప్రోషి  
తస్యేత్యర్థః. తే తవ, సౌభాగ్యం సుభగత్వం\*హృద్భగసిన్ధ్వన్తే పూర్వ  
పదస్యచే' త్యుభయపదవృద్ధిః. వ్యజ్ఞయన్తి ప్రకాశయంతీ, సఖలు సుభ  
గో యమజ్ఞనాః కామయన్తీతి భావః. సా పూర్వోక్తా, సిన్ధుః నదీ నిర్వి  
న్ధ్యాఖ్యా, 'స్త్రీ నద్యాం నా నదే సిన్ధుర్దేశభేదేఽమ్బుధౌ గజ' ఇతివైజ  
యన్తి. యేన, విధినా వ్యాపారేణ, కార్మ్యం త్యజతి స విధిః త్వయైవ,  
ఉపపాద్యః, కర్తవ్యఇత్యర్థః. సచ విధిరేకత్ర వృష్టి రన్యత్ర సంభోగః,  
తదభావనిబద్ధనత్వాత్కార్మ్యస్యేతి భావః. ఇయం పశ్చమీ మదనా  
వస్థా, ఉక్తంచ రతిరహస్యే—'నయనప్రీతిః ప్రథమా చిత్తాసంగస్తతో  
౭థ సంకల్పః, నిద్రోచ్ఛేదస్తనుతా విషయనివృత్తి స్త్రపానాశః. ఉన్మా  
దో మూర్ఛా మృతి రిత్యేవం స్తరదశా దశైవ స్యుః' ఇతి. 'తామతీ  
తస్యే' తి పాఠమాశ్రిత్య సిన్ధుర్నామ నద్యంతరమితి వ్యాఖ్యానం తు,  
సిన్ధుర్నామ కశ్చిన్నదః కాశ్చీరదేశేఽస్తి; నదీ తు కుత్రాపి నాస్తి  
ఇత్యుపేక్ష్య మిత్యాచక్షతే.



ప్రాప్యవస్తీ నుదయనకథాకోవిదగ్రామవృద్ధాః  
 పూర్వోద్దిష్టామనుసర పురీం శ్రీవిశాలాం విశాలామ్,  
 స్వల్పీభూతే సుచరితఫలే స్వర్గిణాం గాం గతానాం  
 శేషైః పుణ్యైర్హృతమివ దివః కాంతిమ త్ఖణ్డమేకమ్.

31

ప్రాప్యేతి. విదస్తీతి విదాః \* ఇగుపథలక్షణః. కః ఓకసా  
 వేద్యస్థానస్య విదాః కోవిదాః \* ఓకారలోపః పృషోదరాదిత్వా త్సా  
 ధుః. ఉదయనస్య వత్సరాజస్య, కథానాం వాసవదత్తాహరణాద్యత్య  
 ద్భుతోపాఖ్యానానాం, కోవిదాః తత్త్వజ్ఞాః, గ్రామేషు యే వృద్ధా  
 స్తే సన్తి యేషు తాన్, అవస్తీన్ తన్నామజనపదాన్, ప్రాప్య, తత్త్ర,  
 పూర్వోద్దిష్టాం పూర్వోక్తాం 'సౌధోత్సర్గప్రణయవిముఖో మాస్సభూ  
 రుజ్జయిన్యాః' ఇత్యుక్తాం, శ్రీవిశాలాం సంపత్తిమహతీమ్, 'శోభా సం  
 పత్తిపద్మాసు లక్ష్మీః శ్రీరివ దృశ్యతే' ఇతి శాశ్వతః. విశాలాం పురీమ్ ఉజ్జ  
 యినీమ్, అనుసర వ్రజ. కథమివ స్థితామ్? సుచరితఫలే పుణ్యఫలే, స్వర్గ  
 భోగలక్షణే, స్వల్పీభూతే, అల్పవశిష్టే సతీత్యర్థః. గామ్ ఇలాం, గతా  
 నాం, 'గౌరిలా కుమ్భినీ క్షమా' ఇత్యమరః. పునరపి భూలోకభాజామి  
 త్యర్థః. స్వర్గిణాం స్వర్గవతాం జనానాం, శేషైః, భుక్తావశిష్టైః, పుణ్యైః  
 సుకృతైః, హృతమ్ ఆసీతం, స్వర్గార్థానుష్ఠితకర్త శేషాణాం స్వర్గవాసస్యా  
 వశ్యం భావాదితిభావః. కాన్తిరస్యాస్తీతి. కాన్తిమత్ ఉజ్జ్వలం, సారభూ  
 త మిత్యర్థః. ఏకం ముఖ్యం, యద్వా భుక్తాదన్యత్, 'ఏకే ముఖ్యాన్య  
 కేవలాః' ఇత్యమరః. దివః స్వర్గస్య, ఖణ్డమివ స్థితామిత్యుత్ప్రేక్షా. ఏతేనా  
 తిక్రాంతసకలభూలోకనగరసౌభాగ్యసారవత్త్వముజ్జయిన్యా వ్యజ్యతే.

దీర్ఘీకుర్వన్ పటు మదకలం కూజితం సారసానాం  
 ప్రత్యూషేషు స్ఫుటితకమలామోదమైత్రీకషాయః,  
 యత్ర స్త్రీణాం హరతి సురతగ్లాని మంగానుకూలః  
 శిప్రావాతః ప్రియతమ ఇవ ప్రార్థనాచాటుకారః.

32

దీర్ఘీకుర్వన్తి. యత్ర విశాలాయాం, ప్రత్యూషేషు అహ  
 ర్తుభేషు, 'ప్రత్యూషోఽహర్తుఖం కల్య' మిత్యమరః. పటు ప్రస్ఫుటం,  
 మదకలం మదేనావ్యక్తమధురం, 'ధ్వనౌ తు మధురాస్ఫుటే కలః



ఇత్యమరః. సారసానాం పక్షివిశేషాణాం, 'సారసో మైథునీకామీ గోన  
ర్ధః పుష్కరాహ్వాయః' ఇతి యాదవః. యద్వా, సారసానాం హంసా  
నాం, 'చక్రాజః సారసో హంసః' ఇతి శబ్దార్థవే. కూజితం రుతం, దీర్ఘి  
కుర్వక్ సంతానయన్నిత్యర్థః. యావద్వాతం శబ్దానువృత్తేరితి భావః.  
ఏతేన ప్రియతమః, స్వచాటువాక్యానుసారికీ డాపక్షీకూజిత మవిచ్ఛి  
న్నీకుర్వన్నితి చ గమ్యతే స్ఫుటితానాం వికసితానాం, కమలానామ్,  
ఆమోదేన పరిమళేన సహ, యా మైత్రీ సంసర్గః, తేన కషాయః సుర  
భిః, 'రాగద్రవ్యే కషాయోఽస్త్రీ నిర్యాసే సారభే రసే' ఇతియాదవః.  
అన్యత్ర విమర్దగన్ధిత్యర్థః. 'విమర్దోత్థే పరిమళో గన్ధే జనమనోహరే,  
ఆమోదః సోఽతినిర్హారీ' ఇత్యమరః. అంగానుకూలః మాన్ద్యాత్ గాత్ర  
సుఖస్పర్శః, అన్యత్ర గాఢాలింగనదత్తగాత్రసంవాహన ఇత్యర్థః. భవ  
భూతినా చోక్తమ్ 'అశిథిలపరిరమ్యైర్దత్తసంవాహనాని' ఇతి. సంవా  
హ్యస్తేచ సురతశ్రాంతాః ప్రియైర్యువతయః, ఏతత్కవిరేవ వక్ష్యతి. 'సం  
భోగాస్తే మమ సముచితోహస్తసంవాహనానామ్' ఇతి, శిప్రానామకాచి  
త్తత్రత్యా నదీ, తస్యా వాతః శిప్రావాతః, శిప్రాగ్రహణం శైత్యద్యోత  
నార్థం' ప్రార్థనా సురతయాజ్ఞా, తత్ర చాటు కరోతీతి తథోక్తః,  
పునః సురతార్థం ప్రియవచనప్రయోక్షేత్యర్థః. \* కర్తవ్యత్వైత్యయః.  
ప్రియతమః వల్లభ ఇవ, స్త్రీణాం, సురతగ్లానిం పూర్వరతిభేదం, హరతి  
నుదతి, చాటూక్తిభిర్విస్తృతపూర్వరతిభేదాః స్త్రీయః ప్రియతమ ప్రా  
ర్థనాం సఫలయన్తీతిభావః. 'ప్రార్థనాచాటుకారః' ఇత్యత్ర 'ఖణ్డితనాయి  
కానునేతా' ఇతి వ్యాఖ్యానే సురతగ్లానిహరణం న సంభవతి. తస్యాః  
పూర్వం సురతాభావాత్, పశ్చాత్తనసురతగ్లానిహరణం తు నేదానీ  
స్తనకోపశమనార్థచాటువచనసాధ్యమిత్యుపేక్షైవోచితా వివేకినామ్;  
'జ్ఞాతేఽన్యాసజ్గవికృతే ఖణ్డితేర్ష్యాకషాయితా' ఇతి దశరూపకే.

అవ. ఇతనివరం ప్రక్షిప్తమపి శ్లోకత్రయం వ్యాఖ్యాయతే.—

హారాం స్తారాం స్తరశఘటికాన్కోటిశః శఙ్ఖశుక్తిః  
ఘాసశ్యామా స్తరకతమణి నున్నయూఖప్రరోహణ,  
దృష్ట్యా యస్యాం విపణిరచితాన్విద్రుమాణాం చ భంగా  
సంలక్ష్యస్తే సలిలనిధయ స్త్రోయమాత్రావశేషాః.



హఃరానితి. యస్యాం విశాలాయాం, కోటిశో, విపణిషు పణ్య  
 వీధికాసు, 'విపణిః పణ్యవీధికా' ఇత్యమరః. రచితాన్ ప్రసారితాన్,  
 ఇదంవిశేషణం యథాలిజ్ఞం, సర్వత్ర సంబధ్యతే, తారాన్ శుద్ధాన్, 'తా  
 రోముక్తాది సంశుద్ధౌ తరణే శుద్ధమాక్తికే' ఇతి విశ్వః. తరలఘుటికాన్  
 మధ్యమణిభూత మహారత్నాన్, 'తరలో హారమధ్యగ' ఇత్యమరః. 'పి  
 ణ్డేమణౌమహారత్నే గుటికా బద్ధపారదే' ఇతి శబ్దార్ణవే హారాన్ ము  
 క్తావళీః, తథా, కోటిశః, శంఖాన్ కమ్బుంశ్చ శుక్తిశ్చ ముక్తాసోఫీటాం  
 శ్చ, 'ముక్తాసోఫీటః స్త్రియాం శుక్తి శ్శబ్ధః స్యా త్కమ్బు రస్త్రియామ్'  
 ఇత్యమరః. ఘాసః బాలతృణం, తద్వచ్ఛాప్యమాన్ 'శష్పం బాలతృణం  
 ఘాసో యవసం తృణ మద్జన' మిత్యమరః. ఉన్తయూఖప్రరోహాన్ ఉద్గ  
 తరశ్శక్కురాన్, మరకతమణీన్ గారుడరత్నాని, తథా, విద్రుమా  
 ణాం భంగాన్ ప్రవాళఖణ్డాంశ్చ, దృష్ట్వా సలిలనిధయఃసముద్రాః, తో  
 యమాత్రోఽవశేషో యేషాం తే తాదృశాః, సంలక్ష్యన్తే తథానుమి  
 యన్త ఇత్యర్థః. రత్నాకరాదప్యతిరిచ్యతే రత్నసంపద్భిరితి భావః.

ప్రద్యోతస్య ప్రియదుహితరం వత్సరాజోఽత్ర జప్తే  
 హైమం తాలద్రుమవన మభూ దత్ర తన్వైవ రాజ్ఞః,  
 అత్రోద్భ్రాంతః కిల నళగిరిః స్తమ్భ ముత్పాట్య దర్పా  
 దిత్యాగన్తూ న్రమయతి జనో యత్ర బన్ధూ నభిజ్ఞః.

34

ప్రద్యోతస్యేతి. అత్ర ప్రదేశే వత్సరాజః వత్సదేశాధీశ్వరఉద  
 యనః, ప్రద్యోతస్య ప్రద్యోతనామ్నఃఉజ్జయినీనాయకస్య రాజ్ఞః, ప్రియ  
 దుహితరం వాసవదత్తాం, జప్తే జహార. అత్ర స్థలే, తన్వైవ రాజ్ఞః  
 ప్రద్యోతస్య, హైమం సౌవర్ణం, తాలద్రుమవన మభూత్, అత్రనళగిరి  
 ర్నామేంద్రదత్తస్తదీయోగజః, దర్పాత్ మదాత్, స్తమ్భమ్ ఆలాసమ్,  
 ఉత్పాట్య ఉద్ధృత్య, ఉద్భ్రాంతః ఉత్ స్థిత్య భ్రమణం కృతవాన్ కిల,  
 ఇతి, ఇత్థంభూతాభిః కథాభిరిత్యర్థః అభిజ్ఞః పూర్వోక్తకథాకోవిదోజనః,  
 ఆగన్తూన్ దేశాన్తరా దాగతాన్ \* 'సిత నిగమి' త్యాదినా బాణా  
 దిక స్తున్పత్రిత్యయః. బన్ధూన్యత్ర విశాలాయాం, రమయతి వినోదయతి.



అత్ర భావికాలంకారః. తదుక్తమ్—‘అతీతానాగతం యత్ర ప్రత్యక్ష  
త్వేన లక్ష్యతే, అత్యద్భుతార్థకథనాద్భావికం తదుదాహృతమ్’ ఇతి.

పత్రశ్యామాదినకరహయస్పర్ధినో యత్ర వాహః  
శైలోదగ్రా స్త్యమివ కరిణో వృష్టిమంతః ప్రభేదాత్,  
యోధాగ్రణ్యః ప్రతిదశముఖం సంయుగే తస్థివాంసః  
ప్రత్యాదిష్టాభరణరుచయ శ్చంద్రహాసప్రణాజ్ఞైః.

35

పత్రేతి. హేజలద, యత్ర విశాలాయాం, వాహః హయాః  
పత్రశ్యామాః పలాశవర్ణాః, అతఏవ, దినకరహయస్పర్ధినః వర్ణతో  
వేగతశ్చ సూర్యాశ్వకల్పాః, తథా, శైలోదగ్రాః శైలవదున్నతాః  
కరిణః, ప్రభేదాత్ మదస్త్రావాదేతో, స్త్యమివ, వృష్టిమంతః, అగ్రం  
యస్తీత్యగ్రణ్యః,\*‘సత్సాద్విష’ ఇత్యాదినా క్విప్\*‘అగ్రగ్రామాభ్యాం  
నయతే’ ఇతి వక్తవ్యాణ్ణత్వం. యోధానామగ్రణ్యః భటశ్రేష్ఠాః, సం  
యుగే యుద్ధే, ప్రతిదశముఖం అభిరావణం, తస్థివాంసః స్థితవంతః, అత  
ఏవ, చంద్రహాసస్య రావణాసేః, ప్రణాః క్షతాన్యేవ, అంకాః చిహ్నాని  
తైః, ‘చంద్రహాసో రావణాసా వసిమాత్రేఽపి చ క్వచిత్’ ఇతి శాశ్వ  
తః. ప్రత్యాదిష్టాభరణరుచయః ప్రతిషిద్ధభూషణకాంతయః, శస్త్రప్ర  
హారా ఏవ వీరాణాం భూషణమితి భావః, అత్రాపి భావికాలంకారః.

జాలోద్గీర్ణై రుపచితవపుః కేశసంస్కారధూపై

ర్బుధుస్తీత్యా భవనశిఖిభిర్దత్తనృత్యోపహారః,  
హర్ష్యేష్వస్యాః కుసుమసురభిష్వధ్వభేదం నయేథాః  
పశ్యన్ లక్ష్మీం లలితవనితాపాదరాగాజ్జితేషు.

36

జాలోద్గీర్ణై రితి. జాలోద్గీర్ణైః గవాక్షమార్గనిర్గతైః, ‘జాలం

గవాక్షానాయే జాలకే కపటే గణే’ ఇతి యాదవః. కేశసంస్కారధూ  
పైః వనితాకేశవాసనార్థైర్దత్తవ్యధూపైరిత్యర్థః \*అత్ర సంస్కారధూ  
పయోస్తాదర్శ్యేఽపి యూపదార్వాదివత్ ప్రకృతివికారత్వాభావా ద  
శ్వఘాసాదివత్ పశ్ఠీసమాసో న చతుర్థీసమాసః. ఉపచితవపుః పరిపుష్ట  
శరీరః, తథా, బద్ధౌ బద్ధు రితి వా స్తీత్యా, భవనశిఖిభిః గృహమ



యూరైః, దత్తోన్యత్య మేవోపహార (ఉపాయనం) యన్తై స తథోక్తః, 'ఉ  
పాయన ముపగ్రాహ్య ముపహార స్తథోపదా' ఇత్యమరః. కుసుమైః, సు  
రభిషు సుగంధిషు, లలితవనితాః సుందరస్త్రియః, 'లలితం త్రిషు సుంద  
రమ్' ఇతి శబ్దార్థ వే. తాసాం, పాదరాగేణ చరణలాక్షరనేన, అఙ్గీ  
తేషు చిహ్ని తేషు, హర్త్యేషు ధనికభవనేషు, అస్యాః ఉజ్జయిన్యాః,  
లక్ష్మీం పశ్యన్, అధ్వనా అధ్వగమనేన, ఖేదం క్లేశమ్, అధ్వశ్రమం,  
నయేథాః అపనయ.

భర్తుః కణ్ఠచ్ఛవిరితి గణైః సాదరం వీక్ష్యమాణః  
పుణ్యం యాయాస్త్రిభువనగురోర్ధ్రామ చణ్డీశ్వరస్య,  
ధూతోద్యానం కువలయరజోగన్ధిభిర్గన్ధవత్వా  
స్తోయక్రీడానిరతయువతిస్నానతిక్తైర్మరుద్భిః.

37

భర్తురితి. భర్తుః స్వామినో నీలకణస్య భగవతః, కణ్ఠస్వేప  
చవిర్యస్యాసా కణ్ఠచ్ఛవిః, ఇతి హేతోః, గణైః ప్రమదైః, 'గణస్తు  
గణనాయాం. స్యా ద్దణేశే ప్రమథే చయే' ఇతి శబ్దార్థ వే. సాదరం  
యథా తథా, వీక్ష్యమాణః సః, ప్రియవస్తుసాదృశ్యాదపి ప్రియత్వం  
భవేదితి భావః త్రయాణాం భువనానాం సమాహారస్త్రిభువనమ్ \*  
'తద్దితార్థ—' ఇత్యాదినా సమాసః \* 'పాత్రాదిభ్యః ప్రతిషేధో వక్త  
వ్య' ఇతి స్త్రీలిజ్జతాప్రతిషేధః తస్యగురోః త్రైలోక్యనాథస్య, చణ్డీశ్వర  
స్య కాత్యాయనీవల్లభస్య, పుణ్యం పావనం, ధామ మహాకాలాఖ్యం  
స్థానం, యాయాః, గచ్ఛ \*విధ్యర్థే లిజ్. శ్రేయస్కురత్వా త్వర్వథా  
యాతవ్యమితి భావః. ఉక్తంచ స్కాన్దే—\* 'ఆకాశే తారకంలిజ్జంపాతా  
శే హాటకేశ్వరమ్, మర్త్యలోకే మహాకాళం దృష్ట్వా కామ మవాప్ను  
యాత్' ఇతి. న కేవలం ముక్తిస్థానమిదం కిన్తు విలాసస్థాన మపీత్య  
హ—ధూమేతి, కువలయరజోగన్ధిభిః ఉత్పలపరాగగన్ధవద్భిః, తోయ  
క్రీడాసు జలవిహారేషు, నిరతానామ్ ఆసక్తానాం, యువతీనాం, స్నానం  
స్నాన్యనేనేతి స్నానీయం చందనాది \* కరణేల్యట్ \* 'స్నానీయేఽభిష  
వేస్నానమ్' ఇతి యాదవః. తేన, తిక్తైః సురభిః \* 'కటుతిక్తకషాయా  
స్తు సౌరభ్యేఽపి ప్రకీర్తితాః' ఇతి హాలాయుధః. సాగన్ధ్యాతిశయాత్



విశేషణద్వయం, గంధవత్సానామనద్యాస్తత్రత్యాయా, మరుద్భిః  
మానుతైః, ధూతోద్యానం కమ్పితాక్రిడమితిథామ్నో విశేషణమ్.

అప్యన్యస్తి స్థలధర మహాకాళ మాసాద్య కాలే  
స్థాతవ్యం తే నయనవిషయం యావ దత్యేతి భానుః,  
కుర్వ స్సన్ధ్యాబలిపటహతాం శూలినః శ్లాఘనీయా  
మామన్దాణాం ఫల మవికలం లప్స్యనే గర్జితానామ్. 33

అపీతి. హే జలధర, మహాకాళం నామ పూర్వోక్తం చణ్డీ  
శ్వరస్థానమ్, అన్యస్తి సంధ్యాతిరిక్తే, కాలే, ఆసాద్య ప్రాప్యాపి, తే  
(తేవ) స్థాతవ్యం, త్వయా స్థాతవ్య మిత్యర్థః. \*‘కృత్యానాం కర్తరివా’  
ఇతి షష్ఠీ. యావత్కాలేన, భానుః సూర్యః, నయనవిషయం దృష్టి  
పథమ్, అత్యేతి అతిక్రమతి. అస్తమియాత్ తే స్థాతవ్య మిత్యర్థః. యా  
వది త్యవధ్యర్థే \*‘యావత్తావచ్చ సాకల్యేఽవధౌ మానేఽవధారణే’  
ఇత్యమరః. కిమర్థమత ఆహ. —కుర్వన్నితి. శ్లాఘనీయాం ప్రశస్యాం,  
శూలినః శివస్య, సంధ్యాయాం బలిః (పూజా) తత్ర పటహతాం, కు  
ర్వన్ సంపాదయన్, ఆమన్దాణామ్ ఈషద్గమ్భిరాణాం, గర్జితానామ్,  
అవికలమ్ అఖణ్డం, ఫలం, లప్స్యనే ప్రాప్స్యసి \*లభేః కర్తరి లృట్.  
మహాకాళనాథ బలిపటహత్వేన వినియోగాత్తే గర్జితానాం సాఫల్యం  
స్యా దిత్యర్థః.

పాదన్యాసక్వణితరశనాస్తత్ర లీలావధూతైః  
రత్న చ్ఛాయాఖచితవలిభిశ్చమరైః క్లాంతహస్తాః,  
వేశ్యాస్త్యైర్ నఖపదసుఖాన్ప్రీప్య వర్షాగ్రబిన్దూ  
నామోక్ష్యంతే త్వయి మధుకరశ్రేణిదీర్ఘాన్కటాక్షాన్. 39

పాదన్యాసేతి. తత్ర సన్ధ్యాబలౌ, పాదన్యాసైః చరణవిక్షేపై  
ర్నృత్యాజైః, క్వణితా శబ్దాయమానా, రశనా యాసాం తాస్తథో  
క్తాః, క్వణతే రకర్తకత్వాత్ \* ‘గత్యర్థాకర్తక’ ఇత్యాదినా కర్తరిక్తః.  
లీలయా విలాసేన, అవధూతైః కమ్పితైః, రత్నానాం కఙ్కణమణీనాం  
ధాయయా కాన్త్యా, ఖచితాః రూపితాః, వలయః చారదణ్డాః యేషాం  
మేఘ—5



తైః \* 'వలిశ్చమరదండేచ జరావిశ్లభచర్మణి' ఇతి విశ్వః. చామరైః  
 వాలవ్యజనైః, క్లాంతహస్తాః ఏతేన దైశికనృత్యం సూచితమ్; తదుక్తం  
 నృత్యసర్వస్వే—\* 'ఖడ్గ కన్దుక వస్త్రాది దణ్డికా చామర స్రజః, వీణాది  
 భృత్వా యత్కుర్యు ర్నృత్యం తద్ దైశికం భవేత్' ఇతి, వేశ్యాః  
 మహాకాళకాథ ముపేత్య నృత్యన్యోగణికాః, త్వత్తః, నఖపదేషు నఖ  
 తేషు, సుఖాన్ సుఖక రాన్ \*సుఖశబ్దా త్తత్కరోతీతి ణ్యంతాత్ పచా  
 ద్యచ్ యద్వా, సుఖాన్ సుఖ హేతుాన్ \* 'సుఖ హేతౌ సుఖే సుఖ  
 మ్' ఇతి శబ్దార్థ వే. వర్షస్య అగ్రబిన్దుాన్ ప్రథమబిన్దుాన్, ప్రాప్య,  
 త్వయి, మధుకరశ్రేణిదీర్ఘాన్, కటాక్షాన్ అపాంగాన్, ఆమోక్ష్యస్తే  
 'పరైరుపకృతాః సంతః సద్యః ప్రత్యుపకుర్వతే' ఇతి భావః. కామినీ  
 దర్శనీయత్వలక్షణం శివోపాసనాఫలం సద్యో లప్స్యస ఇతి ధ్వనిః.

పశ్చాదుచై చ్చర్భజతరువనం మణ్డలేనాభిలీనః

సాన్ధ్యం తేజః ప్రతినవజపాపుష్పరక్తం దధానః,

నృత్యారమేభ హర పశుపతేర్దార్ద్రనాగాజినేచ్ఛాం

శాన్తోద్వేగ స్తిమితనయనం దృష్టభక్తిర్భవాన్యా.

40

పశ్చాదితి. పశ్చాత్ సన్ధ్యబల్యనన్తరం, పశుపతేః శివస్య  
 నృత్యారమేభ, తాన్డవప్రారమేభ, ప్రతినవజపాపుష్పరక్తం ప్రత్యగ్రజపా  
 కుసుమారుణం, సన్ధ్యాయాం భవం, తేజో దధానః, ఉచ్చైః ఉన్నతం  
 భుజా ఏవ తరవస్తేహం వనం మణ్డలేన మణ్డలాకారేణ, అభిలీనః అభి  
 వ్యాప్తః సన్ \* కర్తరిక్తః. భవాన్యా భవపత్న్య \* 'ఇన్ద్రవరుణ  
 భవశర్వ రుద్ర మృడహిమారణ్య యవ యవన మాతులాచార్యాణా  
 మానుక్' ఇతిజీష్ ఆనుగాగమశ్చ. శాన్త, ఉద్వేగః గజాజినదర్శన  
 భయం యయోస్తే, అత ఏవ, స్తిమితే నిశ్చలే నయనే యస్త్రిన్కర్మణి  
 తత్తథోక్తమ్ \* 'ఉద్వేగ స్త్వరితే క్లేశే భయే మన్దరగామిని' ఇతి శబ్ద  
 ర్థ వే. భక్తిః పూజ్యేష్వనురాగః \*భజే భవార్థేక్తిన్ప్రత్యయః. దృష్టం  
 దృష్టావాభక్తిర్యస్య సదృష్టభక్తిః సన్, పశుపతేః, ఆర్ద్రం శోణితార్ద్రం,  
 యన్నాగాజినం గజచర్మ \* 'అజినం చర్మకృత్తిః స్త్రీ' ఇత్యమరః తత్రే



చ్ఛాం, హర నివర్తయ, త్వమేవ తత్సానే భవేత్యర్థః. గజాసురమర్ద  
నానంతరం భగవాన్తహాదేవ స్తదీయ మార్ద్రాజినం భుజమణ్డలేన బిభ్ర  
త్తాండవం చకారేతి ప్రసిద్ధిః. \* దృష్టభక్తిరితి కథం యాపసిద్ధిః? దృష్ట  
శబ్దస్య 'స్త్రియాః పుంవత్' ఇత్యాదినా పుంవద్భావస్య దుర్లుటత్వాత్,  
కుతః? \* 'పూరణీప్రియాది'స్వితినిషేధాత్ భక్తిశబ్దస్య ప్రియాదిషు  
పాఠాదితి. తదేత చోద్యం, దృఢభక్తిరితి శబ్ద మాశ్రిత్య ప్రతివిహితం  
గణవ్యాఖ్యానే దృఢం భక్తిరన్యేతినపుంసకం పూర్వపదమ్, అదార్థ్య  
నివృత్తిమాత్రపరే దృఢశబ్దే లిఙ్గవిశేషస్యానుపకారిత్యాత్ స్త్రీత్వ మవి  
వక్ష్యత'మితి భోజరాజస్తు \* 'భక్తా చ కర్త సాధనాయా' మిత్యనేన సూ  
త్రేణ భజ్యతే సేవ్యత ఇతి కర్తార్థత్వే భవానీభక్తి రిత్యాది భవతి.  
'భావసాధనాయాంతు స్థిరభక్తి ర్భవాన్యా మిత్యాది భవతి' ఇత్యాహ.  
ఇతి తదేతత్సర్వం సమ్యగ్వివేచితం రఘువంశసంజీవిన్యాం 'దృఢభక్తి  
రితిజ్యేష్ఠే' ఇత్యత్ర, తస్మాద్దృష్టభక్తి రిత్యత్రాపి మతభేదేన పూర్వ  
పదస్య స్త్రీత్వే నపుంసకత్వే చ యాపసిద్ధి రస్తితి స్థితమ్.

అవ. ఇత్యం మహాకాళనాథసేవాప్రకార మభిధాయ పునర్నగర  
సంచారమేవాహా:—

గచ్ఛన్తీనాం రమణవసతిం యోషితాం తత్ర నక్తం  
రుద్ధాలోకే నరపతిపథే సూచిభేద్యైస్తమోభిః,  
సోదామన్యా కనకనికషన్నిగ్ధయా దర్శయోర్విం  
తోయోత్సర్గస్తనితముఖిరో మాస్తభూర్విక్లబాస్తాః

41

గచ్ఛన్తీనామితి. తత్ర ఉజ్జయిన్యాం, నక్తం రాత్రౌ, రమణ  
వసతిం ప్రియభవనం ప్రతి \* 'వసతీరాత్రి వేశ్మనో'రిత్యమరః. గచ్ఛన్తీ  
నాం యోషితామ్, అభిసారి కాణామిత్యర్థః. సూచిభి ర్భేద్యైః అతిసాన్ద్రై  
రిత్యర్థః. తమోభిః, రుద్ధాలోకే నిరుద్ధదృష్టిప్రసారే, నరపతిపథే రాజ  
మార్గే, కనకస్య నికషో నికష్యత ఇతి ప్యుత్పత్త్యా నికషోపలగత  
రేఖా, తస్యేవ, స్నిగ్ధం తేజో యస్యాస్తయా \* 'స్నిగ్ధం తు మసృణే  
సాన్ద్రై రమ్యే క్లిబేచ తేజసి' ఇతిశబ్దార్థవే. సుదామ్నాద్రిణైకదిక్సాదా  
మనీ విద్యుత్ \* 'తేనై కదిక్' ఇత్యన్బృత్యయః. తయా, ఉర్విం మార్గం,



దర్శయ, కించ, తో యోత్సర్గస్తనితాభ్యాం వృష్టిగర్జితాభ్యాం, ముఖరః  
 శబ్దాయమానః, మాస్తభూః, కుతః, తాః యోషితః, విక్లబాః భీరవః  
 తతో వృష్టిగర్జితే నకార్యే ఇత్యర్థః. \* నాత్ర తో యోత్సర్గే స్తనితమితి  
 విగ్రహః, విశిష్టస్యేవ కేవల స్తనితస్యాప్యనిష్ఠత్వాత్. న చ ద్వంద్వప  
 క్షేఽల్పాచ్యరపూర్వనిపాతశాస్త్రవిరోధః. \* 'లక్షణహేతోః క్రియా  
 యాః' ఇతి సూత్ర ఏవ విపరీతనిర్దేశేన పూర్వనిపాతశాస్త్రస్యానిత్యత్వ  
 జ్ఞాపనా దితి.

తాం కస్యాం చిద్భవనవలభౌ సుప్తపారావతాయాం  
 నీత్వా రాత్రిం చిరవిలసనాత్ ఖన్నవిద్యుత్కళత్రః,  
 సూర్యే దృష్టే పునరపి భవా న్వాహయే దధ్వశేషం  
 మన్దాయన్తే న ఖలు సుహృదా మభ్యుపేతార్థకృత్యాః.

42

తామితి. చిరం, విలసనాత్ స్ఫురణాత్, ఖన్నం, విద్యుదేవ  
 కళత్రం యస్య సభవాన్, సుప్తాః, పారావతాః కలరవా, యస్యాం  
 తస్యామ్, వివిక్తాయా మిత్యర్థః. 'పారావతః కలరవః కపోతః' ఇత్యమరః.  
 జనసంచారస్తత్రాసంభావిత ఏవేతి భావః కస్యాంచిత్, భవనస్య, వల  
 భౌ ఆచ్ఛాదనే, ఉపరిభాగ ఇత్యర్థః. 'ఆచ్ఛాదనం స్యా ద్వలభీ గృహ  
 ణామ్' ఇతిహాలాయధః తాం రాత్రిం, నీత్వా, సూర్యేదృష్టేసతి, ఉదితే  
 సతీత్యర్థః. పునరపి, అధ్వశేషం వాహయేత్ ; తథాహి, సుహృదాం  
 మిత్రాణామ్, అభ్యుపేతా అజ్ఞీకృతా, అర్థస్య ప్రయోజనస్య, కృత్యా  
 క్రియా, యై స్తే, అభ్యుపేతసుహృదర్థాః ఇత్యర్థః. \* సాపేక్షత్వేఽపి గమ  
 కత్వాత్సమాసః \* 'కృత్యా క్రియాదేవతయోః కార్యస్త్రీ కుపితేత్రిషు'  
 ఇతి యాదవః. 'కృశశ్చ' ఇతి చకారాత్కృప్, న మన్దాయన్తే ఖలు న  
 మన్దా భవన్తిహి, న విలమ్బన్త ఇత్యర్థః. 'లోహితాదిమజ్భ్యః క్యప్'  
 ఇతి క్యప్, \* 'వాక్యషః' ఇత్యాత్త నేపదమ్.

తస్మిన్కాలే నయనసలిలం యోషితాం ఖణ్డతానాం  
 శాన్తిం నేయం ప్రణయిభిరతో వర్త భానో స్త్యజాశు,  
 ప్రాలేయాస్త్రం కమలవదనాతోఽపి హర్తుం నలిన్యాః  
 ప్రత్యావృత్త స్త్వయి కరరుధిస్యా దనల్పభ్యసూయః.

43



తస్మిన్నితి. తస్మి న్కాలే పూర్వోక్తే సూర్యోదయకాలే, ప్రణ  
యిభిః ప్రియతమైః, ఖణ్డతానాం యోషితాం నాయికావిశేషాణామ్,  
\* 'జ్ఞాతేనాసజ్గవికృతే ఖండితేర్వాకషాయితా' ఇతి దశరూపకే. న  
యనసలిలం శాంతిం, నేయం నేతవ్యమ్ \* నయతి ద్వికర్తృకః. అతో  
హేతోః, భానోః, వర్త్య మార్గమ్, ఆశు శీఘ్రం, త్యజ, తస్యావరణో  
మాభూరిత్యర్థః, విపక్షేన నిష్టమాచష్టే, — సోఽపి భానుః, నలాని (అ  
మ్బుజాని) అస్యాః సంతీతి నలినీ పద్మినీ \* 'తృణేఽమ్బుజే నలం నాతు  
రాజ్ఞినాలే తు సస్త్రియామ్' ఇతి శబ్దార్ణవే. తస్యాః స్వకాంతాయాః కమ  
లం స్వకుసుమమేవ వదనం, తస్మాత్, ప్రాలేయం హిమమేవ, అస్రమ్  
అశ్రు, హర్తుం శమయితుం, ప్రత్యావృత్తః ప్రత్యాగతః, నళిన్యాశ్చ  
భర్తుర్భానోర్దేశాంతరే నళిన్యంతరగమనా త్ఖణ్డతాత్వ మిత్యాశయః.  
అత స్త్వయి, \* కర్ణా (అంశూర్) రుణద్ధీతి కరరుత్, క్విప్. తస్మి న్కర  
రుధిసతి, హస్తరోధిని సతీతి చ గమ్యతే. \* 'బలి హస్తాంశవః కర్ణాః' ఇత్య  
మరః. అనల్పాభ్యసూయః అధికవిద్వేషః, స్యాత్, ప్రాయేణేచ్ఛా  
విశేషవిఘాతాద్వేషో రోషవిశేషశ్చ కామినాం భవతీతి భావః. కించ\*  
బ్రహ్మణ మర్కమీశానం విష్ణుం వా ద్వేష్టి యోజనః, శ్రేయాంసి తస్య  
నశ్యంతి రారవం చ భవేద్ధ్రువమ్' ఇతి నిషేధాత్కార్యహానిశ్చ భ  
విష్యతీతి ధ్వనిః.

1 గమ్భీరాయాః పయసి సరితశ్చేతసీవ ప్రసన్నే

2 ఛాయాత్తాపి ప్రకృతిసుభగో లప్స్యతే తే ప్రవేశమ్,

తస్మాదస్యాః కుముదవిశదాన్యర్హసి త్వం న త్తైర్యా

న్తోఘికర్తుం చటులశఫరోద్వర్తనప్రేక్షితాని.

44

గమ్భీరాయా ఇతి. గమ్భీరా నామ సరిత్, ఉదాత్తనాయి  
కా చ ధ్వన్యతే. తస్యాః, ప్రసన్నే అనురక్తత్వా ద్దోషరహితే, చేత  
సీవ, ప్రసన్నే అతినిర్మలే, పయసి, ప్రకృత్యా స్వభావేనైవ, సుభగః  
సుందరః \* 'సుందరేఽధికభోగాంశే దుర్దినేతరవాసరే, తురీయాంశే శ్రీ  
మతిచ సుభగః' ఇతి శబ్దార్ణవే. తే తవ, ఛాయా చాసా వాత్తా చ సో  
ఽపి, ప్రతిబిమ్బశరీరం వా, ప్రవేశం లప్స్యతే, అపిశబ్దాత్, సాక్షాత్ప్ర



వేశ మనిచ్చోరపీతి భావః. తస్మాత్ ఛాయాద్వారాపి ప్రవేశస్యావ  
శ్యంభావిత్వాత్, అస్యాః గమ్భీరాయాః, కుముదవత్, విశదానిధవ  
శాని, చటులాని శీఘ్రాణి, శఫరాణాం మినానామ్, ఉద్వర్తనాని  
ఉల్లుఱ్ణనాన్యేవ, ప్రేక్షితాని అవలోకనాని \* 'త్రిషు స్యా చ్చటులం  
శీఘ్రమ్' ఇతి విశ్వః. ఏతదేవ గమ్భీరాయా అనురాగలిజ్జమ్, ధై  
ర్యాత్, ధార్మ్యాత్, ధౌర్వ్యాదితి యావత్. మోఘీకర్తుం విఫలీకర్తుం  
నార్హసి, నానురక్తా విప్రలబ్ధవ్యేత్యర్థః. ధూర్తలక్షణం తు \* 'క్షిప్తాతి  
నిత్యం దయితా మజ్జుస్థామతిసుందరః, అశ్చుత్యరక్తం యత్నేన రక్తం  
ధూర్తో విముశ్చతి' ఇతి.

తస్యాః కిశ్చిత్కరధృతమివ ప్రాప్తవానీరశాఖం  
హృత్వా నీలం సలిలవసనం ముక్తరోధోనితమ్బమ్,  
ప్రస్థానం తే కథమపి సఖే లమ్బమానస్య భావి  
జ్ఞాతాస్వాదో వివృతజఘనాం కో విహతుం సమర్థః? 45

తస్యా ఇతి. హేసఖే, ప్రాప్తా, వానీరశాఖా వేతసశాఖా, యేన  
తత్తథోక్త, మతఏవ, కించిత్ ఈషత్, కరధృతం హస్తావలమ్బిత, మివ  
స్థితం, ముక్తః త్యక్తః రోధః తటమేవ, నితమ్బః కటి, ర్యేన తత్తథో  
క్తమ్ \* 'నితమ్బః పశ్చిమే శ్రోణిభాగేఽద్రికటకే తటే' ఇతి యాదవః.  
నీలం కృష్ణవర్ణం, తస్యాః గమ్భీరాయాః సరితః, సలిల మేవ వసనం,  
నీలామ్బరధారణం విరహతాపనివారణమితి ప్రసిద్ధిః. హృత్వా అపనీ  
య, లమ్బమానస్య పీతసలిలభారా ల్లమ్బమానస్య, అన్యత్ర జఘనా  
రూఢస్య, తే తవ, ప్రస్థానం ప్రయాణం, కథమపి కృచ్ఛ్రేణ, భావి.  
కృచ్ఛ్రత్వహేతు మాహ—జ్ఞాతేతి జ్ఞాతాస్వాదః అనుభూతరసః,  
కః పుమాన్, వివృతం ప్రకటికృతం, జఘనం కటి స్తత్పూర్వభాగో వా,  
యస్యాస్తామ్ \* 'జఘనం స్యా త్కటా పూర్వశ్రోణిభాగాపరాంశయోః'  
ఇతి యాదవః. విహతుం త్యక్తుం, సమర్థః, శక్తః, న కోఽపీత్యర్థః.

త్వన్నిష్యన్తోచ్చుసితవసుధాగన్ధసంపర్కరమ్యః  
ప్రతోరన్ధ్రధ్వనితసుభగం దన్తిభిః పీయమానః,



నీచైర్వాస్యత్యుపజిగమిషోర్దేవపూర్వం గిరిం తే

శీతో వాతః పరిణమయితా కాననోదుమ్బరాణామ్.

46

త్వదితి. త్వన్నిష్యద్దేన తవ వృష్ట్యా, ఉచ్ఛ్వసితాయాః ఉప  
బృంహితాయాః, వసుధాయాః భూమేః, గన్ధస్య, సమ్పర్కేణ, రమ్యః,  
సురభిరిత్యర్థః. ప్రోతఃశబ్దేనేంద్రియవాచినా తద్విశేషో ఘ్రాణం లక్యతే\*  
'ప్రోతోఽమ్బువేగేంద్రియయోః' ఇతి విశ్వః. ప్రోతోరన్ధ్రేషు నాసాగ్ర  
కుహరేషు, యత్, ధ్వనితం శబ్దః, తేన సుభగం యథాతథా, దన్తిభిః  
గజైః, పీయమానః వసుధాగన్ధలోభా దాఘ్రాయమాణ ఇత్యర్థః. అనేన  
మాన్ద్య ముచ్యతే. కాననేషు వనేషు, ఉదుమ్బరాణాం జన్తుఫలా  
నామ్\*ఉదుమ్బరో జన్తుఫలో యజ్ఞాజ్ఞో హేమదుగ్ధకః' ఇత్యమరః.  
పరిణమయితా పరిపాచయితా \* 'మితాం హ్రస్వః' ఇతి హ్రస్వః. శీతో  
వాతః, దేవపూర్వం గిరిం, దేవగిరి మిత్యర్థః. ఉపజిగమిషోః ఉపగన్తు  
మిచ్ఛోః \* గమేః సన్నన్తా దుప్రత్యయః? తే తవనీచైః శనైః, వాస్యతి,  
త్వాం వీజయిష్యతీత్యర్థః. \* సంబన్ధమాత్రవివక్షాయాం షష్ఠీ. 'దేవ  
పూర్వం గిరిమ్' ఇత్యత్ర దేవశబ్దపూర్వత్వం గిరిశబ్దస్యైవ, న తు సం  
జ్ఞినస్తదర్థస్యేతి సంజ్ఞాయాః సంజ్ఞిత్వాభావా దవాచ్యవచనం దోష  
మాహురాలంకారికాః, తదుక్తమేకావల్యామ్ —\* 'యదవాచ్యస్య  
వచన మవాచ్యవచనం హి తత్' ఇతి. సమాధానంతు. దేవశబ్దవిశేషితేన  
గిరిశబ్దేన శబ్దపరేణార్థో మేఘోపగమనయోగ్యో దేవగిరిర్లక్యత ఇతి  
కథంచిత్సంపాద్యమ్.

తత్ర స్కన్దం నియతవసతిం పుష్పమేఘీకృతాత్తా

పుష్పాసారైః స్నపయతు భవాన్యోమగజ్జాజలార్ద్రైః,

రక్షాహేతోర్నవశశిభృతా వాసవీనాం చమూనా

మత్స్యాదిత్యం హుతవహముఖే సంభృతం తద్ధి తేజః.

47

తత్రేతి. తత్ర దేవగిరౌ, నియతా వసతిర్యస్య తం, నిత్య  
సన్నిహితమిత్యర్థః. పురా కిల తారకాఖ్యాసురవిజయసంతుప్తసుర  
ప్రార్థనావశా ద్భక్తార్తిభజ్జనో భగవా న్భవానీనందనః స్కన్దో నిత్యమ  
హ మిహ సహ శివాభ్యాం వసామీత్యుక్త్వా తత్ర వసతీతి ప్రసిద్ధిః.



స్కన్ధం కుమారస్వామినమ్, పుష్పాణాం మేఘః పుష్పమేఘః, పుష్ప  
 మేఘీకృతాత్తా కామదూపత్వా త్పుష్పవర్షక మేఘీకృతవిగ్రహః సన్,  
 వ్యోమగంగాజలార్ద్రైః, పుష్పసారైః పుష్పసంపాతైః \* 'ధారాసంపాత  
 ఆసారః' ఇత్యమరః భవాన్ స్వయమేవ, స్నపయతు, అభిషిక్తు  
 స్వయంపూజాయా ఉత్తమత్వాదితి భావః. తథా చ శమ్భురహస్యే\*  
 'స్వయం యజతిచే ద్దేవ ముత్తమా సోదరాత్తజైః, మధ్యమాయాజయే  
 ద్భవ్యైర్వై రథమా యజనక్రియా' ఇతిస్కన్ధస్య పూజ్యత్వసమర్థకమథా  
 స్తరం న్యస్యతి, రక్షేతి. తత్ భగవాన్, స్కన్ధ ఇత్యర్థః \* విధేయప్రాధా  
 న్యాన్నపుంసకత్వనిర్దేశః. వాసవస్యేమా వాసవ్యః \* 'తస్యేదమ్'  
 ఇత్యణ్. తాసాం, వాసవీనామ్ విస్త్రీణాం, చమూనాం సేనానాం,  
 రక్షేవ హేతుః తస్య, రక్షాహేతోః రక్షయా కారణేన, రక్షార్థమిత్య  
 ర్థః. \* 'షష్ఠీ హేతు ప్రయోగే' ఇతి షష్ఠీ. నవశశిభృతా భగవతా  
 చంద్రశేఖరేణ \* వహతీతి వహః, పచాద్యచ్, హుతస్య వహో హుత  
 వహః వహ్నిః, తస్య, ముఖే, సంభృతం సంచితమ్, ఆదిత్య మతిక్రాంత  
 మత్యాదిత్యమ్ \* 'అత్యాదయః క్రాంతాద్యర్థే ద్వితీయా' ఇతి సమాసః.  
 తేజోహి సాక్షా ద్భగవతో హరస్యైవేదం మూర్త్యస్తర మిత్యర్థః.  
 అతః పూజ్యమితి భావః; ముఖగ్రహణం తు శుచిత్వసూచనార్థం,  
 తదుక్తం శమ్భురహస్యే — \* 'గవాం పశ్చాద్ద్విజస్వాజ్ఞీం యో  
 గినాం హృత్కపేర్వచః, పరం శుచితమం విద్యాన్తుఖం స్త్రీవహ్నివాజీ  
 నామ్' ఇతి.

జ్యోతిర్లెఖావలయగళితం యస్య బర్హం భవానీ  
 పుత్రప్రేక్షా కువలయదశప్రాపి కర్ణే కరోతి,  
 ధౌతాపాణ్డం హరశశిరుచా పావకే స్తం మయూరం  
 పశ్చాద్ద్విగ్రహణగురుభిర్గర్జితై ర్నర్తయేథాః.

48

జ్యోతిరితి జ్యోతిషః తేజసః, లేఖాః రాజయ, స్తాసాం వల  
 యం మణ్డలం, యస్యాస్తీతి తథోక్తమ్, గళితం భ్రష్టం, న తు లౌల్య  
 తస్యయం చిన్నమితి భావః, యస్య మయూరస్య, బర్హంపిచ్ఛం, 'పిచ్ఛ  
 బర్హేనపుంసకే' ఇత్యమరః. భవానీ గౌరీ, పుత్రప్రేక్షా పుత్రస్నేహేన,



కువలయస్య, దశం పత్రం, తత్ప్రాపి తద్యోగి యథా తథా, కర్ణే  
కరోతి, దశేన ధారయతీత్యర్థః [యద్వా, కువలయస్య, దశప్రాపి  
దశభాజి, దశార్హే, కర్ణే కరోతి\* క్విబంతాత్సప్తమీ, దశం పరిహృత్య తత్  
స్థానే బర్హం ధత్తే ఇత్యర్థః. నాథస్తు 'కువలయదశక్షేపి' ఇతి పాఠమను  
సృత్య 'క్షేపో నిన్దాపసారణం వా' ఇతి వ్యాఖ్యాతవాన్] హరశశిరు  
చా హరశిరశ్చన్ద్రికయా, ధౌతాపాజం స్వతోఽపి శౌక్ల్యాదతిథవళిత  
నేత్రాన్తమ్, 'అపాజ్ఞా నేత్రయారన్తా' ఇత్యమరః. పావకస్య అగ్నేః,  
అపత్యం, పావకిః స్కన్ధః \* 'అతఇళ్' ఇతి ఇళ్. తస్య, తం పూర్వో  
క్తం, మయూరం, పశ్చాత్ పుష్పాభిషేచనానంతరమ్, అద్రేః దేవ  
గిరేః కర్తుః, గ్రహణేన గుహాసంక్రమణేన, గురుభిః, ప్రతిధ్వానమహద్భి  
రిత్యర్థః. గర్జితైః, నర్తయేథాః నృత్యం కారయ, మార్దజీకభావేన  
భగవన్తంకుమార ముపాన్వేతి భావః. 'నర్తయేథాః' ఇత్యత్ర \* 'అణా  
వకర్త కా చ్చిత్తవత్కర్తృకాత్' ఇత్యాత్త నేపదాపవాదః \* 'నిగరణ  
చలనార్థేభ్యశ్చ' ఇతి పరస్మైపదం వా న భవతి, తస్య \* 'నపాదమ్యా  
జ్యమాజ్యసపరిముహరుచిన్యతివదవసః' ఇతి ప్రతిషేధాత్.

ఆరాధ్యేనం శరవణభవం దేవముల్లజ్ఞితాధ్వా

సిద్ధద్వన్దైర్జలకణభయాద్విణిభిర్దుక్తమార్గః,

వ్యాలమ్బేథాః సురభితనయాలమ్బజాం మానయిష్యన్

స్రోతోమూర్త్యా భువి పరిణతాం రన్తిదేవస్య కీర్తిమ్. 49

ఆరాధ్యేతి. ఏవం పూర్వోక్తం, శరః బాణతృణాని 'శరో బాణ  
తృణే బాణే' ఇతి శబ్దార్థవే. తేషాం వనం శరవణం \* 'ప్రనిరంతఃశర'  
ఇత్యాదినా ణత్వం. తత్ర భవో జన్తయస్య తం, శరవణభవం దేవం  
స్కందం 'శరజన్తా పదాననః' ఇత్యమరః. \* 'అవర్జ్యో బహువ్రీహి  
ర్వ్యధికరణో జన్తాద్యుత్తరపదః' ఇతి వామనః. అవర్జ్యోఽగతికత్వా  
దాశ్రయణీయ ఇత్యర్థః. ఆరాధ్య ఉపాస్య, వీణిభిః వీణావద్భిః \*  
వ్రీహ్యాదిత్వా దినిః. సిద్ధద్వన్దైః సిద్ధమిథునైః భగవంతం స్కంద ముప  
వీణయితుమాగతైరితి భావః. జలకణభయాత్, జలసేకస్య వీణా  
క్వణనప్రతిబంధకత్వాదితి భావః. ముక్తమార్గః త్యక్తవర్త్యా సన్,



ఉల్లజ్జితాధ్వ కియ స్త మధ్వానం గతః ఇత్యర్థః. సురభితనయానాం గవామ్, ఆలమ్భన సంజ్ఞవనేన, జాతాం తథోక్తామ్. భువి లోకే, స్తోత్రోమూర్త్యా ప్రవాహరూపేణ, పరిణతాం రూపవిశేషమాపన్నాం, రన్తిదేవస్య దశపురపతే ర్మహారాజస్య, కీర్తిం, చర్మణ్వత్యాఖ్యాం నదీ మిత్యర్థః. మానయిష్యన్, వ్యాలమ్భేభాః, ఆలమ్బ్యవతరే రిత్యర్థః. పురా కిల రాజ్ఞో రన్తిదేవస్య గవాలమ్భప్వేకత్ర సంభృతా ద్రక్త నిష్యన్దా చ్చర్మరాశేః కాచిన్నదీ సస్యన్దే, సా చర్మణ్వతీత్యాఖ్యాయత ఇత్యుపాఖ్యాయ తే.

త్వయ్యాదాతుం జలమవనతే శార్జ్జిణో వర్ణచారే

తస్యాః సిన్ధోః పృథుమపి తనుం దూరభావాత్ప్రవాహమ్,  
ప్రేక్షిష్యన్తే గగనగతయో నూనమావర్జ్య దృష్టి  
రేకం ముక్తాగుణమివ భువః స్థూలమధ్యేన్ద్రనీలమ్. 50

త్వయీతి. శార్జ్జిణః కృష్ణస్య, వర్ణస్య (కాన్తే) శ్చౌరే వర్ణ చారే, తత్తుల్యవర్ణ ఇత్యర్థః. త్వయి జలమాదాతుమవనతే సతి పృథు మపి, దూరభావాత్ దూరత్వాత్, తనుం సూక్ష్మతయా ప్రతీయ మానం, తస్యాః సిన్ధోః చర్మణ్వత్యాఖ్యాయోః, ప్రవాహం, గగనే గలి ర్యేషాం తే, గగనగతయః ఖేచరాః సిద్ధగన్ధర్వాదయః. \* అయమపి బహుప్రీహిః. పూర్వజ్జన్మాద్యుత్తరపదేషు ద్రష్టవ్యః, నూనం సత్యం, దృష్టిః, ఆవర్జ్య ఆనమ్య, ఏకం ఏకయష్టికం, స్థూలః మహాన్, మధ్యః మధ్యమణీభూతః, ఇన్ద్రనీలో యస్యతం, భువో భూమేః, ముక్తాగుణం ముక్తాహారం ఇవ, ప్రేక్షిష్యన్తే. అత్రాత్యంత నీలమేఘసజ్జతస్య ప్రవా హస్య భూకణముక్తాగుణత్వేనోత్పేక్షణా దుత్పేక్షైవేయ మితివ శబ్దేన వ్యజ్యతే; నిరుక్తకారస్తు \* 'తత్రతత్రోపమాయత్ర ఇవశబ్దస్య దర్శనమ్' ఇతివశబ్దదర్శనా దత్రా ప్యుపమైవేతి బభ్రామ.

తాము తీర్వ వ్రజ పరిచితభూరితావిభ్రమాణాం  
పక్ష్యోతేపాదుపరివిలసత్కృష్ణశారప్రభాణామ్,  
కున్దక్షేపానుగమధుకరశ్రీముషా మాత్తబిమ్బం  
పాత్రీకుర్వ స్దశపురపథూనేత్రకాతూహలానామ్. 51



తామితి. తాం చర్మణ్యతీమ్, ఉత్తీర్య, భువోలతా ఇవ చూ  
లతాః \* ఉపమితసమాసః, తాసాం విభ్రమాః విలాసాః, పరిచితాః  
క్షప్తాః, యేషు తేషాం, పక్ష్యాణి నేత్రలోమాని 'పక్ష్య సూత్రాది  
సూక్ష్మాంశే కింజల్కే నేత్రలోమని' ఇతి విశ్వః. తేషాం ఉత్తీపాత్ ఉ  
న్నమనాద్ధేతోః, కృష్ణాతతాః, శారాశ్చ, కృష్ణశారాః నీలశబలాః \*  
'పక్ష్యోపక్ష్యే' ఇతి సమాసః. \* 'కృష్ణరక్తసితాః' ఇతి యాదవః. తతశ్చ  
శారశబ్దాదేవ సిద్ధే కార్యే పునః కృష్ణాదోపాదానం కార్ణ్యప్రాధా

న్యార్థం, రక్తత్వంతు న వివక్షితముపమానానుసారాత్, తస్య స్వాభా  
వికస్య స్త్రీనేత్రేషు సాముద్రికవిరోధాదితరప్రసజ్ఞాత్, క్వచిత్సద్భావ  
కథనం తూపపత్తివిషయమ్, ఉపరి విలసన్త్యః, కృష్ణశారాః ప్రభాయేషాం  
తేషాం, కుందాని మాఘ్యకుసుమాని \* 'మాఘ్యం కున్దమ్' ఇత్యమరః.  
తేషాం, క్షేపః ఇతస్తతశ్చాలనం, తస్య, అనుగాః అనుసారిణో, యే  
మధుకరాస్తేషాం, శ్రియం ముష్ణన్తితి తథోక్తానాం, క్షిప్యమాణకున్దా  
నుధావిమధుకరకల్పనామిత్యర్థః. దశపురం రన్తిదేవస్య నగరం తత్ర  
వధ్వః స్త్రీయః \* 'వధూర్జాయా స్నుమా స్త్రీ చ' ఇత్యమరః. తాసామ్,  
నేత్రకౌతూహలానాం నేత్రాభిలాషాణాం, సాభిలాషదృష్టినా మిత్య  
ర్థః. ఆత్మబిమ్బం స్వమూర్తిం, పాత్రీకుర్వన్ విషయాకుర్వన్, ప్రజ  
గచ్ఛ.

బ్రహ్మవర్తం జనపదమథ చ్ఛాయయా గాహమానః

క్షేత్రం క్షత్రప్రథనపిశునం కౌరవం తద్భజేథాః,

రాజన్యానాం శితశరశతైర్యత్ర గాజ్ఞేవధన్వా

ధారాపాతై స్త్వమివ కమలాన్యభ్యవర్షన్తుఖాని.

52

బ్రహ్మవర్తమితి. అథ అనన్తరం బ్రహ్మవర్తం నామ, జనపదం  
దేశమ్. అత్ర మనుః — \* 'సరస్వతీదృషద్వత్స్యోర్దేవనద్యోర్యదన్తరం,  
తం దేవనిర్జితం దేశం బ్రహ్మవర్తం ప్రచక్షతే' ఇతి. ఛాయయా  
అనాతపమణ్డలేన, గాహమానః ప్రవిశన్. నతు స్వయా వేణ \* 'దేవక్షే  
త్రాశ్రమాదీని పరిహృత్యాన్యతో వ్రజేత్' ఇతివచనాత్. క్షత్రప్రథ  
నపిశునమ్ అద్యాపి శిరః కపాలాదిమత్తయా కురుపాణ్డవయుద్ధసూచక  
మిత్యర్థః. \* 'యుద్ధమాయోధనం జన్యం ప్రథనం ప్రవిదారణమ్' ఇత్య



మరః. తత్ ప్రసిద్ధం కురుకామిదం కౌరవం క్షేత్రం భజేథాః కురు  
క్షేత్రం ప్రజేత్యర్థః. యత్ర కురుక్షేత్రే, గాణ్డ్యస్యాస్తీతి గాణ్డ్యవం ధను  
ర్విశేషః \* 'గాణ్డ్యజగాత్సంజ్ఞాయామ్' ఇతి మత్స్వర్థీయో వప్రత్యయః.  
'కపిధ్వజస్య గాణ్డ్యవగాణ్డ్యవౌ పున్నపుంసకౌ' ఇత్యమరః. తద్ధనుర్యస్యసః  
గాణ్డ్యవధజ్ఞా అర్జునః, 'వాసంజ్ఞాయామ్' ఇత్యనజాదేశః. శితశరశత్రైః  
నిశితబాణసహస్రైః, రాజన్యానాం రాజ్ఞాం, ముఖాని, ధారాణామ్  
ఉదక ధారాణాం, పాత్రైః, కమలాని, త్వమిన, అభ్యవర్ష త్ అభిముఖం  
వృష్టవాన్, శరవర్షేణ శిరాంసి చిచ్ఛేదేత్యర్థః.

హిత్వా హాలామభిమతరసాం రేవతీలోచనాఙ్గాం  
బద్ధప్రీత్యా సమరవిముఖో లాఙ్గలీ యాః సిషేవే,  
కృత్వా తాసామభిగమమపాం సౌమ్య సారస్వతీనా  
మంత్రఃశుద్ధస్త్వమసి భవితా వర్ణమాత్రేణ కృష్ణః.

53

హిత్వేతి. బద్ధప్రీత్యా కురుపాణ్డ్యవన్నే హేన న తు భయేన,  
సమరవిముఖో యుద్ధనిస్సృహః. లాఙ్గలమస్యాస్తీతి లాఙ్గలీ; హాల  
ధరః, అభిమతరసామ్ అభీష్టస్వాదాం, తథా, రేవత్యాః స్వప్రియా  
యాః, లోచనే ఏవాఙ్గాః, ప్రతిబిమ్బితతచ్చిహ్నం, యస్యాస్తాం, హ  
ల్కాం సురాం 'సురాహలిప్రియాహాలా' ఇత్యమరః. \* 'అతిప్రయుక్తం  
దేశభాషాపద' మిత్యత్ర సూతే హాలేతి దేశభాషాపదమప్యతీవ కవి  
ప్రయోగాత్సాధ్యే త్యుదాజహార వామనః. హిత్వా త్యక్త్వా, దుస్త్వ  
జామపీతి భావః. యాః సారస్వతీరపః, సిషేవే, హే సౌమ్య సుభగ,  
త్వం తాసాం సరస్వత్యా నద్యా ఇమాః సారస్వత్యస్తాసామ్, అభిగమం  
నేవాం, కృత్వా, అంతః అంతరాత్తని, శుద్ధో నిర్మలో, నిర్దోషో భవితా  
'ఋత్తుచౌ' ఇతి తృచ్, అసిసద్యవ వూతో భవిష్యసీత్యర్థః. 'వర్త  
మానసామిష్యే వర్తమానవద్వా' ఇతి వర్తమానప్రత్యయః. వర్ణ  
మాత్రేణ వర్ణరేనైవ, కృష్ణః శ్యామః. నతు పాపేనేత్యర్థః; అంతఃశుద్ధి  
రేవ సంపాద్యా న తు బాహ్య, బహిఃశుద్ధోఽపి సూతవధప్రాయశ్చ  
త్తార్థం సారస్వతసలిలసేవీ తత్రభవాన్బలభద్ర ఏవ నిదర్శనమ్, అతో  
భవతాపి సరస్వతీ సర్వథా నేవితవ్యేతి భావః.



తస్మాద్ధచ్చేరనుకనఖలం శైలరాజావతీర్ణం .  
జహ్నోః కన్యాం సగరతనయస్వర్గసోపానపజ్జీమ్,  
గౌరీవక్త్రభ్రుకుటిరచనాం యా విహస్యేవ ఘనైః  
శమోభిః కేశగ్రహణమకరోదిన్దులగ్నోర్నిహస్తా.

54

తస్మాదితి. తస్మాత్, కురుక్షేత్రాత్, కనఖలస్యాద్రేః సమీపేను  
కనఖలమ్ 'అనుర్యత్సమయా' ఇత్యవ్యయీభావః. శైలరాజాత్  
హిమవతః, అవతీర్ణం, సగరతనయానాం, స్వర్గసోపానపజ్జీమ్ స్వర్గ  
ప్రాప్తిసాధనభూతామిత్యర్థః జహ్నోర్నామ రాజ్ఞః కన్యాం జాహ్ను  
వీం, గచ్ఛేః గచ్ఛ, విధ్యర్థే లిజ్. యా జాహ్నువీ, గౌర్యా వక్త్రేయా,  
భ్రుకుటిరచనా సాపత్న్యరోహదూభ్రభజ్జకరణం, తాం, ఘనైః, విహస్య  
హసిత్యేవ, ధావశ్యాత్ఫేనానాం హసత్వేనోత్పేక్షా. ఇన్ద్రా శిరోమా  
ణిక్యభూతే, లగ్నా డార్తయ ఏవ హస్తా యస్యాః సేన్దులగ్నోర్నిహస్తా  
సతీ, శమోభిః కేశగ్రహణమకరోత్; యథా కాచిత్రోధా నాయికా  
సపత్నీమసహమానా తామనాదృత్య స్వవాల్లభ్యం ప్రకటయన్తి  
స్వభర్తారం సహశిరోరత్నేన కేశేష్వాకర్షతి తద్వదితి భావః. ఇదం చ  
పురా కిల భగీరథ ప్రార్థనయా భగవతీం గగనపథాత్పతన్తిం గంగాం  
గంగాధరో జటాజూటేన జగ్రాహేతి కథాముపజీవ్యోక్తమ్.

తస్యాః పాతుం సురగజ ఇవ వ్యోమ్ని పశ్చాద్ధలమ్బి  
త్వం చేదచ్ఛస్థటికవిశదం తర్కయేన్తిర్యగమ్భః,  
సంసర్పన్త్యా సపది భవతః ప్రోతసి చ్ఛాయయాఽసౌ  
స్యాదస్థానోపగతయమునాసజ్జమే వాభిరామా.

55

తస్యా ఇతి. సురగజ ఇవ, కశ్చిద్దిగ్గజ ఇవ, వ్యోమ్ని, పశ్చాద్ధర్థం  
పశ్చాద్ధర్థం పశ్చిమార్థః \* పృషోదరాదిత్వా త్సాధుః. తేన లమ్బిత ఇతి  
పశ్చాద్ధర్థలమ్బి సత్, పశ్చాద్ధర్థభాగేన వ్యోమ్ని స్థిత్యా పూర్వార్థేన  
జలోన్ముఖ ఇత్యర్థః. కేచిత్పూర్వార్థలమ్బితి పతన్తి. అచ్ఛస్థటికవిశదం  
నిర్మలస్థటికావదాతం, తస్యాః గంగాయాః అమ్భః తోయం, తిర్యక్  
తిరశ్చీనం యథాతథా, పాతుం త్వం తర్కయేః విచారయే శ్చేత్, సపది,  
ప్రోతసి ప్రవాహే, సంసర్పన్త్యా సంక్రమన్త్యా, భవతః, చాయయా ప్రతి



బిమ్బేన, అసౌ గంగా, అస్థానే ప్రయాగాదన్యత్ర, ఉపగతః ప్రాప్తః,  
యమునాసంజమో, యయా సా తథాభూతేన, అభిరామా న్యాత్.

ఆసీనానాం సురభితశిలం నాభిగన్ధైర్మృగాణాం

తస్యా ఏవ ప్రభవమచలం ప్రాప్య గౌరం తుషారైః,  
వక్ష్యస్యధ్వశ్రమవినయనే తస్య శృణ్వే నిషణ్ణః  
శోభాం శుభ్రత్రినయనవృషోత్థాతపజ్కోపమేయామ్. 56

ఆసీనానామితి. ఆసీనానామ్ ఉపవిష్టానాం, మృగాణాం కస్తూరి  
కామృగాణామ్, అన్యథా నాభిగన్ధానుపపత్తేః, నాభిగన్ధైః కస్తూరి  
గన్ధైః, తేషామ్ తదుద్భవత్వాత్, అతఏవ మృగనాభిసంజ్ఞా చ \* 'మృ  
గనాభిర్మృగమదః కస్తూరి చ' ఇత్యమరః. అథవా నాభయః కస్తూ  
ర్యః \* 'నాభిః ప్రథానేకస్తూర్యాం మదేచ క్వచిదీరితః' ఇతి విశ్వః. తా  
సాంగన్ధైః, సురభితాః శిలాయస్య తం, తస్యాః (గంగాయా) ఏవ, ప్రభ  
వత్యస్తాదితి, ప్రభవః కారణమ్, తుషారైః, గౌరం సితమ్ \* 'అవదా  
తః సితో గౌరః' ఇత్యమరః. అచలం, ప్రాప్య, వినీయ తేన నేనేతి వినయ  
నమ్ \* కరణే ల్యుట్. అధ్వశ్రమస్య, వినయనే అపనోదకే, తస్య హి  
మాద్రేః, శృణ్వే నిషణ్ణః సన్, శుభ్రత్రినయనస్య (త్ర్యమ్భకస్య) వృషో  
(వృషభః) \* 'సుకృతే వృషభే వృషః' ఇత్యమరః. తేన, ఉత్థాతేన  
విదారితేన, పజ్కేన సహ, ఉపమేయామ్ ఉపమాతుమర్హాం, శోభాం,  
వక్ష్యసి \* వహతేర్ల్యుట్. 'త్రినయన' - ఇత్యత్ర 'పూర్వపదా త్సంజ్ఞా  
యామగః' ఇతి ణత్వం న భవతి. \* 'తుభ్నాదిషు చ' ఇతి నిషేధాత్.  
తస్యాః ప్రభవ మిత్యాదినా హిమాద్రౌ మేఘస్య వైవాహికగృహ  
విహారో ధ్వన్యతే.

తం చేద్వాయా సరతి సరశస్కన్ధసంఘట్టజన్తా

బాధే తోల్కాక్షపితచమరీవాలభారో దవాగ్నిః,

అర్హస్యేనం శమయితుమలం వారిధారాసహస్రై

రాపన్నార్తిప్రశమనఫలాః సమ్పదో హ్యుత్తమానామ్. 57



తమితి. వాయా వనవాతే, సరతి వాతి సతి, సరళానాం దేవ  
దారుద్రుమాణాం, స్కంధాః ప్రదేశవిశేషాః \* 'అస్త్రీ ప్రకాణ్డాః స్కంధాః  
స్యాన్మూలాచ్ఛాఖావధేస్తరోః' ఇత్యమరః. తేషాం, సంఘట్టనేన  
సంఘర్షణేన, జన్మ యస్య స తథోక్తః \* జన్తోత్తరపదత్వాద్వ్యధికర  
ణోఽపి బహువ్రీహిః. సాధురిత్యుక్తమ్. ఉల్కాభిః స్ఫులిజ్జైః, క్షపితాః

నిర్దగ్ధాః, చమరీణాం వాలభారాః కేశసమూహాః, యేన సః దవ  
ఇత్యగ్నిర్దవాగ్నిర్వనవహ్నిః \* 'వనే చ వనవహ్నా చ దవో దావ  
ఇతీష్యతే' ఇతి యాదవః. తం హిమాద్రిం, బాధేత చేత్ వీడయేద్యది,  
వనం దవాగ్నిం, వారిధారాసహస్రైః, అలమ్ అత్యంతం, శమయితు  
మర్హసి; యుక్తం చైత దిత్యాహ—ఉత్తమానాం మహతాం,  
సంపదః సమృద్ధయః, ఆపన్నానామ్ ఆర్తానామ్, ఆర్తిప్రశమనమ్ ఆప  
న్నివారణమేవ, ఫలం ప్రయోజనం, యాసాం తాస్తథోక్తా హి,  
అతో హిమాచలస్య దావానలస్త్వయా శమయితవ్య ఇతి భావః.

యే సంరమ్భాత్పతనరభసాః స్వాజ్ఞభంగాయ తస్మిన్  
ముక్తాధ్వనం సపది శరభా లఙ్ఘయేయుర్భవంతమ్,  
తాన్కుర్వీథా స్తుములకరకావృష్టిపాతావకీర్ణాన్  
కే వా న స్యుః పరిభవపదం నిష్ఫలారమ్భయత్నాః.

58

య ఇతి. తస్మిన్ హిమాద్రౌ, సంరమ్భః సంభ్రమః, కోపా  
వా \* 'సంరమ్భః సంభ్రమే కోపే' ఇతి శబ్దాన్తవే. తేన గజ ఇతి భ్రా  
న్త్యా, ఉత్పతనే ఉత్త్లవనే, రభసో వేగో, యేషాంతే తథోక్తాః \* 'రభ  
సో వేగ హర్షయోః' ఇతి విశ్వః. యే, శరభాః అష్టాపదమృగవిశేషాః \*  
'శరభః శలభే చాష్టాపదే ప్రోక్తో మృగాస్తరే' ఇతి విశ్వః. ముక్తః  
త్యక్తః, అథ్వా శరభోత్త్లవనమార్గో, యేన తం, భవంతం, సపది స్వాజ్ఞ  
భంగాయ, లఙ్ఘయేయుః \* సంభావనాయాంలిజ్. భవతోఽతిదూర  
త్వాత్ స్వాజ్ఞభంగాతిరిక్తం ఫలం నాస్తి తేషాం లఙ్ఘనస్యేత్యర్థః. తా  
ఞ్చరభాన్, తుములాః సంకులాః, కరకాః వర్షోపలాః \* 'వర్షోపలస్తు కర  
కా' ఇత్యమరః. తాసాం వృష్టిస్తస్యాః పాతేన, అవకీర్ణాన్ అవక్షిప్తాన్,  
కుర్వీథాః కురుష్వ, విధ్యద్ధే లిజ్. తుద్రోఽప్యక్షిపన్ ప్రతిపక్షః సద్యః



ప్రతిక్షేప్తవ్య ఇతి భావః తథాహి—ఆరభ్యస్త ఇతి, ఆరమ్భః కర్తాణి,  
 తేషు, యత్నః ఉద్యోగః స నిష్ఫలం యేషాం తే తథోక్తాః, నిష్ఫల  
 కర్తృపక్రమా ఇత్యర్థః. అతః కే వా, పరిభవపదం తిరస్కారపదం, స  
 స్యుః స భవన్తి, సర్వ ఏవ భవన్తిత్యర్థః యదత్ర \* 'ఘనోపలస్తు కరక'  
 ఇతి యాదవవచనాత్కరకశబ్దస్య నియతపుంలింగతాభిప్రాయేణ 'కరకా  
 నామావృష్టిః' ఇతి కేషాంచిద్వాఖ్యానం తదన్వేనానుమన్యస్తే,  
 'వృహ్నోపలస్తు కరకా' ఇత్యమరవచనవ్యాఖ్యానే క్షీరస్వామినా 'కమణ్డ  
 తా చ కరకః సుగతే చ వినాయక' ఇతి నానార్థే పుంస్యపి వక్ష్యతీతి  
 వదతోభయలింగతాప్రకాశనాత్, యాదవస్య తు పుల్లిజ్జతావిధానే  
 తాత్పర్యం-స తు స్త్రీలింగతానిషేధ ఇతి స తద్విరోధోఽపి \* 'కరకస్తు  
 కరజ్జే స్యాద్దాడిమే చ కమణ్డలా, పక్షిభేదే కరే చాపి కరకా చ  
 ఘనోపలే' ఇతి విశ్వప్రకాశవచనే తూభయలింగతా వ్యక్తైవేతి స కు  
 త్రాపి విరోధవార్తా, అత ఏవ రుద్రః 'వృహ్నోపలస్తు కరకా కరకోఽపి చ  
 దృశ్యతే' ఇతి.

తత్ర వ్యక్తం దృషది చరణన్యాసమర్థేనుమాళేః

శశ్వత్స్థైరుపచితబలిం భక్తినమ్రః పరీయాః,

యస్త్రిన్ దృష్టే కరణవిగమాదూర్ధ్వముద్ధూతపాపాః

కల్పిష్యన్తే స్థిరగణపదప్రాప్తయే శ్రద్ధధానాః.

59

తత్రేతి. తత్ర హిమాద్రౌ, దృషది కస్యాంచిచ్ఛిరాయాం,  
 వ్యక్తం ప్రకటం, శశ్వత్ సదా, స్థిరైః యోగిభిః \* 'సిద్ధి ర్నిష్పత్తి  
 యోగయోః' ఇతి విశ్వః. ఉపచితబలిం రచితపూజాం \* 'బలిః పూ  
 జోపహారయోః' ఇతి యాదవః. అర్థశ్చాసా విన్దు శ్చేత్యర్థేనుః \*  
 'అర్థః ఖణ్డే సమాంశేఽర్థమ్' ఇతి విశ్వః. స మాతా యస్య  
 తస్యేశ్వరస్య, చరణన్యాసం పాదవిన్యాసం, భక్తిః పూజ్యేష్వనురాగః,  
 తయా నమ్రః సత్, పరీయాః ప్రదక్షిణం కురు. \* పరిపూర్వా  
 దిణో లిజ్, యస్త్రిన్ పాదన్యాసే, దృష్టే సతి ఉద్ధూతపాపాః  
 నిరస్తకల్మషాః సన్తః; శ్రద్ధధానాః విశ్వసన్తః పురుషాః శ్రద్ధా  
 విశ్వాసః ఆస్తిక్యబుద్ధిరితి యావత్ \* 'శ్రద్ధాన్తరో రుపస్కవ ద్వృత్తి



ర్వక్తవ్యా' ఇతి శ్రత్పుర్వాద్దధాతేః శానచ్, కరణస్య క్షేత్రస్యవిగ  
మాదూర్ధ్వం దేహత్యాగానంతరం \* 'కరణం సాధకతమ క్షేత్రగాత్రే  
ద్రియేష్వపి' ఇత్యమరః. స్థిరం శాశ్వతం, గణానాం ప్రమథానాం,  
పదం స్థానం \* 'గణాః ప్రమథ సంఖ్యాఘాతాః' ఇతి వైజయంతీ. తస్య  
ప్రాప్తయే కల్పిష్యంతే సమర్థా భవిష్యంతి\* క్షేపేః పర్యాప్తివచనస్యాల  
మర్థత్వాత్తద్యోగే 'నమః స్వస్తి' ఇత్యాదినా చతుర్థి \* 'అల మితి  
పర్యాప్త్యర్థగ్రహణమ్' ఇతి భాష్యకారః. 'అవ్యక్తో వ్యజ్ఞయామాస  
శివః శ్రీచరణద్వయమ్, హిమాద్రౌ శామ్భవాదీనాం సిద్ధయే సర్వ  
కర్తృణామ్, దృష్ట్వా శ్రీచరణన్యాసం సాధకః స్థిరయే త్తనుమ్, ఇచ్ఛాధీన  
శరీరో హి విచరేచ్ఛ జగత్త్రయమ్' ఇతి శమ్భురహస్యే.

శబ్దాయస్తే మధురమనిలైః కీచకాః పూర్వమాణాః  
సంసక్తాభిస్త్రపురవిజయో గీయతే కిన్నరీభిః,  
నిర్వాదస్తే మురజ ఇవ చేత్కన్దరేషు ధ్వనిః స్యాత్  
సంగీతార్థో నను పశుపతేస్తత్ర భావీ సమగ్రః.

60

శబ్దాయస్త ఇతి. హేమేఘ. అనిలైః పూర్వమాణాః, కీచకాః  
వేణువిశేషాః\* 'వేణవః కీచకాస్తే స్యుర్యే స్వనస్త్వనిలోద్ధతాః' ఇత్య  
మరః. \* 'కీచకోదైత్యభేదే స్యా చ్ఛుష్కువంశే ద్రుమాస్తరే' ఇతివిశ్వః.  
మధురం శ్రుతిసుఖం యథాతథా, శబ్దాయస్తే శబ్దం కుర్వంతి, స్వనంతి  
త్యర్థః. 'శబ్దవైరకలహాభ్రకణ్వామేఘేభ్యః కరణే' ఇతి క్యజ్. అనేన  
వంశవాద్యసంపత్తి రుక్తా. సంసక్తాభిః సంయుక్తాభిః, వంశవాద్యాను  
షక్తాభిర్వా, 'సంరక్తాభిః' ఇతి పాఠే సురక్తకణ్ఠీభిరిత్యర్థః. కిన్నరీభిః  
కిన్నరస్త్రీభిః, త్రయాణాం పురాణాం సమాహారస్త్రపురమ్, 'తద్ధితా  
ర్థోత్తరపదసమాహారే చ' ఇతి సమాహారసమాసః; పాత్రాదిత్వాన్న  
పుంసకత్వమ్. తస్య విజయో గీయతే, కందరేషు దరీషు, 'దరీ తు కంద  
రో వాస్త్రీ' ఇత్యమరః. తే తవ, నిర్వాదః, మురజే వాద్యభేదే, ధ్వని  
రివ, మురజధ్వనిరివేత్యర్థః స్యాచ్ఛేత్ తర్హి, తత్ర చరణసమీపే, పశు  
పతేః నిత్యం సన్నిహితస్య శివస్య, నృత్యత ఇతి శేషః. సంగీతం సమ్య  
గీతం, 'సమ్యగీతం తు సంగీతం న్యాయారమ్భే ప్రసిద్ధకే, తౌర్యాణాం  
త్రితయే చాపి' ఇతిశబ్దార్ణవే. తదేవార్థః, సంగీతార్థః సంగీతవస్తు, 'అ



గ్ధోఽభి ధేయరై వస్తు ప్రయోజన నివృత్తిషు' ఇత్యమరః. సమగ్రః సంపూర్ణో, భావీ నను భవిష్యతి ఖలు. 'భవిష్యతి గమ్యాదయః' ఇతి భవిష్యదగ్ధే ణినిః.

ప్రాలేయాదేరుపతటమతిక్రమ్య తాంస్తాన్నిశేషాన్  
హంసద్వారం భృగుపతియశోవర్త్య యత్కౌఞ్చరంధ్రమ్,  
తేనోదీచీం దిశ మనుసరే స్తిర్యగాయామశోభీ  
శ్యామః పాదో బలినియమనాభ్యుద్యతస్యేవ విష్ణోః. 61

ప్రాలేయేతి. ప్రాలేయాదేః హిమాదేః, ఉపతటం తటసమీపే \* 'అవ్యయం విభక్తి' ఇత్యాదినా సమీపార్థేఽవ్యయా భావః. తాంస్తాన్ \* వీహ్సాయాం ద్విరుక్తిః, విశేషాన్ ద్రష్టవ్యాథాన్ \* 'విశేషాఽవయవే ద్రవ్యే ద్రష్టవ్యోత్తమవస్తుని' ఇతి శబ్దార్థే. అతిక్రమ్య ఆదరేణ దర్శందర్శమతీత్యేత్యర్థః. అనుసరేరిత్యనాగతేన సంబంధః, హంసానాం ద్వారం హంసద్వారం మానసప్రస్థాయినో హంసాః కౌఞ్చరన్ద్రేణ చరన్తిత్యాగమః, భృగుపతేః జామదగ్న్యస్య, యశోవర్త్య యశః ప్రవృత్తికారణమిత్యర్థః. యత్కౌఞ్చరన్ద్రేణ మస్తి తేన కౌఞ్చబిలేన, బలేః దైత్యస్య, నియమనే బంధనే, అభ్యుద్యతస్య ప్రవృత్తస్య, విష్ణోః వ్యాపకస్య త్రివిక్రమస్య, శ్యామః కృష్ణపర్ణః, పాదభవ, తిర్యగాయామేన క్షిప్రప్రవేశనార్థం తిరశ్చీనదైర్ఘ్యేణ, శోభతఇతి తథావిధః సన్, ఉదీచీమ్ ఉత్తరాం దిశమ్, అనుసరేః అనుగచ్ఛ. పురా కిల భగవతో దేవా ధూర్జటే ర్ధనురుపనిషద మధీయానేన భృగునన్ధనేన స్కన్ధస్య స్పర్ధయా కౌఞ్చశిఖరిణ మతినిశితశిలీముఖేన హేలయా మృత్విణ్ణభేదం భిత్త్వా తతఏవ కౌఞ్చక్రోడాదేవ సద్యః సముజ్జృంభితే కన్తిన్నపి యశః క్షీరనిధౌ నిఖిలమపి జగజ్జాల మాప్లావితమితి కథా శ్రూయతే.

గత్వా చోర్ధ్వం దశముఖభుజోచ్చాన్వసితప్రస్థసంధేః  
కైలాసస్య త్రిదశవనితాదర్పణస్యాతిథిః స్యాః,  
శృజ్ఞోచ్చాన్వయైః కుముదవిశదైర్యో వితత్య స్థితః ఖం  
రాశీభూతః ప్రతిదినమివ త్ర్యమ్బకస్యాట్టహాసః. 62

గత్వేతి. కౌఞ్చబిలనిర్గమానంతర మూర్ధ్వం చ గత్వా, దశముఖస్య రావణస్య, భుజైః బాహుభిః, ఉచ్చాన్వసితాః విశ్లేషితాః



ప్రసానాం సానూనాం, సంధయో యస్య తస్య, ఏతేన నయనకాతుక  
సద్భావ ఉక్తః, 'త్రిదశ పరిమాణ మేషా మస్తీతి త్రిదశాః \* 'సంఖ్య  
యాఽవ్యయ' ఇత్యాదినా బహువ్రీహిః. \* 'బహువ్రీహా సంఖ్యేయే  
డచ్' ఇత్యాదినా సమాసాంతోడ" జితి క్షీరస్వామి. త్రిదశానాం (దే  
వానాం), వనితాః, తాసాం దర్పణస్య, కైలాసస్య స్ఫటికత్వా ద్రాజ  
తత్వాద్వా బిమ్బగ్రాహితేనై నము క్తమ్. కైలాసస్యాతిథిః స్వాః, యః  
కైలాసః కుముదవత్ విశదైః నిర్మలైః, శృంగాణామ్, ఉచ్ఛాయైః, బౌ  
న్నత్యైః, ఖమ్ ఆకాశం, వితత్య వ్యాప్య, ప్రతిదినం దినేదినే, రాశీ  
భూతః, త్ర్యమ్బకస్య త్రిలోచనస్య, అట్టహాసః అతిహాస ఇవ, స్థితః \*  
'అట్టా వతిశయ త్తోనూ' ఇతి యాదవః. ధావశ్యాద్ధాసత్వేనోత్పే  
తౌ, హాసాదీనాం ధావశ్యం కవిసమయసిద్ధమ్.

ఉత్పశ్యామి త్వయి తటగతే స్నిగ్ధభిన్నాజ్ఞానాభే  
సద్యః కృత్తద్విరదరదనచ్ఛేదగౌరవ్య తస్య,  
శోభామద్రేః స్తిమితనయనప్రేక్షణీయాం భవిత్రీ  
మంసన్యస్తే సతి హలభృతో మేచకే వాససీవ.

63

ఉత్పశ్యామితి. స్నిగ్ధం మసృణం, భిన్నం మర్ధితం చ, య  
దజ్ఞానం కజ్జలం, తస్యాభేవాభా యస్య తస్తిం స్త్వయి; తటగతే సాను  
గతే సతి, సద్యః, కృత్తస్య భిన్నస్య, ద్విరదరదనస్య గజదంతస్య, ఛేద  
వత్, గౌరవ్య ధవళస్య, తస్మాద్రేః కైలాసస్య, మేచకే శ్యామలే \*  
'కృష్ణే నీలాసిత శ్యామ కాలశ్యామల మేచకాః' ఇత్యమరః. వాససి  
వస్త్రే, అంసన్యస్తే సతి, హలభృతో బలభద్రస్యేవ, స్తిమితాభ్యాం  
నయనాభ్యాం, ప్రేక్షణీయాం శోభాం. భవిత్రీం భావినీమ్; ఉత్పశ్యామి,  
శోభా భవిష్యతీతి తర్కయామితి శ్రోతీ పూర్ణోపమాలంకారః.

హిత్వా తస్మిన్ భుజగవలయం శమ్భునాదత్తహస్తా  
క్రీడాశైలే యది చ విహరేత్పాదచారేణ గౌరీ,  
భజ్జీభక్త్యా విరచితవపుః స్తమ్భితాన్తర్జ్వలాఘః  
సోపానత్వం కురు మణితటారోహణాయాగ్రయామి.

64



హిత్యేతి తస్మిన్ క్రీడాశైలే కైలాసే, 'కైలాసః కనకాద్రిశ్చ  
మన్దరోగన్ధమాదనః, క్రీడార్థం నిర్మితాః శమోభర్తేవైః క్రీడాద్రయోఽ  
భవత్' ఇతి శమ్భురహస్యే. శమ్భునా శివేన, భుజగవీవ, వలయః కఙ్క  
ణం, తం, హిత్యా గౌర్యా భీరుత్వాత్త్యక్త్యా, దత్తహస్తా దత్తహస్తా  
వలమ్బునా సతీ, గౌరీ, సాదచారేణ, విహరేత్ విచరేత్, యది తర్హి,  
అగ్రయాయీ పురోగతః, తథా స్తమ్భితః ఘనీభావం ప్రాపితః అస్తర్జ  
లస్య, ఓఘః ప్రవాహో, యస్య స తథాభూతస్స, భజ్జీనాం పర్వణాం  
భక్త్యా రచనయా, విరచితవపుః కల్పితశరీరః స, మణీనాం తటం మణి  
తటం తస్యారోహణాయ, సోపానత్వం కురు, సోపానభావం భజే  
త్యర్థః.

తత్రావశ్యం వలయకులిశోఽఘటనోద్గీర్ణ తోయం  
నేష్యన్తి త్వాం సురయువతయో యస్త్రధారాగృహత్వమ్,  
తాభ్యో మోక్షస్తవ యది సఖే ఘర్తలబ్ధస్య న స్యాత్  
క్రీడాలోలాః శ్రవణపరుషైర్గర్జితై ర్భాయయే స్తాః. 65

తత్రేతి. తత్ర కైలాసే, అవశ్యం సర్వధా, సురయువతయః  
దేవప్రమదాః, వలయకులిశాని కఙ్కణకోటయః, శతకోటివాచినాకులిశ  
శబ్దేన కోటిమాత్రం లక్ష్మ్యతే తైః, ఉఘటనాని ప్రహారాః, తైః ఉద్గీ  
ర్ణమ్ ఉత్సృష్టం, తోయం యేన తం, త్వాం, యస్త్రేషు ధారా యస్త్ర  
ధారా స్తాసాం గృహత్వం కృత్రిమధారాగృహత్వం, నేష్యన్తి ప్రాప  
యిష్యన్తి, హేసఖే మిత్ర, ఘర్తేనిదాఘే లబ్ధస్య, ఘర్తలబ్ధత్వం చాస్య  
దేవభూమిషు, సర్వదా సర్వర్తుసమాహారాత్ ప్రాథమికమేఘత్వాద్వా  
యత ఉక్తమ్ 'ఆషాఢస్య ప్రథమ' ఇతి, తవ తాభ్యః సురయువతీభ్యో  
మోక్షో న స్యాద్యది, తదా, క్రీడాలోలాః క్రీడాసక్తాః, ప్రమత్తా  
ఇత్యర్థః. తాః సురయువతీః, శ్రవణపరుషైః కర్ణకటుభిః, గర్జితైః కర  
ణైః, భాయయేః త్రాసయేః, అత్ర హేతుభయాభావాదాత్త నేపదం  
పుగాగమశ్చ న.

హేమామోభజప్రసవి సలిలం మానసస్యాదదానః  
కుర్వన్కామం క్షణముఖపటప్రీతి మైరావతస్య,



ధున్వన్-లబ్ధుమకీసలయాన్యంశుకాని స్వవాలై  
రన్నాచేష్టైర్జలద లలితైర్నిర్విశేస్తం నగేంద్రమ్.

66

హేమేతి. హేజలద, హేమామౌఘజానాం, ప్రసవి జననం, 'జిఘృక్షి' ఇత్యాది నేని ప్రత్యయః. మానసస్య సరసః, సలిలమ్, ఉదకమ్, ఆదదానః పిబన్నిత్యర్థః, తథా, విరావతస్య ఇంద్రగజస్య, కామచారి త్వాద్వా శివనేవార్థ మింద్రాగమనాద్వా సమాగతస్యేతి భావః. ఊణే జలాదానకాలే ముఖే పటేన యా ప్రీతిస్తాం, కుర్వన్, తథా, కల్పద్రుమాణాం, కీసలయాని పల్లవభూతాని, అంశుకాని సూక్ష్మ వస్త్రాణి, 'అంశుకం వస్త్రమాత్రే న్యాత్పరిధానోత్తరీయయోః, సూక్ష్మ వస్త్రే నాతు దీప్తా' ఇతి శబ్దార్థవే. స్వవాలైః మేఘవాలైః, ధున్వన్, నానా బహువిధాః, చేష్టాః తోయపానాదయో, యేషు తైః, లలితైః క్రీడితైః, 'నాభా వభేదే స్త్రీనృత్యే లలితం త్రిషు సుందరే, అస్త్రీయాం ప్రమదాగారే క్రీడితే జాతపల్లవే' ఇతి శబ్దార్థవే. తం నగేంద్రం కైలాసం, కామం యథేష్టం, నిర్విశేః సముపభుక్ష్వ. 'నిర్వేశో భృతి భోగయోః' ఇత్యమరః. యథేచ్ఛవిహారో మిత్రగృహేషు మైత్ర్యాః ఫలమ్, సహజ మిత్రంచ తే కైలాసః, 'మేఘపర్వతయోరబ్జసూర్యయోరభిచంద్రయోః, శిఖిజీమూతయోర్ధృష్టిరమ్యయోర్కిత్రతా స్వయ' మితి దర్శనా దితి భావః.

తస్యోత్సక్తే ప్రణయిన ఇవ స్రస్తగజ్జాదుకూలాం  
న త్వం దృష్ట్వా న పునరలకాం జ్ఞాస్యసే కామచారిన్,  
యావః కాలే వహతి సలిలోద్ధారముచ్చైర్విమానా  
ముక్తాజాలగ్రధిత మలకం కామినీ వాభ్రబృన్దమ్.

67

ఇతి శ్రీకాళిదాసమహాకవివిరచితే, మేఘసందేశమహాకావ్యే,  
ప్రథమ స్కంధః.

తస్యేతి. ప్రణయినః ప్రియతమస్యేవ, తస్య కైలాసస్య, ఉత్సక్తే ఊర్ధ్వభాగే ఊరౌచ, 'ఉత్సక్తో ముక్తసంయోగే సక్తిన్యూర్ధ్వతలేఽపిచ' ఇతి మాలతీమాలాయాం. గజ్జాదుకూలం (శుభ్రవస్త్ర) మివే



త్యుపమితసమాసః, స్రస్తం గంగాదుకూలం యస్యాస్తామ్, 'దుకూలం సూక్ష్మవస్త్రే స్యాదుత్తరీయే సితాంశుకే' ఇతి శబ్దార్థవే. కామిన్యాంతు స్రస్తం గజ్జేవ దుకూలం యస్యాస్తాం తథోక్తామ్, అలకాం కుజేరనగరిం దృష్ట్వా, కామినీమివేతి శేషః, హే కామచారిణ, త్వం పునః త్వం తు, న జ్ఞాస్యస ఇతి న; కింతు జ్ఞాస్యస ఏవేత్యర్థః. కామచారిణస్తే పూర్వవఃపి బహుకృత్వోదర్శనసంభవా దజ్ఞాన మసంభావితమేవేతి నిశ్చయార్థం నన్వయప్రయోగః. తదుక్తం 'స్మృతినిశ్చయసిద్ధార్థేషు నన్వో ద్వయప్రయోగః' ఇతి. ఉచ్చైః (రున్నతాని) విమానాని (సప్తభూమిక భవనాని) యస్యాం సాఉచ్చైర్విమానా, 'విమానోఽస్త్రీదేవయానే సప్త భూమాచ సద్దని' ఇతి యాదవః. మేఘసంవాహనస్థానసూచనార్థ మిదం విశేషణం అన్యత్ర, విమానానిఞ్కపా, యాలకా, వఃయుష్మాకం, కాలే, మేఘకాల ఇత్యర్థః. కాలస్య సర్వమేఘసాధారణ్యా ద్వ ఇతి బహు వచనం. సలిల ముద్గిరతీతి సలిలోద్ధారం స్రవత్సలిలధార మిత్యర్థః. అభ్రబృద్ధం మేఘకదమ్బకం, కామినీస్త్రీ, ముక్తాజాలైః మాక్తికసరైః, గ్రథితం ప్రత్యుష్టం, 'పుంశ్చల్యాం మాక్తికే ముక్తా' ఇతి యాదవః. అలకమివ చూర్ణకుంతలానీవ \* జాతావేకవచనమ్. 'అలకా శుచ్చర్ణకుంతలాః' ఇత్యమరః. వహతి బిభర్తి. అత్ర కైలాసస్యానుకూలనాయకత్వ మలకాయాశ్చ స్వాధీనపతికాఖ్యనాయకత్వం చ ధ్వన్యతే 'ఏకాయ త్తోఽనుకూలః స్యాత్' ఇతి, 'ప్రియోపలాలితా నిత్యం స్వాధీనపతికా మతా' ఇతి చ లక్ష్యన్తి, ఉదాహరన్తి చ—'లోలయన్నలకప్రాంతాన చయ న్పత్రమజ్జరీః, ఏకాం వినోదయన్తాంతాం ఛాయావదనువర్తతే' ఇతి.

ఇతి శ్రీమహామహోపాధ్యాయ కోలచల మల్లినాథసూరి

విరచితాయాం సంజీవనీసమాఖ్యాయాం మేఘసందేశ

వ్యాఖ్యాయాం ప్రథమస్కర్గః.





# ద్వి తీ య స్స ర్గః.

విద్యుత్వస్తం లలితవనితాః సేంద్రచాపం సచిత్రాః  
సంగీతాయ ప్రహతమురజాః స్నిగ్ధగమ్భిరఘోషమ్,  
అన్తస్తోయం మణిమయభువస్తుజ మభ్రంలిహగ్రాః  
ప్రాసాదాన్త్యాం తులయితుమలం యత్ర తైస్తైర్విశేషైః.

1

యత్ర అలకాయాం, లలితాః రమ్యాః, వనితాః స్త్రీయో,  
యేషు తే, సహ చిత్రైర్వర్తంత ఇతి సచిత్రాః \* ('ఆలేఖ్యాశ్చర్యయో  
శ్చిత్రమ్' ఇత్యమరః. \* 'తేన సహేతి తుల్యయోగే' ఇతి బహువ్రీహీః.  
\* 'వోపసర్జనస్య' ఇతి సహశబ్దస్య సభావః సంగీతాయ తౌర్యత్రికా  
య, ప్రహతమురజాః తాడితమృదంగాః \* 'మురజిస్తు మృదగ్జే స్యా  
ద్ధక్కామురజయోరపి' ఇతి శబ్దార్థవే. మణిమయః మణివికారాః,  
భువః క్రిడాపానభూమయః, యేషు తే తథోక్తాః, అభ్రం లిహస్తీతి,  
అభ్రంలిహాని అభ్రజ్జమాణి \* 'వహఃభ్రేలిహః' ఇతి ఖచ్ ప్రత్యయః \*  
'అరుద్ద్విష'ది త్యాదినా ముమాగమః అగ్రాణి శిఖరాణి, యేషాం  
తే తథోక్తాః, అతితుంగా ఇత్యర్థః. ప్రాసాదాః దేవగృహాణి 'ప్రాసాదో  
దేవ భూభుజామ్, ఇత్యమరః. విద్యుతోఽస్య సస్తీతి విద్యుత్వా తం,  
సేంద్రచాపమ్ ఇంద్రచాపయుక్తం స్నిగ్ధః శ్రావ్యః, గమ్భిరః ప్రగల్భః,  
ఘోషో గర్జితం, యస్య తమ్, అన్తః అన్తగతం, తోయం యస్య తమ్,  
అన్తస్తోయమ్ అన్తస్సలిలం తుజమ్ ఉన్నతం, త్యాం తైస్తైర్విశేషైః  
లలితవనితత్వాదిధర్మైః కరణైః, తులయితుం సమీకర్తుమ్ \* తులా  
శబ్దాత్తత్కరోతీతి ణ్యన్తాత్తుము ప్రత్యయః. అలం పర్యాప్తాః \* 'అలం  
భూషణపర్యాప్తి శక్తి వారణ వాచకమ్' ఇత్యమరః \* అత్రోపమానో  
పమేయభూతమేషుప్రాసాదధర్మాణాం విద్యుద్వనితాదీనాం యథాసంఖ్య  
మన్యోన్యసాదృశ్యా న్నేషుప్రాసాదయోః సామ్యసిద్ధిరితి బిమ్బప్రతిబిమ్బ  
భావేనేయం పూర్ణోపమా. వస్తుతో భిన్నయోః పరస్పరసాదృశ్యాదభి



న్నయో రుపమానోపమేయధర్మయోః పృథగుపాదానా ద్విమృశ్యప్రతి  
విమృశ్యావః.

అ. సంప్రతి సర్వదా తస్యాం సర్వర్తుసంపత్తిమాహ.—

హస్తే లీలాకమల మలకే బాలకున్దానువిధం  
నీతా లోధ్రప్రసవరజసా పాణ్డుతామాననే శ్రీః,  
చూడాపాశే నవకురవకం చారు కర్ణే శిరీషం  
సీమన్తే చ త్వదుపగమజం యత్ర నీపం వధూనామ్. 2

హస్త ఇతి. యత్ర అలకాయాం, వధూనాం హస్తే, లీలార్థం  
కమలం లీలాకమలం, శరల్లిజ్జ మేతత్, తదుక్తం \* 'శర త్పజ్జుజలక్ష  
ణా' ఇతి. అలకే, జాతా వేకవచనమ్. అలకేష్విత్యర్థః. బాలకున్దైః  
ప్రత్యగ్రమాఘ్యకుసుమైః, అనువిధమ్, అనువేధో, గ్రథనమితి యావ  
త్ \* నపుంసకే భావేక్తః. యద్యపి కున్దానాం శైశిరత్వ మప్యస్తి \*  
'మాఘ్యం కున్దమ్' ఇత్యభిధానాత్. తథాపి హేమన్తే ప్రాదుర్భావః  
శిశిరే ప్రాధత్వమితి వ్యవస్థాభేదేన హేమన్తకార్యత్వ మిత్యాశయేన  
బాలేతి విశేషణమ్. 'అలకమ్' ఇతి ప్రథమాన్తపాతే సప్తమీప్రక్రమ  
భజ్జః స్యాత్, నాథస్తు నియతపుల్లిజ్జతాహనిశ్చేతి దోషాన్తరమాహ  
తదసత్; 'స్వభావవక్రణ్యలకాని తానా' మితి 'నిర్హూనాన్యలకాని  
పాటిత మురః కృతోన్నధరః ఖణ్డితః' ఇత్యాదిషు ప్రయోగేషు  
నపుంసకలిజ్జతాదర్శనాదితి. ఆననే ముఖే, లోధ్రప్రసవానాం లోధ్ర  
పుష్పాణాం, శైశిరాణాం, రజసా పరాగేణ 'ప్రసవస్తు ఫలే పుష్పే  
వృక్షాణాం గర్భమోచనే' ఇతి విశ్వః. పాణ్డుతాం పిశజత్వం, నీతా,  
ప్రాపితా, శ్రీః శోభా, చూడాపాశే కేశపాశే, నవకురవకం వాస  
న్తః పుష్పవిశేషః 'తత్ర శోణే కురవక' స్తత్ర పీతే కురణ్ణకః'  
ఇత్యమరః కర్ణే, చారు వేశలం శిరీషం గ్రైష్ఠః పుష్పవిశేషః, సీమ  
న్తే మస్తకకేశవీథ్యామ్ 'సీమన్త మస్త్రియాం మస్తకేశవీథ్యా ముదా  
హృతమ్' ఇతి శబ్దార్థవే. తవోపగమః త్వదుపగమః, ఘనాగమకాల  
ఇత్యర్థః. తత్రజాతం త్వదుపగమజం, వార్షికలిజ్జమిత్యర్థః. నీపం కదమ్బ  
కుసుమం చ, సర్వత్రాస్థితిశేషః. అస్తి ర్భవతిపరః ప్రథమపురుషోఽప్ర



యుజ్యమానోఽప్యస్తీతి న్యాయాత్; ఇత్థం కమలకున్దాది తత్తత్కార్య  
సమాహారాభిధానా దద్ధా త్సర్వసమాహారసిద్ధిః, కారణం వినా కార్య  
స్యాసిద్ధేరితి భావః.

యత్రోన్మత్తభ్రమరముఖరాః పాదపా నిత్యపుష్పా  
హంసశ్రేణీరచితరశనా నిత్యపద్మా నళిన్యః,  
కేకోత్కణ్ఠా భవనశిఖినో నిత్యభాస్వత్కలాపా  
నిత్యజ్యోతాస్నిః ప్రతిహతతమోవృత్తిరమ్యాః ప్రదోషాః. 3

యత్రేతి. యత్ర అలకాయాం, పాదపాః పృథ్వాః, నిత్యం పు  
ష్పాణి యేషాం తే నిత్యపుష్పాః, న త్వృతునియమాదితి భావః. అత  
ఏవోన్మత్తైర్భ్రమరైః, ముఖరాః శబ్దాయమానా, నళిన్యః పద్మిన్యో  
నిత్యం పద్మాని యాసాం తాః నిత్యపద్మాః, న తు హేమన్తాదివర్జ మిత్యర్థః.  
అతఏవ హంసశ్రేణిభిః, రచితరశనాః కల్పితమేఖలాః, నిత్యం హంస  
పరివేష్టితా ఇత్యర్థః. భవనశిఖినః క్రీడామయూరాః, నిత్యం భాస్వంతః  
కలాపా (బర్హణి) యేషాం తే తథోక్తాః, న తు వర్షాన్వేషేతి భావః.  
అత ఏవ కేకాభిః, ఉత్కణ్ఠాః ఉద్గ్రీవాః, ప్రదోషాః రాత్రయః, నిత్యం,  
జ్యోతాస్ని చంద్రికా, యేషాం తే నిత్యజ్యోతాస్నిః, న తు శుక్లపక్ష  
ఏవ, అతఏవ ప్రతిహతా తమసాం వృత్తిః (వ్యాప్తిః) యేషాం తే,  
తే చ తే రమ్యాశ్చేతి తథోక్తాః, నయనసుభగా ఇత్యర్థః.

ఆనన్దోత్థం నయనసలిలం యత్ర నాన్యైర్నిమిత్తైః  
నాన్యస్తాపః కుసుమశరజా దిష్టసంయోగసాధ్యాత్,  
నాన్యన్యస్తాత్ ప్రణయకలహాద్విప్రయోగోపపత్తిః  
విత్తేశానాం న చ ఖలు వయో యావనాదన్యదస్తి

4

ఆనన్దేతి. యత్రాలకాయాం, విత్తేశానాం యక్షాణాం, 'విత్రా  
ధిపః కుబేరః స్యాత్ప్రభౌ ధనికయక్షయోః' ఇతి శబ్దార్థవే. ఆనన్దో  
త్థమ్ ఆనన్దజన్యమేవ, నయనసలిలమ్, అన్యైర్నిమిత్తైః శోకాదిభిర్నాస్తి;  
దిష్టసంయోగేన ప్రియజనసమాగమేన, సాధ్యాత్ నివర్తనీయాత్,  
న త్వప్రతీకార్యాదిత్యర్థః. కుసుమశరజాత్ మదనశరజన్యతాపాత్,  
అన్యస్తాపే నాస్తి; ప్రణయకలహాదన్యస్తాన్తరణాదికారణాత్, విప్ర

మేఘ—8



యోగోపపత్తిః విరహస్రాప్తిరపి నాస్తి; కించ, యావనాదన్యద్వయో  
వార్థకం నాస్తిఖలు. ఏతచ్ఛోకద్వయం ప్రక్షిప్తమపి వ్యాఖ్యాతమ్.

యస్యాం యతాః సితమణిమయాన్యేత్య హర్త్యస్థలాని  
జ్యోతిశ్చాయాకుసుమరచితాన్య త్తమస్త్రీసహాయాః,  
ఆసేవన్తే మధు రతిఫలం కల్పవృక్షప్రసూతం  
త్వద్గమ్భిరధ్వనిషు శనకైః పుష్కరేష్వాహతేషు.

5

యస్యామితి. యస్యామ్ అలకాయాం, యతాః దేవయోని  
విశేషాః, ఉత్తమస్త్రీసహాయాః లలితాజ్ఞానాసహచరాః సన్తః, సితమణి  
మయాని స్ఫటికమణిమయాని, చంద్రకాన్తమయాని వా, అతఏవ, జ్యోతి  
షాం తారకాణాం, ఛాయాః ప్రతిబిమ్బాన్యేవ, కుసుమాని తైః, రచి  
తాని పరిష్కృతాని \* 'జ్యోతిస్తారాగ్నిభాజ్వాలాదృక్పత్రాథ్వాధ్వ  
రాత్తసు' ఇతి వైజయంతీ. ఏతేన పానభూమేరహ్లానశోభత్వముక్తమ్,  
హర్త్యస్థలాని, ఏత్యప్రాప్య, తవ గమ్భిరధ్వనిరివ ధ్వని ర్యేషాం  
తేషు త్వద్గమ్భిరధ్వనిషు, పుష్కరేషు వాద్యభాణ్డముఖేషు \* 'పుష్క  
రం కరిహస్తాగ్రే వాద్యభాణ్డముఖే జలే, వ్యోమ్ని పద్మే ఫలేఖిణ్డే తీర్థౌ  
షధి విశేషయోః' ఇత్యమరః శనకైః మన్దమ్, ఆహతేషు సత్సు, ఏత  
చ్చ వాద్యం నృత్యగీతయోరప్యవలక్షణం, కల్పవృక్షప్రసూతం  
మందారవృక్షోద్భవం, కల్పవృక్షస్య కాజ్ఞీతార్థప్రదత్వాన్తద్వపి తత్ప్ర  
సూతమితి భావః. రతిః ఫలం యస్య తద్రతిఫలాఖ్యం మధు, మద్యమ్,  
ఆసేవన్తే ఆదృత్య పిబన్తిత్యర్థః. \* 'తాలక్షీరసితామృతామలగుడో  
న్మత్తాస్థికాలాహ్వయా, దార్విన్ద్రుమమోరపేక్షుకదళీగుగ్లుప్రసూ  
నైర్యుతమ్, ఇత్థం చేన్మధుపుష్పభజ్యుపచితం పుష్పద్రుమాలావృతం,  
క్వాథేన స్పృశదీపనం రతిఫలాఖ్యం స్వాదు శీతం మధు' ఇతి  
మదిరాన్తవే.

మందాకిన్యాః సలిలశిశిరైః సేవ్యమానా మరుద్భి  
ర్మందారాణామనుతటరుహీం ఛాయయా వారితోష్ణాః,  
అన్వేష్యవైయః కనకసికతాముష్టినిక్షేపగూఢైః  
సుక్రేడన్తే మణిభిరమరప్రార్థితా యత్ర కన్యాః.

6



మన్దాకిన్యా ఇతి. 'యత్ర అలకాయామ్, అమరైః ప్రార్థితాః, సుందర్య ఇత్వర్థః. కన్యాః యక్షకుమార్యః. 'కన్యా కుమారికా నార్య' ఇతి విశ్వః. మన్దాకిన్యాః గజ్జాయాః, సలిలేన, శిశిరైః శీతలైః, మరుద్భిః మారులైః, నేవ్యమానాః వీజ్యమానాః సత్యః, తథా, అనుతటం తఠేషు రోహన్తీత్యనుతటరుహః, క్విప్ \* 'ఉపపద మతిజ్' ఇతి సమాసః. తేషాం మన్దారాణాం, ఛాయయా అనాతపేన, వారితోష్ణాః శమితా తపాః సత్యః, కనకస్య సికతాసు, ముష్టిభిః నిక్షేపేణ న్యాసేన, అథ వా, కనకసికతానాం ముష్టిషు నిక్షేపేణ, గూఢైః సంవృతైః, అతఏవ, అన్వేష్టవ్యైః మృగైః, మణిభిః రత్నైః, సంక్రీడన్తే గూఢమణిసంజ్ఞ, యా దైశికక్రీడయా సమ్యక్క్రీడన్తీత్యర్థః. \* 'క్రీడోఽనుసంపరిభ్యశ్చ' ఇత్యాత్త నేపదమ్. 'రత్నాదిభిర్వాలుకాదౌ గుప్తైర్ద్రష్టవ్యకర్తృభిః, కుమారీభిః కృతా క్రీడా నామ్నా గూఢమణిః స్మృతా, రాసక్రీడా గూఢమణి ర్గుప్తకేళి స్తులాయనం, పిచ్ఛకన్దుకదణ్డాద్యైః స్మృతా దైశికకేలయః' ఇతి శబ్దార్ణవే.

నీవీబన్ధోచ్ఛ్వసితశిథిలం యత్ర బిమ్బాధరాణాం  
క్షౌమం రాగాదనిభృతకరేష్వాక్షిపత్సు ప్రియేషు,  
అర్చిస్తుంగా నభిముఖమపి ప్రాప్య రత్నప్రదీపాన్  
హ్రీమూఢానాం భవతి విఫలప్రేరణా చూర్ణముష్టిః. 7

నీవీతి. యత్ర అలకాయామ్, అనిభృతకరేషు చపలహస్తేషు, ప్రియేషు, నీవీ వసనగ్రన్ధిః 'నీవీ పరిపణే గ్రన్థౌ స్త్రీణాం జఘనవా ససః' ఇతి విశ్వః. నీవీతిబన్ధో నీవీబన్ధః, చూత వృక్షవ దపానరుక్త్యమ్ తస్య, ఉచ్ఛ్వసితేన త్రుటితేన, శిథిలం, క్షౌమం దుకూలం, రాగాత్ అనురాగాత్, ఆక్షిపత్సు ఆహరత్సు సత్సు, హ్రీమూఢానాం లజ్జా విధురాణాం బిమ్బం బిమ్బికాఫలం, 'బిమ్బం ఫలే బిమ్బికాయాః ప్రతి బిమ్బే చ మణ్డలే' ఇతి విశ్వః. బిమ్బమివాఽధరో యాసాం తాసాం బిమ్బాధరాణాం స్త్రీవిశేషాణాం, 'విశేషాః కామినీ కాన్తాభీరుగ్బిమ్బాధరాణా' ఇతి శబ్దార్ణవే. చూర్ణస్య కుఙ్కుమాదేః ముష్టిః, అర్చిర్భిః మయూఖైః తుంగాన్, 'అర్చిర్తయూఖశిఖయోః' ఇతి విశ్వః. రత్నా న్యేవ



ప్రదీపానభిముఖం యథాతథా ప్రాప్యపి, విఫలప్రేరణాదీపనిర్వాప  
ణాక్షమత్వాన్నిష్ఫలక్షేపా, భవతి; అత్రాజ్ఞానానాం రత్నప్రదీపనిర్వాప  
ణప్రవృత్త్యా మాగ్ధ్యం వ్యజ్యతే.

యత్ర స్త్రీణాం ప్రియతమభుజోచ్ఛ్వాసితాలిజ్జీతానా  
మజ్జగ్గానిం సురతజనితాం తన్తుజాలావలమ్బాః,  
త్వత్సంరోధాపగమవిశదైశ్చన్ద్రిపాదైర్నిశీధే  
వ్యాలుమ్పన్తి స్ఫుటజలలవస్యన్దినశ్చన్ద్రికాంతాః.

8

యత్రేతి. యత్ర అలకాయాం, నిశీధే అర్థరాత్రే \* 'అర్థరాత్ర  
నిశీధా ద్వా' ఇత్యమరః. త్వత్సంరోధస్య మేఘావరణస్య, అపగమేన,  
విశదైః నిర్మలైః, చన్ద్రిపాదైః, చంద్రరశ్మిభిః \* 'పాదా రశ్మ్యజ్జీతు  
ర్యాంశాః' ఇత్యమరః. స్ఫుటజలలవస్యన్దినః ఉల్బణామ్బుకణస్రావిణః,  
తన్తుజాలావలమ్బాః వితానలమ్బిసూత్రపుష్పాధారాః, తద్గుణగుమ్భితా  
ఇత్యర్థః. చంద్ర కాంతాః చంద్ర కాంతమణయః, ప్రియతమానాం భుజైః,  
ఉచ్ఛ్వాసితాని శ్రాన్త్యా జలసేకాయువా ప్రశీధిలితాని, ఆలిజ్జీతాని  
యాసాం తాసాం స్త్రీణాం, సురతజనితామ్, అజ్జగ్గానిం శరీర ఖేదమ్,  
అవయవానాం గ్లానతామితి యావత్, వ్యాలుమ్పన్తి అపనుదన్తి.

నేత్రా నీతాః సతతగతినా యద్విమానాగ్రభూమి  
రాలేఖ్యానాం స్వజలకణికాదోషముత్పద్య సద్యః,  
శంకాస్పృష్టౌ ఇవ జలముచస్తాదృశో జాలమార్గై

ర్థామోద్ధారానుకృతినిపుణా జర్జరా నిష్పతన్తి.

9

నేత్రేతి. హేమేఘ, నేత్రా ప్రేరకేణ, సతతగతినా సదాగతి  
నా, వాయునా\* 'మాతృరిశ్వా సదాగతిః' ఇత్యమరః. యద్విమానాగ్ర  
భూమిః, యస్యాః అలకాయాః, విమానానాం సత్తభూమికభవనా  
నామ్, అగ్రభూమిః ఉపరిభూమికాః, నీతాః ప్రాపితాః, త్వామివపశ్యన్తి  
యాన్ తే త్వాదృశః, త్వత్సదృశా ఇత్యర్థః. \* 'త్యదాదిషు దృశోఽ  
నాలోచనేకశ్చ' ఇతి కశ్చిత్త్యయః. జలముచః మేఘాః, ఆలేఖ్యానాం  
చ్చిత్రాణాం \* 'చిత్రం లిఖితరూపం స్యాదాలేఖ్యం తు ప్రయత్న



తః, నిర్మితో త్తమచిత్రమ్' ఇతి శబ్దార్థవే. స్వేషాం జలకణికాభిః జల  
కణైః, దోషం స్ఫుటనమ్ ఉత్పాద్య, సద్యః, శజ్జా-స్పృష్టా ఇవ సా  
పరాధత్వా ద్భయావిష్టా ఇవ \* 'శజ్జావితర్కభయయోః' ఇతి శబ్దా  
ర్థవే. ధూమోద్ధారస్య, ధూమనిర్గమస్య అనుకృతౌ అనుకరణే, నిపు  
ణాః కుశలాః, జర్జరాః విశీర్ణాః సన్తో, జాలమార్గైః గవాక్షరన్ధ్రైః, నిష్ప  
తన్తి నిష్కామన్తి, యథా కేనచిదన్తఃపురసంచారవతా దూతేన  
గూఢవృత్త్యా రహస్యభూమిం ప్రాపితాస్తత్ర స్త్రీణాం వ్యభిచారదోష  
ముత్పాద్య సద్యః సాశజ్జాః క్షప్తవేషాన్తరా జారాః తుద్రమార్గై  
ర్నిష్కామన్తి తద్వదితి ధ్వనిః. ప్రకృతార్థే శజ్జా-స్పృష్టా ఇవేత్యు  
త్పేక్షా.

అక్షయ్యాన్తర్భవననిధయః ప్రత్యహం రక్తకణ్ఠై

రుద్ధాయద్భిర్ధనపతియశః కిన్నరైర్యత్ర సార్థమ్,

వైభ్రాజాఖ్యం విబుధవనితా వారముఖ్యాసహాయా

బద్ధాలాపా బహిరుపవనం కామివో నిర్విశన్తి.

10

అక్షయ్యేతి. యత్ర అలకాయాం, క్షేతుం శక్యాః క్షయ్యాః\*  
'క్షయ్యజయ్యా శక్యార్థే' ఇతి నిపాతః, తతో నశ్శిమాసః. భవనానా  
మన్తరన్తర్భవనమ్ \* అవ్యయీభావసమాసః. అక్షయ్యా అన్తర్భవనం  
నిధయో యేషాం తే తథోక్తాః, యథేచ్ఛభోగసంభావనార్థమిదం వి  
శేషణం, విబుధవనితాః అప్సరసః, తా ఏవ, వారముఖ్యాః వేశ్యాః, తా  
ఏవ సహాయా యేషాం తే తథోక్తాః \* 'వారస్త్రీగణికా వేశ్యా రూప  
జీవాఽధసాజనైః, సత్కృతా వారముఖ్యా స్యాత్' ఇత్యమరః. బద్ధా  
లాపాః సందానితసల్లాపాః, కామినః కాముకాః, ప్రత్యహమ్ అహస్య  
హని\* 'అవ్యయం విభక్తి—' ఇత్యాదినాఽవ్యయీభావః. 'అనశ్చ'—  
ఇతి సమాసాన్తప్తచ్ \* 'అహ్నష్టభో రేవ—' ఇతి టిలోపః. రక్తః  
మధురః, కణ్ఠః ధ్వనిః, యేషాం తే తైః, రక్తకణ్ఠైః సున్దరకణ్ఠధ్వనిభిః,  
ధనపతియశః కుబేరకీర్తిమ్, ఉద్ధాయద్భిః ఉచ్చైర్గాయద్భిః, దేవగా  
నస్య గాన్ధారగ్రామప్రాయత్వా త్తారతరం గాయద్భిరిత్యర్థః. కిన్నరైః,



సార్థం సహ, విభ్రాజస్యేదం వైభ్రాజమ్, వైభ్రాజ మిత్యాఖ్యా  
యస్య తద్వైభ్రాజాఖ్యమ్ \* 'విభ్రాజేన గజేంద్రేణ త్రాతం వైభ్రాజ  
మాఖ్యయా' ఇతి శమ్భురహస్యే. చైత్రరథస్య నామాంతరమేతత్,  
బహిరుపవనం బాహ్యోద్యానం, నిర్విశంతి అనుభవంతి.

గత్యుత్కర్షాద్దలకపతితైర్యత్ర మన్దారపుష్పైః  
పత్రచ్ఛేదైః కనకకమలైః కర్ణవిభ్రంశిభిశ్చ,  
ముక్తాజాలైః స్తనపరిసరచ్ఛిన్నసూత్రైశ్చ హారై  
ర్నైశో మార్గః సవితురుదయే సూచ్యతే కామినీనామ్ 11

గతీతి. యత్ర అలకాయాం, కామినీనామ్ అభిసారికాణామ్\*  
'కాంతార్థినీ తు యా యాతి సంకేతం సాభిసారికా' ఇత్యమరః. నిశి  
భవో నైశో మార్గః, సవితుః సూర్యస్య, ఉదయే సతి, గత్యాగమనేన,  
ఉత్కర్షం చలనం, తస్మాద్దేతోః, అలకేభ్యః పతితైః, మన్దారపుష్పైః  
సురతరుకుసుమైః తథా, పత్రాణాం పత్రలతానాం, ఛేదైః ఖణ్డైః,  
పతితైరితి శేషః. తథా, కర్ణేభ్యో విభ్రశ్యంతీతి కర్ణవిభ్రంశీని తైః,  
కనకస్య కమలైః కనకకమలైశ్చ \* షష్ఠ్యా వివక్షితార్థలాభే సతి  
మయటా విగ్రహేఽధ్యాహారదోషః. ఏవమన్యత్రాప్యనుసంధేయం,  
తథా, ముక్తాజాలైః మాక్తికసరైః, శిరోనిహితైరిత్యర్థః. తథా,  
స్తనయోః, పరిసరః ప్రదేశః, తత్ర చిన్నాని సూత్రాణి యేషాం తై  
ర్హారైశ్చ, సూచ్యతే జ్ఞాప్యతే. మార్గపతితమన్దారకుసుమాదిలిజ్జైరయ  
మభిసారికాణాం పథా ఇతి ద్రష్టృభిరనుమీయత ఇత్యర్థః.

మత్వా దేవం ధనపతిసఖం యత్ర సాక్షాద్వసంతం  
ప్రాయశ్చపం న వహతి భయాన్తన్నథః షట్పదజ్యమ్,  
సభూభిజ్గప్రహితనయనైః కామిలక్ష్యేష్యమోషైః  
స్తస్యారమ్భశ్చతురవనితావిభ్రమైరేవ సిద్ధః. 12

మత్వేతి. యత్ర అలకాయాం, మన్తథః కామః, ధనపతేః  
(కుబేరస్య) సఖేతి ధనపతిసఖః\* 'రాజాహః సఖిభ్యష్టచ్' తం దేవం మ



హాదేవం, సాక్షా ద్వసంతం సఖిస్నేహాన్నిజరూపేణ వర్తమానం, మత్వా జ్ఞాత్వా, భయాత్ ఫాలేక్షణభయాత్, షట్పదా ఏవ జ్యోతిర్య (మార్వీ) యస్య తం చాపం, ప్రాయః ప్రాచుర్యేణ, న వహతి న విభర్తి కథం తస్మా తస్య కార్యసిద్ధిరిత్యత ఆహ, 'సభూభక్తే' తి. తస్య మన్తధస్య, ఆరమ్భః కామిజనవిషయో విజయవ్యాపారః సభూభక్తం యథా తథా, ప్రహితాని ప్రయుక్తాని, నయనాని దృష్టయో, యేషు తైస్తథోక్తైః, కామిన ఏవ లక్ష్మణి తేషు, అమోఘైః, సఫలప్రయోగైరిత్యర్థః. మన్తధచాపోఽపి క్వచిదపి మోఘః స్యాదితి భావః. చతురాశ్చ తా వనితాశ్చ తాసాం, విభ్రమైః, విలాసై రేవ, సిద్ధో నిష్పన్నః; యదనర్థకరం పాక్షికఫలం చ తత్ప్రయోగాద్వరం నిశ్చితసాధనప్రయోగ ఇతిభావః.

అవ. 'కచధార్యం దేహధార్యం పరిధేయం విలేపనం, చతుర్థా భూషణం ప్రాహుః స్త్రీణా మన్యచ్ఛ దైశికమ్' ఇతి రసాకరే. తదేవై తదాహ. —

వాసశ్చిత్రం మధు నయనయోర్ద్విభ్రమాదేశదక్షం  
పుష్పద్భేదం సహ కిసలయైర్భూషణానాం వికల్పాన్,  
లాక్షారాగం చరణకమలన్యాసయోగ్యం చ యస్యా  
మేకః సూతే సకల మబలామణ్డనం కల్పవృక్షః.

13

వాస ఇతి. యస్యామ్ అలకాయాం, చిత్రం నానావర్ణకం, వాసః వసనం, పరిధేయమణ్డన మేతత్. నయనయో ర్ద్విభ్రమాణామ్, ఆదేశే ఉపదేశే దక్షమ్, అనేన విభ్రమద్వారా మధునో మణ్డనత్వమిత్యవధేయం, తచ్చ కుణ్డలాదివ ద్దేహధార్యేఽన్తర్భావ్యం, మధుమద్యం, కిసలయైః, పల్లవైః, సహ, పుష్పద్భేదం కుసుమోదయమ్ ఉభయం చేత్యర్థః. ఇదం తు కచధార్యం, భూషణానాం, వికల్పాన్ విశేషాన్, దేహధార్య మేతత్, తథా చరణకమలయోః, న్యాసస్య సమర్పణస్య, యోగ్యం, రజ్యతేఽనేనేతి రాగో రంజకద్రవ్యం, లాక్షైవ రాగః లాక్షారాగః తమ్, ఇదం చాఙ్గరాగాదివిలేపనమణ్డనోపలక్షణం, సకలం సర్వం, చతుర్ద్విధ మపీత్యర్థః. అబలామణ్డనం యోషిత్ప్ర



సాధనజాతమ్, ఏకః కల్పవృక్ష ఏవ సూతే జనయతి, న తు నానాసాధన సంపాదనప్రయాస ఇత్యర్థః.

అవ. ఇత్థమలకాం వర్ణయిత్వా తత్ర స్వభవనస్యాభిజ్ఞానమాహ.—

తత్రాగారం ధనపతిగృహం సుత్రరేణాస్తదీయం  
దూరాల్లక్ష్యం సురపతిధనుశ్చారుణా తోరణేన,  
యస్యోపాస్తే కృతకతనయః కాంతయా వర్ధితో మే  
హస్తప్రాప్యస్తబకనమితో బాలమందారవృక్షః.

14

తత్రేతి. తత్ర అలకాయాం, ధనపతిగృహం కుబేరగృహేభ్యః ఉత్తరేణ ఉత్తరస్థి న్నదూరదేశే \* 'ఏన బన్యతరస్యా మదూరేఽపశ్చ మ్యాః' ఇ త్యేనప్రతిత్యయః అవ్యయ మేతత్ \* 'ఏనపా ద్వితీయా' ఇతి ద్వితీయా \* 'గృహః పుంసి చ భూమ్యేవ' ఇత్యమరః 'ధనపతి గృహ' దితి పాఠే 'ఉత్తరేణ' వై నప్రతిత్యయాంతం, కింతు 'తోరణేన' ఇత్యస్య విశేషణం తృతీయాంతం, ధనపతిగృహం దుత్తరస్యాం దిశి యత్తోరణం బహిర్ద్వారం తేన లక్షిత మిత్యర్థః. అస్తాకమిద మస్త దీయం \* 'వృద్ధాచ్ఛః' ఇతి ఛప్రతిత్యయః. అగారం గృహం సురపతిధను శ్చారుణా మణిమయత్వా దభ్రజ్జుషత్వా చేంద్రియాపసున్దరేణ, తోరణేన బహిర్ద్వారేణ \* 'తోరణోఽస్త్రీ బహిర్ద్వారమ్' ఇత్యమరః. దూరాత్, లక్ష్యం దృశ్యమ్, అనేనాభిజ్ఞానేన దూరత ఏవ జ్ఞాతుం శక్యమిత్యర్థః. అభిజ్ఞానాంతరమాహ—యస్యాగారస్య, ఉపాస్తే ప్రాకారాంతః పార్శ్వదేశే. కాంతయా, వర్ధితః పోషితః, కృతకతనయః కృత్రిమసుతః, పుత్ర త్వేనాభిమన్యమాన ఇత్యర్థః. హస్తేన ప్రాప్యైః హస్తాపచేయైః, స్తబకైః గుచ్చైః, నమితః, స్తబకభారాల్లమ్బమాన ఇత్యర్థః. \* 'స్యాద్దుచ్ఛకస్తు స్తబకః' ఇత్యమరః. బాలః కోమలః, మందార వృక్షః కల్పవృక్షః, అస్తీతి శేషః.

అవ. ఇతనిపరం పశ్చాభిః శ్లోకైరభిజ్ఞానాంతరమాహః—

వాపీ చాస్త్రిన్తరకతశిలాబద్ధసోపానమార్గా  
హైమైశ్చన్నా వికచకమలైః స్నిగ్ధవై ధూర్యనాళైః,



యస్యాస్తోయే కృతవసతయో మానసం సన్నికృష్టం  
 నాధ్యాస్యన్తి వ్యపగతశుచస్త్యామపి ప్రేక్ష్య హంసాః. 15  
 వాపీతి. అస్మిన్ మదీయాగారే, మరకతశిలాభిః గారుత్త తమణిభిః,  
 బద్ధః సోపానమార్గో యస్యాః సా తథోక్తా, విదూరే భవావైదూర్యాః  
 \* 'విదూరాజ్ఞాః' ఇతిశ్లోకప్రత్యయః. వైదూర్యాణాం వికారాః వైదూ  
 ర్యాణి \* వికారార్థేఽన్ప్రత్యయః. స్నిగ్ధాని వైదూర్యాణి నాళాని  
 యేషాం తైః, హైమైః సౌవర్ణైః, వికచకమలై శ్చన్నా, వాపీ చ దీర్ఘి  
 కా చ \* 'వాపీ తు దీర్ఘి కా' ఇత్యమరః. అస్తీతి శేషః, యస్యాః వాప్యాః,  
 తోయే సలిలే, కృతవసతయః, కృతవాసాః, హంసాః, త్వాం మేఘం,  
 ప్రేక్ష్యాపి వీక్ష్యాపి, వ్యపగతశుచః వర్షాకాలేఽప్యకలుషజలత్వా  
 ద్వీతదుగళాః సంతః, సన్నికృష్టం సన్నిహితం, సుగమమపీత్యర్థః. మాన  
 సం మానససరః, నాధ్యాస్యన్తి నోత్కణ్ఠిష్యన్తే \* 'ఆధ్యాన ముత్కణ్ఠా  
 పూర్వకం స్తరణమ్' ఇతి కాశికాయామ్.

తస్యాస్తీరే రచితశిఖరః పేశలైర్ద్వినీలైః  
 క్రీడాశైలః కనకకదళీవేష్టనప్రేక్షణీయః,  
 మద్దేహిన్యాః ప్రియ ఇతి సఖే చేతసా కాతరేణ  
 ప్రేక్ష్యోపాంతస్ఫురితతడితం త్వాం తమేవ స్తరామి. 16

తస్యా ఇతి. తస్యాః వాప్యాః, తీరే, పేశలైః చారుభిః \* 'చారౌ  
 దక్షే చ పేశలః' ఇత్యమరః. ఇన్ద్రనీలై రచితశిఖరః ఇన్ద్రనీలమణిమయ  
 శిఖర ఇత్యర్థః. కనకకదళీనాం, వేష్టనేన పరిధినా, ప్రేక్షణీయః దర్శ  
 నీయః, క్రీడాశైలః క్రీడాశైలః, అస్తీతి శేషః. హేసఖే, ఉపాన్తేషు  
 ప్రాన్తేషు, స్ఫురితాః తడితః, యస్య తం తథోక్తమ్, ఇదం విశేషణం  
 కనకకదళీవేష్టనసామ్యార్థముక్తమ్. ఇన్ద్రనీలసామ్యం తు మేఘస్య  
 స్వాభావికమితి త్వామిత్యనేన సూచ్యతే, త్వాం, ప్రేక్ష్య వీక్ష్య, మద్దే  
 హిన్యాః ప్రియ ఇతి హేతోః. తస్య శైలస్యమద్దేహిణీప్రియత్వాద్దేహో  
 రిత్యర్థః. కాతరేణ భీతేన, చేతసా, భయంచాత్ర సానన్దమేవ \* 'వస్తూనా  
 మనుభూతానాం తుల్యశ్రవణదర్శనాత్, స్తరణాత్కిర్తనాద్వాపి  
 సానన్దా భీర్యథా భవేత్' ఇతి రసాకరే దర్శనాత్. తమేవ క్రీడాశైల



మేవ, స్త రామి, ఏవ కారో విషయా స్తరవ్యవచ్ఛేదార్థః. సదృశవ స్త్వను  
భవాదిష్టార్థస్త్పతిజ్ఞాయత ఇత్యర్థః; అత ఏవాత్ర స్తరణాభ్యోఽలం  
కారః, తదు క్తం. — \* 'సదృశానుభవాదన్యస్త్పతిః స్తరణముచ్యతే' ఇతి  
నిరు క్తకారస్తు, 'త్వాం తమేవ స్త రామి' ఇతియోజయిత్వా మేఘేశైల  
త్వారోపమాచప్టే, తదసంగతమ్; అనార్జవాత్, అద్ర్యాకారారోపస్య  
పురోవర్తన్యనుభవాత్క త్వేన స్తరతిశబ్దప్రయోగాయోగాత్, శైలత్వ  
భావనాస్త్పతిరిత్యపి నోపపద్యతే; భావనాయాః స్త్పతిత్వే ప్రమాణా  
భావాదారోపస్యానుపయోగాత్సాదృశ్యోపన్యాసవైయర్థ్యాచ్చ విస  
దృశేఽపి సాలగ్రామే హరిభావనాదర్శనా దితి.

రక్తాశోకశ్చలకిసలయః కేసరశ్చత్ర కాంతః  
ప్రత్యాసన్నో కురవకవృతేర్తాధవీమణ్డపస్య,  
ఏకః సఖ్యాస్తవ సహ మయా వామపాదాభిలాషీ  
కాఙ్క్షత్యన్యో వదనమదిరాం దోహదచ్చద్దనాస్యాః.

17

రక్తేతి. అత్ర క్రి డాశై లే, కురవకా ఏవ, వృతిః ఆవరణం యస్య  
తస్య కురవకవృతేః, మథా (వసన్తే) భవా మాధవ్యస్తాసాం మణ్డపస్య  
అతిము క్తలతాగృహస్య \* 'అతిముక్తః పుణ్డ్రకః స్యాద్వాస స్తీ మాధవీ  
లతా' ఇత్యమరః. ప్రత్యాసన్నో సన్నికృష్టో, చలకిసలయః చఞ్చుల  
పల్లవః, అనేన వృక్షస్య పాదతాడనేషు ప్రాజ్ఞలిత్వం వ్యజ్యతే. రక్తా  
శోకః, రక్తవిశేషణం తస్య స్తరోద్ధీపకత్వాదు క్తం \* 'ప్రసూనకైరశో  
కస్తు శ్వేతో రక్త ఇతి ద్విధా. బహుసిద్ధికరః శ్వేతో రక్తోఽత్ర స్తర  
వర్ధనః' ఇత్యశోకకల్పే దర్శనాత్. కాంతః కమనీయః, కేసరః వకుళశ్చ \*  
'అథ కేసరే, వకుళో వజ్జుళః' ఇత్యమరః. స్త ఇతి శేషః. ఏకః తయో  
రన్యతరః, ప్రాథమికత్వా దశోక ఇత్యర్థః. మయా సహ, తవ సఖ్యాః  
స్వప్రి యాయా ఇత్యర్థః. వామపాదాభిలాషీ, దోహదచ్చద్దనే త్యత్రా  
పి సంబంధనీయమ్ స చాహం చ అభిలాషిణావిత్యర్థః. అన్యః కేసరః,  
దోహదః వృక్షాదీనాం ప్రసవ కారణం సంస్కార ద్రవ్యమ్ \* 'తరుగుల్మ  
లతాదీనామకాలే కుశలైః కృతం, పుష్పాద్యుత్పాదకం ద్రవ్యం దోహ  
దః స్యాత్తు తత్క్రియా' ఇతి శబ్దార్ణవే. తస్య, ఛద్దనా వ్యాజేన \*



‘కపటోఽస్త్రీవ్యాజ దమ్బా పథయ శ్చద్వైతవే’ ఇత్యమరః. అస్యాః  
తవ సఖ్యాః, వదనమదిరాం గణ్ణాషమద్యం, కాజ్జతి, మయా సహేత్య  
త్రాపి సంబంధనీయమ్; అశోక వకుళయోః స్త్రీపాదతాడనం గణ్ణాషమది  
రా చ దోహద ఇతి ప్రసిద్ధిః ‘స్త్రీణాం స్పర్శాత్ప్రియజ్ఞుర్వికసతి వకుళః  
సీధుగణ్ణాషనేకాత్పాదాఘాతాదశోకస్థిలకకురవకో వీక్షణాలిజ్జనాభ్యా  
మ్, మందారో నర్మవాక్యాత్పటుమృదుహసనాచ్ఛమ్మకో వక్త్రవాతా  
చ్ఛూతో గీతాన్న మేదుర్వికసతి చ పురోనర్తనాత్కర్ణి కారః.’

తన్త ధ్యే చ స్ఫటికఫలకా కాఞ్చనీ వాసయష్టి  
ర్మూలే బద్ధా మణిభిరనతిప్రాధవంశ ప్రకాశైః,  
తాలైః శిజ్జావలయసుభగైర్నర్తితః కాన్తయా మే  
యామధ్యాస్తే దివసవిగమే నీలకణ్ఠః సుహృద్వః.

18

తన్త ధ్యే ఇతి. కిం చేతి చార్థః. తన్త ధ్యే తయోర్వృక్షయోర్త ధ్యే  
అనతిప్రాధానామ్ (అనతికరోరాణాం) వంశానాం ప్రకాశ ఇవ ప్రకా  
శోయేషాం తైః, తరుణవేణుసచ్ఛాయైరిత్యర్థః. మణిభిః మరకతశిలాభిః,  
మూలే, బద్ధా రచితా, కృతవేదికేత్యర్థః. స్ఫటికం (స్ఫటికమయం)  
ఫలకం (పీఠం) యస్యాః సా స్ఫటికఫలకా, కాఞ్చనస్య వికారః కాఞ్చనీ  
సౌవర్ణీ, వాసయష్టిః నివాసదణ్ఠః, అస్త్రీతి శేషః. శిజ్జా భూషణధ్వనిః\*  
‘భూషణానాం తు శిజ్జితమ్’ ఇత్యమరః. \* భిదాదిత్వాదజ్. శిజిధాతు  
రయం తాలవ్యాదిర్నతు దన్త్యాదిః. \* ‘యోషేవ శిజ్జే’ ఇతి శ్రుతి  
దర్శనాత్. శిజ్జాప్రధానాని చ వలయాని (కజ్జణాని) చ, సుభగాః  
(రమ్యాః) తైః, తాలైః కరతలవాదనైః, మే మమ, కాన్తయా, నర్తి  
తః నృత్తం కారితః, వః యష్టాకం సుహృత్ సఖా, నీలకణ్ఠః మయూ  
రః \* ‘మయూరో బర్హిణో బర్హీ నీలకణ్ఠో భుజ్జఙ్గుభుక్’ ఇత్యమరః.  
దివసవిగమే సాయంకాలే, యాం యష్టిమధ్యాస్తే, యస్యాం యష్ట్యా  
మాస్త ఇత్యర్థః. \* ‘అధిశీజ్స్థాసాం కర్త’ ఇతి కర్తత్వాద్విధియే. ‘త  
త్రాగారమ్’ ఇత్యారభ్య పఞ్చసుశ్లోకేషు సమృద్ధవస్తువర్ణనాదుదాత్తా  
లంకారః. తదుక్తం.—\* ‘తదుదాత్తం భవేద్యత్ర సమృద్ధం వస్తువర్ణన  
తే’ ఇతి, ‘న చైషా స్వభావోక్తిరాభవికం వా, తత్ర యథావస్థితవస్తు



వర్ణనాత్, అత్ర తు కవిప్రతిభోత్థాపితసంభావ్యమానై శ్వర్యశాలివస్తు  
వర్ణనాదారోపితవిషయత్వమితి తాభ్యామస్య భేదః' ఇత్యలంకారసర్వ  
స్వకారః.

ఏభిః సాధో హృదయనిహితైర్లక్షణైర్లక్షయేథాః

ద్వారోపాస్తే లిఖితవపుషౌ శబ్ధపద్దౌ చ దృష్ట్యా,

క్షౌమచ్ఛాయం భవనమధునా మద్వియోగేన నూనం

సూర్యాపాయే న ఖలు కమలం పుష్యతి స్వామభిఖ్యామ్. 19

ఏభిరితి. హేసాధో నిపుణః \* 'సాధుః సమర్థో నిపుణో వా' ఇతి

కాశికాయాం. హృదయే నిహితైః అవిస్తృతైరిత్యర్థః. ఏభిః పూర్వో

క్తైః, లక్షణైః, తోరణాదిభిరభిజ్ఞానైః, ద్వారోపాస్తే, ఏకవచన మవివ

క్షేతం, ద్వారపార్శ్వయోరిత్యర్థః. లిఖితే, వపుషీ ఆకృతీ, యయో

స్తా తథోక్తౌ, శబ్ధపద్దౌ నామ నిధివిశేషౌ \* 'నిధిర్నా శేవధిర్భేదాః

పద్ధశ్చజ్ఞాదయో నిధేః' ఇత్యమరః. దృష్ట్యా చ, నూనం సత్యమ్, అధునా

ఇదానీమ్ \* 'అధునా' ఇతి నిపాతః. మద్వియోగేన మమ ప్రవాసేన,

క్షౌమచ్ఛాయమ్ ఉత్సవోపరమాత్మీణకాన్తి, భవనం మద్గృహం, లక్ష

యేథాః నిశ్చినుయాః, తథాహి, సూర్యాపాయే సూర్యాపగమే సతి,

కమలం పద్మం, స్వామ్ ఆత్మీయామ్, అభిఖ్యాం శోభామ్ \* 'అభిఖ్యా

నామశోభయోః' ఇత్యమరః \* 'ఆతశ్చోషసర్గే' ఇతి కప్రత్యయః. న

పుష్యతి నోపచిన్తోతి ఖలు, సూర్యవిరహితం పద్మమివ గృహపతివిరహితం

గృహం న శోభత ఇత్యర్థః.

గృహం న శోభత ఇత్యర్థః.

అవ. నిజగృహనిశ్చయానంతరం కృత్యమాహ. —

గత్వా సద్యః కలభతనుతాం శీఘ్రసంపాతహేతోః

క్రీడాశైలే ప్రథమకథితే రమ్యసానా నిషణ్ణః,

అర్హస్యస్తర్భవనపతితాం కర్తుమల్పల్పభాసం

ఖిద్యోతాలీవిలసితనిభాం విద్యుదున్తేషదృష్టిమ్. 20

గత్వేతి. హేమేఘ, శీఘ్రసంపాత ఏవ హేతుస్తస్య, శీఘ్రసం

పాతహేతోః, శీఘ్రప్రవేశార్థమిత్యర్థః. \* 'షష్ఠీ హేతుప్రయోగే' ఇతి

షష్ఠీ \* 'సంపాతః పతనే వేగే ప్రవేశే భేదసంవిద్యోః' ఇతి శబ్దార్థ వే. సద్యః

సపది, కలభస్యకరిపోతస్య, తనురివ తనుర్యస్య తస్య భావస్తాం, కలభ



తనుతామ్ అల్పశరీరతాం, గత్వా ప్రాప్య, ప్రథమకథితే 'తస్యాస్తీరే' ఇత్యాదినా పూర్వోద్దిష్టే, రమ్యసానా, నిషదనయోగ్య ఇత్యర్థః క్రిడా శైలే, నిషణ్ణః ఉపవిష్టః సన్, అల్పల్పా అల్పప్రకారా, భాః ప్రకాశో, యస్యాస్తాం \* 'ప్రకారే గుణవచనస్య' ఇతి ద్వీరుక్తిః. ఖద్యోతానాం ఆలీ తస్యాః, విలసితేన, స్ఫురితేన, నిభాం సమానాం, విద్యుదున్నేషః, విద్యుత్ప్రకాశః, సవవ దృష్టిస్తాం, భవనస్యాంతరంతర్భవనం తత్ర, పతితాం ప్రవిష్టాం, కర్తుమర్హసి; యథా కశ్చిత్కించిదన్విష్యన్ క్వచిదున్నతే స్థిత్వా శనైః శనైరతితరాం ద్రాఘీయసీం దృష్టిమిష్టదేశే సాతయతి తద్వదితి ధ్వనిః.

తన్వీ శ్యామా శిఖరిదశనా పక్వబిమ్బాధరోష్ఠీ  
మధ్యే ఊమా చకితహరిణీప్రేక్షణా నిమ్ననాభిః,  
శ్రోణీభారాదలసగమనా స్తోకనమ్రాస్తనాభ్యాం  
యా తత్ర స్యాద్యవతివిషయే సృష్టిరాద్యేవ ధాతుః.

21

తన్వీతి. తన్వీ కృశాజ్ఞీ, న తు వీవరీ \* 'శ్లక్ష్యం దభ్రం కృశం తను' ఇత్యమరః. \* 'వోతో గుణవచనాత్' ఇతి జీప్. శ్యామా యవతిః \* 'శ్యామా యావనమధ్యస్థా' ఇత్యుత్పలమాలాయాం. శిఖరాణ్యేషాం సన్తీతి శిఖరిణః, కోటిమంతః \* 'శిఖరం శైలవృక్షగ్రకక్షాఫులకకోటిషు' ఇతి విశ్వః. శిఖరిణః, దశనాః దంతాః, యస్యాః సా శిఖరిదశనా, ఏతేనాస్యాభాగ్యవత్త్వం ప్రత్యాయుష్కరత్వం చ సూచ్యతే; తదుక్తం సాముద్రికే. — \* 'స్నిగ్ధాః సమాః సరూపాః సుపజ్జయః శిఖరిణోఽశ్లిష్టాః, దంతా భవంతి యాసాం తాసాం పాదే జగత్సర్వం, తామ్బూలరసరక్తేఽపి స్ఫుటభాసః సమోదయాః, దంతాః శిఖరిణో యస్యాశ్చిరం జీవతి తత్పతిః' ఇతి. పక్వం (పరిణతం) బిమ్బం (బిమ్బకాఫల) మివాధరోష్ఠో యస్యాః సా పక్వబిమ్బాధరోష్ఠీ \* 'శాకపార్థివాదిత్వాన్తధ్యమపదలోపీ సమాసః' ఇతివామనః \* 'నాసికోదరోష్ఠ' — ఇత్యాదినా జీప్. మధ్యే ఊమా కృశోదరీత్యర్థః. చకితహరిణ్యాః ప్రేక్షణానీవ ప్రేక్షణాని (దృష్టయా) యస్యాః సా తథోక్తాః, ఏతేనాస్యాః పద్దినీత్వం వ్యజ్యతే. తదుక్తం రతిరహస్యే పద్దినీలక్షణప్రస్తావే. — \*



‘చకితమృగదృగాభే ప్రాస్తరక్తే చ నేత్రే’ ఇతి. నిమ్ననాభిః గమ్భీర  
నాభిః, అనేన నారీణాం నాభిగామ్భీర్యా న్నదనరసాతిరేక ఇతి కామ  
సూత్రార్థః సూచ్యతే. శ్రోణీభారాత్, అలసగమనా మన్దగామినీ,  
న తు జఙ్ఘాదోషాత్, స్తనాభ్యాం, స్తోకనమ్రా ఈషదవనతా, న తు  
వపుర్దోషాత్, యువతయ ఏవ విషయ స్తస్మిన్యవతివిషయే, యువతి  
రధిక్యత్యేత్యర్థః. ధాతుః బ్రహ్మణః, ఆద్యా సృష్టిః ప్రథమశిల్ప, మివ  
స్థితే త్యుత్పేక్షా. ప్రథమనిర్మితా యువతిరియమేవేత్యర్థః. ప్రాయేణ  
శిల్పినాం ప్రథమనిర్మాణే ప్రయత్నాతిశయవశాచ్ఛిల్పనిర్మాణసౌష్ఠ్యవం  
దృశ్యత ఇత్యాద్యవిశేషణం, తథా చాస్తిక్ ప్రపశ్యే న కుత్రాప్యేవం  
విధరామణీయకం రమణీరత్నమస్తీతి భావః తదేవం భూతా యా  
స్త్రీ తత్ర అస్తర్భవనమ్, ఆస్త్రే నివసతి, తామిత్యుత్తరశ్లోకేన  
సంబంధః.

తాం జానీథాః పరిమితకథాం జీవితం మే ద్వితీయం  
దూరీభూతే మయి సహచరే చక్రవాకీమివై కామ్,  
గాఢోత్కణ్ఠాం గురుషు దివసేష్యేషు గచ్ఛత్సు బాలాం  
జాతాం మన్యే శిశిరమథితాం పద్మినీం వాన్యరూపామ్. 22

తామితి. సహచరే సహచారిణి, అనేన వియోగాసహిష్ణుత్వం  
వ్యజ్యతే. మయి, దూరీభూతే దూరస్థితే సతి, సహచరే చక్రవాకే,  
దూరీభూతే సతి, చక్రవాకీం చక్రవాకవధూ, మివ \* ‘జాతే రస్త్రీ  
విషయాదయోపధాత్’ ఇతి జీప్. పరిమితకథాం పరిమితవాచమ్,  
ఏ కామ్ ఏ కాకినీం స్థితాం, తామ్ అస్తర్భవనగతాం, మే ద్వితీయం  
జీవితం జానీథాః, జీవితతుల్యాం మత్ప్రేయసీ మవగచ్ఛే రిత్యర్థః.  
‘తస్మిన్’ ఇత్యాది పూర్వలక్షణైరితి శేషః లక్షణానా మన్యథాభావ  
మాశక్యహ—గాఢేతి. గాఢోత్కణ్ఠాం ప్రబలవిరహవేదనాం \*  
‘రాగేత్వలబ్ధవిషయే వేదనా మహతీతు యా, సంశోషణీ తు గాత్రా  
ణాం తాముత్కణ్ఠాం విదుర్బుధాః’ ఇత్యభిధానాత్. బాలాం, గురుషు  
విరహమహత్సు, ఏషు దివసేషు గచ్ఛత్సు (వర్తమానేషు) సత్సు,  
శిశిరేణ శిశిరకాలేన, మథితాం. పద్మినీం వా పద్మినీమివ \* ‘ఇవవ



ద్వా యథాశబ్దౌ' ఇతి దణ్డీ. అన్యరూపాం పూర్వవిపరీతాకారాం,  
జాతాం మన్యే, హిమహతా పద్మినీవ విరహేణాన్యదృశీ జాతేతి  
తర్కయామిత్యర్థః. ఏతావతా నేయమన్యేతి భ్రమితవ్యమితి భావః.

నూనం తస్యాః ప్రబలరుదితోఽఛ్ఛాననేత్రం ప్రియాయాః  
నిశ్వాసానా మశిశిరతయా భిన్నవర్ణాధరోష్ఠమ్,  
హస్తస్యస్తం ముఖ మసకలవ్యక్తి లమ్బాలకత్వా  
దిన్దోర్దైన్యం త్వదనుసరణక్లిప్త కాన్తేర్బిభర్తి.

23

నూనమితి. ప్రబలరుదితేన, ఉఛ్ఛాననే స్థపుటితపుటే, నేత్రే య  
స్య తత్ \* ఉఛ్ఛాననేతి శ్వయతేః కర్తరిక్తః. \* 'ఓదితశ్చ' ఇతి నిష్ఠా  
వత్వం. \* 'వచిస్వపి' ఇత్యాదినా సంప్రసారణమ్. \* 'సంప్రసారణాచ్చ'  
ఇతి పూర్వరూపత్వం. \* 'హలః' ఇతి దీర్ఘః. తత్ర \* 'చోఽఛ్ఛ్వాః శూడను  
నాసికే చ' ఇతి ఊడాదేశే కృతే రూపసిద్ధిరితి నాథోక్తా వర్తమాన  
సామీప్యప్రక్రియా ప్రామాదికీ త్యుపేక్షణీయా. తథాసతి ధాతోరికా  
రస్య గత్యభావా దూడాదేశే చోఽఛ్ఛ్వా రన్యత్వేన విశేషణా చ్ఛేతి,  
ఏతేన విషాదో వ్యజ్యతే. నిశ్వాసానాం సీత్కారాణామ్, అశిశిరత  
యా అస్తస్సంతాపోష్ణత్వేన, భిన్నవర్ణో (విఛ్ఛాయో) లఘరోష్ఠో య  
స్య తత్, హస్తే న్యస్తం హస్తస్యస్తమ్, ఏతేన చింతా వ్యజ్యతే. లమ్బా  
లకత్వాత్ సంస్కారాభావాల్లమ్బమానకున్తలత్వాత్, అసకలవ్యక్తి  
అసంపూర్ణాభివ్యక్తి, తస్యాః ప్రియాయాః, ముఖం, త్వదనుసరణేన త్వ  
దనుసరణేన, మేఘానుసరణేనేతి యావత్. క్లిప్త కాన్తేః, క్షీణ కాన్తేః,  
ఇన్దోః, దైన్యం శోచ్యతాం, బిభర్తి, నూనమితి వితర్కే \* 'నూనం  
తర్కేఽర్థనిశ్చయే' ఇత్యమరః. పూర్వవత్ తథాపి న భ్రమితవ్య  
మితి భావః

అవ. సర్వవిరహిణీసాధారణాని రక్షణాని సంభావనయో త్పే  
క్ష్యాహ—'ఆలోక' ఇత్యాదిభిస్త్రిభిః.

ఆలోకే తే నిపతతి పురా సా బలివ్యాకులా వా  
మత్సాదృశ్యం విరహతను వా భావగమ్యం లిఖన్తీ,  
పృచ్ఛన్తీ వా మధురవచనాం శౌకం పజ్జరస్థాం  
కచ్ఛిద్భర్తుః స్మరసి రసికే త్వం హి తస్య ప్రియేతి.

24



అలోకేతి. హేమేఘ, సా మత్ప్రియా, బలిఘ నిత్యేఘప్రోషితా  
 గమనార్థేఘ చ దేవతారాధనేఘ, వ్యాకులా వ్యాపృతా వా, విర  
 హేణ, తను కృశం, భావగమ్యమ్ తత్కార్యస్యాదృష్టచరత్వా త్సం  
 ప్రతి సంభావనయోత్పేక్ష్యమిత్యర్థః మత్సాదృశ్యం మదాకార  
 సామ్యం, మత్ప్రితికృతిమిత్యర్థః. యద్యపి సాదృశ్యంనామ ప్రసిద్ధవ స్త్వి  
 స్తరగత మాకారసామ్యం, తథాపి ప్రతికృతిత్వేన వివక్షిత మితరథాలే  
 ఖ్యత్వాసంభవాత్, అజయ్యకోశే 'అలేఖ్యేఽపిచ సాదృశ్యమ్' ఇత్యభి  
 థానాచ్చ లిఖంతీ క్వచిత్ఫలకాదౌ విన్యస్యంతీ వా, చిత్రదర్శనస్య  
 విరహిణాం వినోదోపాయత్వాదితి భావః. ఏతచ్చ కామశాస్త్రసం  
 వాదేన సమ్యగ్వివేచిత మస్తాభీరఘువంశసంజీవిన్యాం 'సాదృశ్య ప్రతి  
 కృతిదర్శనైః ప్రియాయాః' ఇత్యత్ర. మధురవచనాం మఙ్గుభాషిణీమ్,  
 అతఏవ షణ్ణరస్థామ్ హింసేభ్యః, కృతసంరక్షణా మిత్యర్థః. శారికాం  
 స్త్రీపక్షివిశేషమ్, హేరసికే, భర్తుః స్వామినః, స్తరసి కచ్చిత్ \* 'కచ్చి  
 త్కామప్రవేదనే' ఇత్యమరః భర్తారం స్తరసి కిమిత్యర్థః. \* 'అధీగర్థదయే  
 శాం కర్తణి' ఇతి కర్తణి షష్ఠీ. సాచ శేషాధికారాచ్చేషత్వవివక్షాయా  
 మేవ, కర్తృత్వవివక్షాయాం తు ద్వితీయా భవతీతి వేదితవ్యమ్. స్తరణే  
 కారణ మాహ. — హియస్తాత్కారణాత్, త్వం తస్య భర్తుః, ప్రీణాతీతి  
 ప్రియా \* 'ఇగుపథజ్ఞాప్రీతిరఃకః' ఇతి క ప్రత్యయః. అతః ప్రేమాస్పద  
 త్వాత్ స్తర్తుమర్హసీతి భావః. ఇత్యేవం పృచ్ఛంతీ వా, వా శబ్దో  
 వికల్పే \* 'ఉపమాయాం వికల్పే వా' ఇత్యమరః. తే తవ, అలోకే  
 దృష్టిపథే, పురానిపతతి, సద్యో నిపతిష్యతీత్యర్థః. \* 'స్యాత్ప్రబంధే  
 పురాతీత నికటాగామికేపురా' ఇత్యమరః. \* 'యావత్పురానిపాతయో  
 ర్లట్' ఇతి భవిష్యదర్థే లట్.

ఉత్సజ్ఞే వా మలినవసనే సౌమ్య నిక్షిప్య వీణాం  
 మద్గోత్రాఙ్కం విరచితపదం గేయముద్గాతుకామా,  
 తన్త్రీమూర్ధ్నాం నయనసలిలైః సారయిత్వా కథంచి  
 ద్భూయో భూయః స్వయమపి కృతాం మూర్ఛనాం విస్తరంతీ.

ఉత్సజ్ఞేతి. హేసౌమ్య సాధో, మలినవసనే 'ప్రోషితే మలినా  
 కృశా' ఇతి స్తరణాదిత్యర్థః. ఉత్సజ్ఞే ఊరౌ, వీణాం నిక్షిప్య, మమగోత్రం



(నామ) అజ్కం (చిహ్నం) యస్య త త్తథో క్తం, మన్నామాజ్కితం  
 యథాతథా \* 'గోత్రం నామ్ని కులేఽపి చ' ఇత్యమరః. విరచితాని  
 పదాని (సు ప్తిజన్తాని) యస్య త త్తథో క్తం, గేయం గానార్హం ప్రబంధం  
 'గీతమ్' ఇతి పా లేస ఏవార్థః. ఉద్ధాతుమ్ ఉచ్చైర్గ్రాతుం కామోయస్యాః  
 సా \* 'తుం కామ మనసో రపి' ఇతి మకారలోపః. దేవయోనిత్వా  
 ద్ధాన్ధారగ్రామేణ గాతు కామేత్యర్థః. తదు క్తం. — \* 'షడ్జమధ్యమనా  
 మానా గ్రామా గాయన్తి మానవాః, నతు గాన్ధారనామానంసలభ్యో  
 దేవయోనిభిః' ఇతి. తథానయన సలిలైః ప్రియతమస్త్పతిజనితైః అశ్రుభిః,  
 ఆర్ద్రాం తన్త్రీం, కథంచిత్ కృచ్ఛ్రేణ, సారయిత్వా ఆర్ద్రత్వాపహర  
 ణాయ క రేణ ప్రమృజ్య, అన్యథా క్షణనాసంభ వాదితిభావః. భూయో  
 భూయః పునః పునః, స్వయమ్ ఆత్మనా, కృతామపి విస్తరణానర్హామ  
 పీత్యర్థః. మూర్ఛనాం స్వరారోహవరోహక్రమం \* 'సమగ్రేషు విలో  
 మేన పాదయ'స్తుస్వపూర్వగాః, స్వరాణాం స్థాపనాః సాంతా మూర్ఛనాః  
 సప్త సప్తహి' ఇతి సంగీతరత్నాకరే. విస్తరన్తీవా, 'ఆలోకేతే నిపతతి'  
 ఇతి పూర్వేణాన్వయః. విస్తరణం చాత్ర దయితగుణస్త్పతిజనిత  
 మూర్ఛావశాదేవ. తథా చ రసరత్నాకరే. — \* 'వియోగాయోగయో  
 రిష్టగుణానాం కీర్తనాత్ స్తృతేః, సాక్షాత్కారోఽథవా మూర్ఛా  
 దశథా జాయతే తథా' ఇతి. మత్స్యాదృశ్యమిత్యాదినా మనః సంగాను  
 వృత్తిః సూచితా.

శేషాంతాసాన్విరహదివసస్థాపితస్యావధేర్వా  
 విన్యస్యన్తీ భువి గణనయా దేహళీదత్తపుష్పైః  
 సంభోగం వా హృదయనిరతారమ్భమాస్వాదయన్తీ  
 ప్రాయేణైతే రమణవిరహేష్వజ్జనానాం వినోదాః.

26

శేషానితి. అథవా, విరహస్య దివసః (ప్రథమదివసః) తస్మాత్  
 స్థాపితస్య తత ఆరభ్య, నిశ్చితస్య, అవధేః అంతస్య, శేషా గతావ  
 శిష్టా, మాసా, దేహళీదత్తపుష్పైః దేహళీద్వారస్యాధార  
 దారు \* 'గృహావగ్రహణీ దేహళీ' ఇత్యమరః. తత్ర దత్తాని రాశి  
 త్వేన నిహితాని, యాని పుష్పాణి తైః, గణనయా ఏకో ద్వావిత్యాది



సంఖ్యానేన, భువి భూతలే, విన్యస్యస్తీవా, పుష్పవిన్యానై ర్వాసా  
 న్గణయన్తి వేత్యర్థః. యద్వా, హృదయే నిహితః మనసి సంకల్పితః.  
 ఆరమ్భః ఉపక్రమో, యస్య తం. [అథవా హృదయనిహితాః ఆరమ్భాః  
 చుమ్బనాదయో వ్యాపారాః యస్తిం స్తం] సంభోగం రతిమ్, ఆస్వా  
 దయన్తి వా అనుభవన్తి వా. 'ఆలోకే తే నిపతతి' ఇతి పూర్వేణ  
 సంబంధః. నను కథ మయం నిశ్చయ ఇత్యాశంక్య అర్థాంతరన్యాసేన  
 పరిహరతి;—ప్రాయేణ బాహుశ్యేన, అజ్ఞానానాం, రమణవిరహేషు  
 ప్రియవియోగేషు, ఏతే పూర్వోక్తాః, వినోదాః కాలయాపనోపాయాః  
 ఏతేన సంకల్పావస్థోక్తా. తదుక్తం.—\* 'సంకల్పో నాథవిషయమనారథ  
 ఉదాహృతః' ఇతి.

సవ్యాపారామహాని న తథా పీడయేద్విప్రయోగః  
 శక్జే రాత్రౌ గురుతరశుచం నిర్విదోదాం సఖీం తే,  
 మత్సందేశైః సుఖయితుమలం పశ్య సాధ్వీం నిశీధే  
 తామున్నిద్రామవనిశయనాం సద్వ వాతాయనస్థః.

27

సవ్యాపారామితి. హే సఖే, అహాని దివనే, సవ్యాపారాం  
 హర్వోక్తబలివిచిత్రలేఖనాదివ్యాపారవతీం, తే సఖీం స్వప్రియాం, విప్ర  
 యోగః మద్విరహః, తథా తేన ప్రకారేణ \* 'ప్రకారవచనే థాల్  
 ఇతి థాల్ప్రత్యయః. న పీడయేత్, యథా రాత్రావితి శేషః. కింతు రా  
 త్రౌ, నిర్విదోదాం నిర్వాపారాం, తే సఖీం, గురుతరాశుగ్యస్యాస్తాం  
 గురుతరశుచమ్ అతిదుర్భరదుఃఖాం, శక్జే తర్కయామి \* 'శక్జా  
 వితర్కభయయోః' ఇతి శబ్దార్థవే. అతో నిశీధే అర్ధరాత్రే, ఉన్ని  
 ద్రామ్ ఉత్స్రప్తనిద్రామ్, అవనిరేవ శయనం (శయ్యా) యస్యాస్తాం  
 నియమార్థం స్థణ్ణిలశాయినీం, సాధ్వీం పతివ్రతాం \* 'సతి సాధ్వీ పతి  
 వ్రతా' ఇత్యమరః. అతో నాన్యథా శక్జేతవ్యమితిభావః. తాం  
 త్వత్సఖీం, మత్సందేశైః మద్వార్తాభిః, అలం పర్యాప్తం, సుఖయితుమ్  
 ఆనందయితుం, సద్వ వాతాయనస్థః సాధగవాక్షగతస్స, పశ్య \* 'సఖ్యో  
 థాత్రీ చ పితరౌమిత్రదూతశుకాదయః, సుఖయంతీష్టకథనముఖోపా  
 యైర్వియోగినీమ్' ఇతి రసరత్నాకరే. దూతశ్చాయం మేఘః ఇతి భావః.  
 అనేన జాగరావస్థోక్తా.



అవ. పునస్తామేవ విశినష్టి 'ఆధితూమామ్' ఇత్యాదిభిశ్చతుర్భిః—

ఆధితూమాం విరహశయనే సంనిష్ణాకపార్శ్వాం

ప్రాచీమూలే తనుమివ కళామాత్ర శేషాం హిమాంశోః,

నీతా రాత్రిః క్షణ ఇవ మయా సార్థమిచ్ఛారతైర్యా

తామేవోష్ణై ర్విరహమహతీమశ్రుభిర్యాపయన్తిమ్.

28

ఆధితూమామితి. ఆధినా మనోవ్యథయా తూమాం కృశాం \* 'పుంస్యాధిర్తానసీవ్యథా' ఇత్యమరః. తూయతేః కర్తరిక్తః \* 'తూయో మః' ఇతి నిష్ఠాతకారస్య మకారః. విరహేషయనం తస్మిన్విరహశయనే' పల్లవాదిరచిత ఇత్యర్థః. సంనిష్ణ మేకం పార్శ్వాం యస్యాస్తామ్' అత ఏవ, ప్రాచ్యాః పూర్వస్యా దిశః మూలే ఉదయాద్రిప్రాంత ఇత్యర్థః. ప్రాచీగ్రహణం క్షణావస్థాద్యోతనార్థం, మూలగ్రహణందృశ్యత్వార్థం, కళామాత్రం కలైవ శేషో యస్యాస్తాం, హిమాంశోః, తనుం మూర్తి మివ స్థితాం, 'తథా యా రాత్రిర్తయా సార్థమ్ ఇచ్ఛయా కృతాని రతాని తైః \* శాకపార్థివాదిత్వాన్తధ్యమపదలోపీ సమాసః. క్షణ ఇవ, నీతా యాపితా తాం తజ్జాతీయామేవ రాత్రిం, విరహేణ మహతీం మహత్వేన ప్రతీయమానామ్, ఉష్ణైరశ్రుభిః, యాపయన్తిమ్\*యాతే ర్ణ్యన్తాచ్ఛతృప్త్యయః \* 'అర్తిప్రీ' ఇత్యాదినా పుగాగమః. స ఏవ కాలః సుఖినామల్పః. ప్రతీయతే దుఃఖినాం తు విపరీత ఇతి భావః. ఏతేన కార్ఖ్యవస్థోక్తా.

పాదానిన్దోరమృతశిశిరాజ్ జాలమార్గప్రవిష్టాః

పూర్వప్రీత్యా గతమభిముఖం సంనివృత్తం తథైవ,

భేదాచ్ఛత్రుః సలిలగురుభిః పక్ష్యభిశ్చాదయన్తిం

సాభ్రేఽహ్నివ స్థలకమలినీం న ప్రబుద్ధాం న సుప్తామ్.

29

పాదానితి జాలమార్గప్రవిష్టాః గవాక్షవివరాగతాః, అమృత శిశిరాః, ఇన్దోః, పాదా రశ్మీః ప్రతి, పూర్వప్రీత్యా పూర్వస్నేహేన, పూర్వవదానందకరా భవిష్యంతి బుద్ధ్యేతి భావః. అభిముఖం యథా తథా గతం, తథైవ సంనివృత్తం, యథాగతం తథైవ ప్రతినివృత్తం,



తదా తేషా మతీవ దుస్సహత్వాదితి భావః. చతుః దృష్టిం, భేదాత్  
దుఃఖాత్, సలిలగురుభిః అశ్రుదుర్భరైః, పక్ష్యభిః, ఛాదయన్తిమ్, అత  
ఏవ, సాభేద్యుద్ధినే, అహ్ని దినసే, న ప్రబుద్ధాం మేఘావరణా దవిక  
సితాం. న సుప్తామ్ అహరిత్యముకుళితామ్ \* ఉభయత్రాపి నశరస్య  
నశబ్దస్య 'సుపు'వేతి సమాసః. స్థలకమలినీమివ స్థితామ్. ఏతేన విషయ  
ద్వేషాఖ్యా పక్షీ దశా సూచితా.

నిశ్వాసేనాధరకిసలయక్లేశినా విక్షిపన్తిం  
శుద్ధస్నానాత్పరుషమలకం నూనమాగణ్డలమ్బమ్,  
మత్స్సంభోగగ కథముపనమేత్స్వప్న జోఽపీతి నిద్రా  
మాకాఙ్క్షన్తిం నయనసలిలోత్పిడరుద్ధావకాశామ్. 30

నిశ్వాసేతి. శుద్ధస్నానాత్ తైలాదిరహితస్నానాత్, పరుషం  
కఠినస్పర్శం, నూనం నిశ్చయేన, ఆగణ్డలమ్బమ్ \* సుపువేతి సమాసః,  
అలకం చూర్ణకున్తలాన్, జాతా వేకవచనమ్. అధరకిసలయం క్లేశయతి  
క్లిశ్నాతీతి వా తేన తథోక్తేన, ఉష్ణేనేత్యర్థః \* క్లిశ్యతే ర్ణ్యన్తాత్  
క్లిశ్నాతేరణ్యన్తాద్వా తాచ్ఛిలికోణినిః, నిశ్వాసేన, విక్షిపన్తిం చాల  
యన్తిం, తథా స్వప్న జోఽపి స్వప్నావస్థాజన్యోఽపి, సాక్షాత్సంభోగా  
సంభవాదితి భావః. మత్స్సంభోగః, కథం కేన ప్రకారేణ, ఉపనమేత్  
ఆగచ్ఛేత్, ఇత్యాశయేనేతి శేషః. \* ఇతినై వాక్తార్థత్వాదప్రయోగః,  
ప్రయోగేవా పానరుక్త్యమిత్యాలంకారికాః \* ప్రార్థనాయాం లిజ్.  
నయనసలిలోత్పిడేన అశ్రుప్రవృత్త్యా, రుద్ధావకాశామ్ ఆక్రాన్తస్థానామ్  
దుర్లభామిత్యర్థః. నిద్రా మాకాఙ్క్షన్తిమ్, స్వప్న హేతుత్వాదితి భావః.  
అత్రాశ్రువిసర్జనేన లజ్జాత్యాగో వ్యజ్యతే.

ఆద్యే బద్ధా విరహాదివసే యా శిఖా దామ హిత్యా  
శాపస్యాన్తే విగళితశుచా తాం మయోద్వేష్టనీయాం  
స్పర్శక్లిష్టామయమితనభేనాసకృత్సారయన్తిం  
గణ్డాభోగాత్కఠినవిషమామేకవేణీం కరేణ. 31

ఆద్య ఇతి. ఆద్యే విరహాదివసే, దామ మాలాం, హిత్యా  
త్వత్వా, యా శిఖా, బద్ధా గ్రథితా, శాపస్యాన్తే, విగళితశుచా వీత



శోకేన, మయా, ఉద్వేష్టనీయాం, మోచనీయాం, స్పర్శక్షిప్తాం, స్పర్శే  
సతిమూలకేశేషు సవ్యథామిత్యర్థః, కఠినా చ సా విషమా నిమోన్న  
తా చ తాం \*ఖిజ్జకుబ్జాదివదన్యతరస్య ప్రాధాన్యవివక్షాయాం \* 'విశే  
షణం విశేష్యేణ బహుళమ్' ఇతిసమాసః. ఏకవేణీమ్ ఏకీభూతవేణీం \*  
'పూర్వకాల' ఇత్యాదినా తత్పురుషః. తథాభూతాం తాం శిఖామ్,  
అయమితాః అకర్తితోపాంతాః, నఖా యస్య తేన కరేణ, గణ్డాభోగాత్  
కపోలవిస్తారాత్, అసకృత్ ముహుర్ముహుః, సారయస్తీమ్ అపసార  
యస్తీమ్, 'తాం పశ్య' ఇతిపూర్వేణ సంబంధః. అసకృత్సారణాచ్చిత్త  
విభ్రమదశా సూచితా.

సా సన్న్యస్తాభరణమబలా వేశలం ధారయస్తీ  
శయ్యోత్సజ్జే నిహితమసకృద్ధుగఖదుగభేన గాత్రం,  
త్వామప్యస్త్రం నవజలమయం మోచయిష్యత్యవశ్యం  
ప్రాయత్సర్వో భవతి కరుణావృత్తిరార్ద్రాన్తరాత్తా.

32

సేతి. అబలా దుర్బలా, సంన్యస్తాభరణం కృశత్వాత్పరిత్యక్తా  
భరణమ్, అసకృత్ అనేకశః, దుఃఖదుఃఖేన దుఃఖప్రకారేణ \* ప్రకారే  
గుణవచనస్య' ఇతి ద్విర్భావః. శయ్యోత్సజ్జేనిహితం, వేశలం మృదులం  
గాత్రంశరీరం, ధారయస్తీ వహస్తీ, అనేనాత్యంతాశక్త్యా మూర్ఛావస్థా  
సూచ్యతే. సా త్వత్సఖీ, త్వామపి నవజలమయం నవామ్బురూపమ్  
అస్త్రం బాష్పమ్, అవశ్యం సర్వథా, మోచయిష్యతి \* 'ద్వికర్తసు పచా  
దీనాముపసంఖ్యానమ్' ఇతి ముచేః పచాదిత్వాద్ద్వికర్తకత్వం. తథాహి,  
ప్రాయః ప్రాయేణ, ఆర్ద్రాన్తరాత్తా మృదుహృదయః, మేఘస్తు ద్రవా  
న్తశ్శరీరః, సర్వః కరుణా కరుణామయా వృత్తిః అన్తఃకరణవృత్తిః యస్య  
స కరుణావృత్తిర్భవతి, ఆస్తిన్న వసరే సర్వథా త్వయా శీఘ్రం గత్త  
వ్యమనన్తరదశాపరిహారాయేతి సందర్భాభిప్రాయః. నను కిమిద మాది  
మాంచక్షుః ప్రీతిముపేక్ష్యావస్థాన్తరాణ్యేవ తత్రభవాన్కవిరాదృత  
వాన్? ఉచ్యతే \* 'సంభోగో విప్రలమ్భశ్చ ద్విధా శృంగారఇష్యతే, సం  
యుక్తయోస్తు సంభోగో విప్రలమ్భోవియుక్తయోః. పూర్వానురాగ  
మానాఖ్యాప్రవాస కరుణాత్తనా, విప్రలమ్భశ్చతుర్థాన్తప్రవాస



స్తత్ర చ త్రిథా. కార్యతః సంభ్రమాచ్ఛాపా దస్మిన్కావ్యే తు  
 శాపజః, ప్రా గసంగతయో ర్హ్యనోః పతి పూర్వానురంజనే. చక్షుఃప్రీ  
 త్యాదయోఽవస్థా దశ స్య స్తత్క్రమో యథా, దృష్టన స్సజ్జ  
 సజ్కల్పా జాగరః కృతతాఽరతిః. ప్రీత్యాగోన్మాద మూర్ఛాన్తా  
 ఇత్యనన్తదశా దశ, పూర్వసజ్జతయో రేవ ప్రవాస ఇతి కారణాత్. న  
 తత్ర పూర్వవచ్ఛక్షుఃప్రీతి రుత్పత్తు మర్హతి, హృత్సజ్జస్య తు సిద్ధ  
 స్యాప్యవిచ్ఛేదోఽత్ర వర్ణ్యతే. అన్యాశ్చ పూర్వవద్వాచ్యా ఇతి తావ  
 దప్యవస్థితిః, వైయర్థ్యాదాదిమాం హిత్యా వైరస్యాదన్తిమాం తథా.  
 హృత్సంగాది రిహాచష్ట కవి రష్టావితి స్థితిః, మత్సాదృశ్యం లిఖన్తితి  
 పద్యేఽస్మిన్ప్రతిపాదితా. చక్షుఃప్రీతిరితి ప్రోక్తం నిరుత్తరకృతా న  
 తత్, చక్షుఃప్రీతిర్భవేచ్ఛితేష్వదృష్టచరదర్శనాత్. యథా మాలవి  
 కారూప మగ్నిమిత్రస్య పశ్యతః, ప్రోషితానాం చ భర్తృణాం క్వ  
 దృష్టాఽదృష్టపూర్వతా. అథ తత్రాపి సందేహే స్వకలత్రాణి పృచ్ఛ  
 తు, కిం భర్తృప్రత్యభిజ్ఞా స్యా త్కిం వై దేశికభావనా, ప్రవాసాదా  
 గతే స్వస్తి నిత్యలం కలహై ర్వృతా.' ఇతి.

అవ. నన్విదృశీం దశామాపన్నేతి కథం త్వయా నిశ్చితమత ఆహ. —

జానే సఖ్యాస్తవ మయి మనః సంభ్రతస్నేహమస్తా  
 దిత్థంభూతాం ప్రథమవిరహే తామహం తర్కయామి,  
 వాచాలం మాం న ఖలు సుభగమృత్యుభావః కరోతి  
 ప్రత్యక్షం తే నిఖిలమచిరాద్భ్రాతరుక్తం మయా యత్. 33

జాన ఇతి. హేమేఘ, తవ సఖ్యా మనో మయి, సంభ్రతస్నే  
 హం సంచితానురాగం, జానే, అస్తాత్ స్నేహజ్ఞానకారణాత్, ప్రథమ  
 విరహే, ప్రథమగ్రహణం దుగ్ధఖాతిశయద్యోతనార్థం, తాం త్వత్సఖీమ్,  
 ఇత్థం భూతాం పూర్వోక్తావస్థా మాపన్నామ్, అహం తర్కయామి.  
 నను సుభగమానినా మేష స్వభావో యదాత్తనిస్త్రీణామనురాగప్రక  
 టనం, తత్రాహ వాచాలమితి. — సుభగమాత్తానం మన్యత ఇతి సుభ  
 గమృత్యుః \* 'ఆత్మమానే ఖశ్చ' ఇతి ఖశ్చిత్వయః \* 'అరుద్విషత్',  
 ఇత్యాదినాముమాగమః. తస్యభావః సుభగమృత్యుభావః సుభగమానిత్వం



మాం, వాచాలం బహుభాషిణం న కరోతి ఖలు, సౌందర్యాభిమానా  
న్నప్రలాపామిత్యర్థః. \* 'సౌజ్జల్పకస్తు వాచాలో వాచాటో  
బహుగర్వ్యావాక్' ఇత్యమరః. \* 'అలజాటచౌ బహుభాషిణి' ఇత్యాదౌ  
చ్యుత్యయః. కింతు హేభ్రాతః, మయోక్తం యత్ 'అధిక్షామామ్'  
ఇత్యాది తత్, నిఖిలం సర్వమ్, అచిరాత్ శీఘ్రమేవ, తే తవ, ప్రత్య  
క్షం భవిష్యతీతి శేషః.

రుద్ధాపాజ్గప్రసరమలకై రజ్జినన్నేహశూన్యం  
ప్రత్యాదేశాదపి చ మధునో విస్తృతభూవిలాసం,  
త్వయ్యాసన్నే నయనముపరి స్పంది శశ్కే మృగాక్ష్యాః  
మీనక్షోభాచ్చులకువలయ శ్రీతులామేష్యతీతి.

34

రుద్ధేతి. అలకైః రుద్ధా అపాజ్గయోః ప్రసరా యస్య తత్త  
థోక్తమ్, అజ్జినేన న్నేహః (స్నేగస్యం) తేన శూన్యమ్, అపి చ కించ,  
మధునో మద్యస్య, ప్రత్యాదేశాత్ నిరాకరణాత్, పరిత్యాగాదిత్యర్థః.  
\* 'ప్రత్యాదేశో నిరాకృతిః' ఇత్యమరః. విస్తృతో భూవిలాసో భూ  
భజ్గో యేన తత్, నయనస్య రుద్ధాపాజ్గప్రసరత్వాదికం విరహసముత్ప  
న్నమితి భావః. త్వయ్యాసన్నే సతి, స్వకుశలవార్తాశంసినీతి శేషః.  
ఉపరి ఊర్ధ్వభాగే, స్పృష్టతే స్ఫురతి ఇత్యుపరిస్పంది, తథా చ నిమిత్త  
నిదానే \* 'స్పృష్టాన్తూర్ధ్వ చ్ఛత్రలాభం లలాటే షట్టమంశుకమ్, ఇష్ట  
ప్రాప్తిం దృశోర్ధ్వ మపాజ్గే హని మాదిశేత్' ఇతి. మృగాక్ష్యాః  
త్వత్సఖ్యాః, నయనం వామమితి శేషః. \* 'వామభాగస్తు నారీణాం  
పుంసాం శ్రేష్ఠస్తు దక్షిణః, దానేదేవాదిపూజాయాం స్పృష్ఠేఽలంకరణేఽ  
పిచ' ఇతి స్త్రీణాం వామభాగప్రాశస్త్యాత్, మీనక్షోభాత్ మీనచల  
నాత్, చలస్య కువలయస్య శ్రియో శోభయా తులాం సాదృశ్యమ్,  
ఏష్యతీతి, శశ్కే తర్కయామి \* 'తుల్యార్థైరతులోపమాభ్యాం తృతీ  
యాన్యతరస్యామ్' ఇత్యత్ర సదృశపర్యాయస్య తులాశబ్దస్య ప్రతి  
షేధాదత్ర చ సాదృశ్యవాచిత్యాత్తద్యోగేఽపి తృతీయా.

వామశ్చాస్యాః కరరుహపద్మైర్ముచ్యమానో మదీయై  
ర్ముక్తాజాలం చిరపరిచితం త్యాజితో దైవగత్యా,



సంభోగాస్తే మమ సముచితో హస్తసంవాహనానాం  
యాస్యత్యూరుః సరసకదళీస్తమ్భగౌరశ్చలత్వం.

35

వామ ఇతి. మదీయైః, కరరుహపదైః నఖపదైః \* 'పునర్ముఖః  
కరరుహో నఖోఽస్త్రీ నఖరోఽస్త్రీయామ్' ఇత్యమరః. ముచ్యమానః  
పరిహీయమాణః, నఖాఙ్కురహిత ఇత్యర్థః. ఊర్వోర్నఖపదాస్పదత్వం  
తు రతిరహస్యే. — \* 'కణ్ఠకుక్షికుచపార్శ్వభూరః శ్రోణి సస్థిఘ  
నఖాస్పదమాహుః' ఇతి. చిరపరిచితం చిరాభ్యస్తం, ముక్తాఙ్గాలః  
మాక్తికసరమయం కటిభూషణం, దైవగత్యా దైవవశేన, త్యాజితః సం  
ప్రతి, నఖపదోష్ఠాభావేన శీతోపచారస్య తస్య వైయర్థ్యాదితి భావః \*  
త్యజతేర్ణ్యంతాత్ కర్తణిక్తః \* 'ద్వికర్తసు పచాదీనాం చోపసఙ్ఖ్యానమి  
ష్యతే' ఇతి పచాదిత్వాద్వికర్తకత్వం సంభోగాస్తే మమ, హస్తసంవా  
హనానాం హస్తేన మర్దనానాం \* 'సంవాహనం మర్దనం స్యాత్' ఇత్య  
మరః. సముచితః యోగ్యః, సరస ఇతి యః పరిపక్వో న శుష్కశ్చ స వివ  
క్షితః, తత్రైవ పాణ్డిమసమ్భవాత్. సచాసౌ కదళీస్తమ్భశ్చ సభవగౌరః  
పాణ్డురః 'గౌరః కరీరే సిద్ధార్థే శుక్లే పీతేఽరుణేఽపి చ' ఇతి మాలతీ  
మాలాయామ్. అస్యాః ప్రియాయా వామ ఊరుః, చలత్వం స్పృశనం,  
యాస్యతి ప్రాప్స్యతి \* 'ఊరోః స్పృశ్నాద్రతిం విద్యా దూరోః స్తాప్తిం  
సువాససః' ఇతి నిమిత్తనిదానే.

తస్మిన్కాలే జలద యది సా లబ్ధనిద్రాసుఖా స్యా  
దన్వాస్యైనాం స్తనితవిముఖో యామమాత్రం సహస్వ,  
మా భూదస్యాః ప్రణయిని మయి స్వప్నలబ్ధే కథంచితే  
సద్యఃకణ్ఠచ్యుతభుజలతాగ్రన్ధి గాఢోపగూఢమ్.

36

తస్మిన్నితి. హేజలద, తస్మిన్కాలే త్వదుపసర్పణకాలే, సా మ  
త్ప్రియా, లబ్ధం నిద్రాసుఖం యయా తాదృశీ, స్యాద్యది స్యాచ్ఛేత్,  
ఏనాం నిద్రాణామ్, అన్వాస్య పశ్చాదాసిత్వేత్యర్థః. \* ఉపసర్గవశాత్స  
కర్తకత్వమ్. స్తనితవిముఖో గర్జితపరాఙ్ముఖో, నిశ్శబ్దస్స అన్యథానిద్రా  
భజ్ఞఃస్యాదితి భావః. యామమాత్రం ప్రహరమాత్రం \* 'ద్వాయామప్ర  
హరౌ సమా' ఇత్యమరః. సహస్వ ప్రతీక్షస్వ, శక్తయోరేకవారసుర



తస్య యామావధికత్వా తస్మిన్నేఽపి తథా భవితవ్యమిత్యభిప్రాయః.  
తథా చ రతిరహస్యే. — \* 'ఏకవారావధిర్యామో రతస్య పరమో  
మతః, చణ్డశక్తిమతోర్యానోరుద్భుతక్రమవర్తినోః' ఇతి యామసహ  
నస్య ప్రయోజనమాహ. — మా భూదితి. అస్యాః ప్రియాయాః, ప్రణ  
యినిప్రేయసి, మయి, కథంచిత్ కృచ్ఛేగ్రిణ, స్వప్నలబ్ధే సతి, గాఢోప  
గూఢం గాఢాలిజ్జనం \* నపుంసకే భావేక్తః. సద్యః తత్త్వణం, కణ్ఠాత్  
చ్యుతః స్రస్తి భుజలతయోః గ్రన్థిః బన్ధో యస్య తత్త్వోక్తం, మా  
భూత్ మాస్తు, కథంచిల్లబ్ధస్యాలింగనస్య విఘాతో మాభూదిత్యర్థః; న  
చాత్రనిద్రోక్తిః 'తామున్నిద్రా' మితి పూర్వోక్తేన నిద్రాచ్ఛేదేన  
విరుద్ధ్యతే; పునః, సప్తమాద్యవస్థాసు పాక్షికనిద్రాసంభవాత్ తథా చ  
రసరత్నాకరే. — \* 'అశక్తిరోదనం నిద్రా నిర్లజ్జానర్థవాగ్భ్రమః,  
సప్తమాదిషు జాయంతే దశాభేదేన వా శుచా' ఇతి.

తాముత్థాప్య స్వజలకణి కాశీతలేనానిలేన

ప్రత్యాశ్వస్తాం సమమభినవైర్జాలకైర్జాలతీనామ్,

విద్యుద్గర్భః స్తిమితనయనాం త్వత్సనాథే గవాక్షే.

వక్తుం ధీరః స్తనితవచనైర్థానినీం ప్రక్రమేథాః.

37

తామితి తాం ప్రియాం, స్వస్య జలకణికాభిః, జలబిన్దుభిః శీత  
లేనానిలేన, ఉత్థాప్య ప్రబోధ్య, ఏతేన తస్యాః ప్రభుత్వా ద్వ్యజనా  
నిలసమాధిర్వ్యజ్యతే. యథాహ భోజరాజః — \* 'మృదుభిర్మర్దనైః  
పాదేశీతలైర్వ్యజనైస్తనా, శ్రుతా చ మధురైర్గీతైర్నిద్రాతో బోధయే  
త్ప్రభుమ్' ఇతి. అభినవైః నూతనైః, మాలతీనాం జాలకైః సమం, జాతి  
కుట్టలైస్సహ \* 'సుమనా మాలతీ జాతిః' ఇతి 'సాకం సత్రా సమం  
సహ' ఇతి. \* 'క్షౌరకో జాలకం క్లిబే కలికా కోరకోఽస్త్రియామ్' ఇతి  
చామరః. ప్రత్యాశ్వస్తాం శిశిరానిలసంపర్కాత్పునరుజ్జీవితా మిత్య  
ర్థః. \* శ్వసేః కర్తరిక్తః \* 'ఆదితశ్చ' ఇతి చకారా దిట్ప్రతిషేధః ఏ  
తేనాస్యాః కుసుమసౌకుమార్యం గమ్యతే త్వత్సనాథే త్వత్సహితే \*  
సనాథం సప్రభుం ప్రాహు స్సహితే చిత్తతాపిని' ఇతి శబ్దార్ణవే. గ

మేఘ—11



వాక్షే, స్తిమితనయనాం కోఽసావితి విస్తయాన్నిశ్చలనేత్రాం, మా  
నిసీం మనస్విసీమ్, అనౌచిత్యాసహిష్ణుమిత్యర్థః. విద్యుద్గర్భోఽస్తస్థా  
యస్య స విద్యుద్గర్భః, అన్తర్లీనవిద్యుత్ ఇత్యర్థః. \* 'గర్భోఽపవర  
కేఽన్నేఽగ్నౌ సుతే పవనసంకటే, కుక్షౌ కుక్షిస్థజన్తా చ' ఇతి యాద  
వః. దృష్టిప్రతిఘాతేన వక్తుర్దుఖావలోకనప్రతిబద్ధకత్వాన్న విద్యోతి  
తవ్యమితి భావః. ధీరో ధృష్టస్సృక్, అన్యథా స్థలద్వాదిత్వేన అనాశ్వాస  
నప్రసంగాదితి భావః. స్తనితవచనైః స్తనితాన్యేవ వచనాని తైర్వక్తుం,  
ప్రకృమేథాః ఉపక్రమస్వ. \* విద్యుర్థే లిజ్ \* 'ప్రోపాభ్యాం సమర్థా  
భ్యామ్' ఇత్యాత్త నేపదమ్.

అవ. సమ్ప్రతి దూతస్య శ్రోతృజనాభిముఖీకరణచాతురీముపదిశతి. —

భర్తుర్మిత్రం ప్రియమవిధవే విద్ధి మామమ్బువాహం  
తత్సన్దేహైర్హృదయనిహితైరాగతం త్వత్సమీపమ్,  
యో బృన్ధాని త్వరయతి పథి శ్రామ్యతాం ప్రోషితానాం  
మన్దగ్రస్నిగ్ధర్థవిభిరబలా వేణిమోక్షోత్సుకాని.

35

భర్తురితి. విధవా గతభర్తృకా న భవతీతి అవిధవే సభర్తృకే,  
అనేన భర్తృజీవనసూచనాదనిష్టాగమశక్త్యాం నిరస్యతి, మాం, భర్తుః  
తవ పత్యుః, ప్రియం మిత్రం ప్రియసుహృదం, తత్రాపి, హృదయనిహి  
తైఃమనసి స్థాపితైః, తత్సందేహైః తస్యభర్తుః సందేహైః, త్వత్సమీపమా  
గతమ్, భర్తృసన్దేశకథనార్థమాగతమిత్యర్థః. అమ్బువాహం మేఘం,  
విద్ధి జానీహి; న కేవలమహం వార్తాహరః కింతు ఘటకోఽపీత్యాశ  
యేనాహ—యోఽమ్బువాహః మేఘః, అబలానాం స్త్రీణాం వేణయ  
స్తాసాం మోక్షే మోచనే, ఉత్సుకాని, పథి, శ్రామ్యతాం శ్రాన్తిమా  
పన్నానాం, ప్రోషితానాం ప్రవాసినాం, పాన్ధానామిత్యర్థః. బృన్ధాని  
సజ్ఞాన్, మన్దగ్రః గమిభ్యురైః, అతఏవ స్నిగ్ధైః మధురైః, ధ్వనిభిః గర్జితైః  
కరణైః, త్వరయతి, పాన్ధోపకారిణో మే కిము వక్తవ్యం సుహృత్సూప  
కారిత్యమితి భావః.

అవ. భర్తృసఖ్యాదిజ్ఞాపనస్య ఫలమాహః—

ఇత్యాఖ్యాతే పవనతనయం మైథిలీవోస్తుఖి సా



త్వాముత్కణ్ఠోచ్చస్థితహృదయా వీక్ష్య సంభావ్య చైవ,  
శ్రోష్యత్యస్తాత్పరమవహితా సౌమ్య సీమన్తినీనాం  
కాన్తోదన్తస్సుహృదుపనతస్సజ్జమాత్కిశ్చిదూనః.

39

ఇతిలి. ఇతి ఏవమ్. ఆఖ్యాతేసతి, పవనతనయం హనూమన్తం,  
మైథిలీవ సీతేవ, సా మత్ప్రియా, ఉన్ముఖి, ఉత్కణ్ఠయా ఔత్సుక్యేన  
ఉచ్చస్థితహృదయా వికసితచిత్తా సతీ, త్వాం వీక్ష్య, సంభావ్య సత్కృ  
త్య చ, అస్తాత్ భర్తృమైత్రీజ్ఞానాత్, పరం సర్వం శ్రోతవ్యమ్, అవ  
హితా అప్రమత్తా సతీ, శ్రోష్య త్వేవ, అత్ర సీతాహనూమదుపమానా  
దస్యాః పాతివ్రత్యం మేఘస్య దూతగుణసంపత్తిశ్చ వ్యజ్యతే. తద్గుణాస్తు  
రసాకరే. — \* 'బ్రహ్మచారి బలీ ధీరో మాయావీ మానవర్జితః, ధీమాను  
దారో నిశ్శజోక్త వక్తా దూతః స్త్రియాం భవేత్' ఇతి నను వార్తామా  
త్రశ్రవణాదస్యాః కోలాభ ఇత్యాశఙ్కార్యాన్తరం న్యస్యతి హే  
సౌమ్య సాధో, సీమన్తినీనామ్ వధూనామ్ \* 'నారీ సీమన్తినీ వధూః'  
ఇత్యమరః. సుహృదా సుహృన్తుభేన ఉపనతః ప్రాప్తః సన్ సుహృత్పదం  
విప్రలబ్ధుశ్చ జ్ఞానివారణార్థమ్. కాన్తస్య ఉదన్తః వార్తాకాన్తోదన్తః \*  
'వార్తా ప్రవృత్తిర్వృత్తాన్త ఉదన్తః స్యాత్' ఇత్యమరః. సజ్జమాత్  
కాన్తసంపర్కాత్, కించిదూనః ఈషదూనః తద్వదేవానన్దకారీత్యర్థః

అవ. సమ్ప్రతి సన్దిశతి. —

తామాయుష్షన్తమ చ వచనాదాత్మనశ్చోపకర్తుం  
బ్రూయా ఏవం తవ సహచరో రామగిర్యాశ్రమస్థః,  
అవ్యాపన్నః కుశలమబలే పృచ్ఛతి త్వాం వియుక్తః  
పూర్వాభాష్యం సులభవిపదాం ప్రాణినామేతదేవ.

40

హే ఆయుష్ష్క \* ప్రశంసాయాం మతుప్. పరోపకారశ్లా  
ఘ్యజీవితేత్యర్థః. మమ వచనం (ప్రార్థనావచనం) తస్మాచ్ఛ, ఆత్మనః  
స్వస్య, ఉపకర్తుం, చ పరోపకారేణాత్మానం కృతార్థయితుమిత్య  
ర్థః. \* ఉపకారక్రియాం ప్రతి కర్తృత్వేఽపి 'తస్యానుకరోతీ' త్యాది



వత్సమృద్ధమాత్రవివక్షాయామాత్తన ఇతి షష్ఠీ న విరుధ్యతే. యథా  
హ భారవిః.—\*‘సా లక్ష్మీదుపకురుతే యయాపరేషామ్’ ఇతి. తథా  
శ్రీహర్ష చరితే.—\* ‘సాధూనాముపకర్తుం లక్ష్మీం ద్రష్టుం విహాయసా  
గన్తుం, న కుతూహలి కస్య మనశ్చరితశ్చ మహాత్మనాం శ్రోతుమ్’ ఇతి.  
తథాచ క్వచిత్క్వచిద్ద్వితీయాదర్శనాత్సర్వత్ర తథేతి నాథవచనమనాథ  
వచనమేవ. తాం ప్రియామ్, కిం ఏవం బ్రూయాః కిమిత్యాహ, హే  
అబలే, తవ, సహచరః భర్తా, రామగిరేః (చిత్ర కూటస్య) ఆశ్రమేషు  
తిష్ఠతీతి రామగిర్యాశ్రమస్థః సక, అవ్యాపన్నః, న మృత ఇత్యర్థః.  
వియుక్తః వియోగం ప్రాప్తో దుగళి సంస్తాం కుశలం పృచ్ఛతి \*దుహ్య  
దిత్వాత్ పృచ్ఛతేర్ద్వికర్తృకత్వం. తథాహి, సులభవిపదామ్ అయత్న  
సిద్ధవిపత్తీనాం, ప్రాణీనామ్, ఏతదేవ, పూర్వాభాష్యమ్. ప్రథమమవ  
శ్యం వక్తవ్యం. ‘కృత్యాశ్చ’ ఇత్యావశ్యకార్థే ణ్యత్ప్రత్యయః.

అజ్ఞేనాజ్ఞం ప్రతను తనునా గాఢతప్తేన తప్తం  
సాస్త్రేణాశ్రుదుతమవిరతోత్కణ్ఠముత్కణ్ఠితేన,  
ఉష్ణోచ్ఛ్వాసం సమధికతరోచ్ఛ్వాసినా దూరవర్తి  
సజ్కులైర్విస్తైర్విశతి విధినా వైరిణా రుద్ధమార్గః.

41

అజ్ఞేనేతి. కిం చ, దూరవర్తి దూరస్థః, న చాగన్తుం శక్యత  
ఇత్యాహ, వైరిణా విరోధినా, దైవేన, రుద్ధమార్గః ప్రతిబద్ధవర్త్య, సతే  
సహచరః, తనునా కృశేన, గాఢతప్తేన అత్యంతసన్నతేన, సాస్త్రేణ  
సాశ్రుణా, ఉత్కణ్ఠా వేదనాఽస్య సజ్జాతోత్కణ్ఠితం తెనోత్కణ్ఠితేన, ‘త  
దస్య సంజాతమ్’ ఇతీతచ్ఛ్రుత్యయః. ఉత్కణ్ఠతేర్వా కర్తృకత్వః సమధిక  
తరమ్ (అతిప్రబలమ్) ఉచ్ఛ్వాసతీతి సమధికతరోచ్ఛ్వాసితేన దీర్ఘ  
నిశ్వాసినేత్యర్థః, తాచ్ఛిల్యేణిని, అజ్ఞేన స్వశరీరేణ, ప్రతను కృశం,  
తప్తం వియోగదుఃఖేన ప్లుప్తమ్, అశ్రుదుతమ్ అశ్రుక్లిన్నమ్ \* ‘అశ్రు  
నేత్రామ్బురోదనం చాస్తమస్రుచ’ ఇత్యమరః. అవిరతోత్కణ్ఠమ్ అవి  
చ్ఛిన్న వేదనమ్, ఉష్ణోచ్ఛ్వాసం తీవ్రనిశ్వాసం \* ‘తిగ్ధం తీవ్రం ఖరంతీ  
క్షణం చణ్డముష్ణం కటు స్పృతమ్’ ఇతి హాలాయుధః. అజ్ఞం త్వదీయం శరీ  
రం, తైః స్వసంవేదైః, సజ్కులైః మనోగఢైః, మనోవ్యాపారైః, విశతి



ఏకీభవతీత్యర్థః. అత్ర సమానురాగిత్యజ్ఞానాన్నాయికాయాః, నాయ  
కేనస్వసమానావస్థత్వమున్నీ యోక్తమ్.

అవ. సంప్రతి స్వావస్థానివేదనాయ ప్రస్తాతి.—

శబ్దాభ్యేయం యదపి కిల తే యః సఖీనాం పురస్తాత్  
కర్ణే లోలః కథయితుమభూదాననస్పర్శలోభాత్,  
సోఽతిక్రాంతః శ్రవణవిషయం లోచనాభ్యామదృశ్య  
స్తాముత్కణ్ఠావిరచితపదం మన్తుభేనేదమాహ.

42

శబ్దాభ్యేయమితి. హేఅబలే, యస్తే ప్రియః సఖీనాం పురస్తాత్  
అగ్రే, ఆననస్పర్శే త్వన్తుఖసంపర్కే, లోభాత్ గన్ధనాత్, శబ్దాభ్యే  
యం-శబ్దేన రవేణ ఆభ్యేయముచైచ్చర్వాచ్యమపి, యత్ తద్వచనమపీతి  
శేషః. కర్ణేశోత్రే, కథయితుం, లోలః లాలసః, అభూత్కిల\* 'లోలుపో  
లోలుభో లోలో లాలసో లమ్పటోఽపి చ' ఇతి యాదవః. శ్రవణవిష  
యం కర్ణపథమ్, అతిక్రాంతః, తథా, లోచనాభ్యామదృశ్యః, అతిదూర  
త్వాద్దృష్టుంశ్రోతుం చ న శక్య ఇతి భావః. సతే ప్రియః త్వాముత్కణ్ఠా  
విరచితాని పదాని (సుప్తిజన్తశబ్దా వాక్యానివా) యస్య తత్తథోక్తం\*  
'పదంశబ్దే చ వాక్యేచ' ఇతివిశ్వః. ఇదం వక్ష్యమాణం 'శ్యామాస్వజమ్'  
ఇత్యాదికం, మన్తుభేనాహ, మద్వ్యవధానేన స ఏవ బ్రూత ఇత్యర్థః.

అవ. సదృశ ప్రతికృతి. స్వప్న దర్శన తదజ్ఞ స్పృష్టస్పర్శాఖ్యాని  
చత్వారి విరహీణాం వినోదస్థానాని, తథాచోక్తం పతాకాయాం.—\*  
'వియోగేఽయోగే వా ప్రియజనసదృశానుభవనం, తతశ్చిత్రం కర్త  
స్వపనసమయే దర్శనమపి, తదజ్ఞస్పృష్టానాముపనతవతాం స్పర్శన  
మపి ప్రతీకారోఽనజ్ఞవ్యథితమనసాం కోఽపి గదితః' ఇతి; తత్ర సదృశ  
వస్తుదర్శనమాహ.—

శ్యామాస్వజం. చకితహరిణీప్రేక్షణే దృష్టిపాతం  
వక్త్రచ్ఛాయాం శశిని శిఖినాం బర్హభారేషు కేశాన్,  
ఉత్పశ్యామి ప్రతనుషు నదీవీచిషు భ్రూవిలాసాన్  
హస్తైకస్మిన్ క్వచిదపి న తే చణ్డి సాదృశ్య మస్తి.

43



శ్యామాస్వీతి. శ్యామాసు ప్రియజ్ఞులతాసు\*శ్యామా తు మహి  
 శాహ్వయా, లతా గోవన్దనీ గున్దా ప్రియజ్ఞః ఫలినీ ఫలీ' ఇత్యమరః.  
 అజ్ఞం శరీరమ్, ఉత్పశ్యామి, సాకుమార్యాదిసామ్యా త్వదజ్ఞమితి తర్క  
 యామిత్యర్థః. తథా చకితహరిణీనాం ప్రేక్షణే తే దృష్టిపాతం, శశిని  
 చంద్రే, వక్త్రచ్ఛాయాం ముఖకాంతిమ్, తథా, శిఖినాం బర్హిణాం,  
 బర్హభారేషు బర్హసమూహేషు, కేశాః, ప్రతనుషు స్వల్పాసు, నదీ  
 నాంవీచిషు \*అత్ర వీచీనాం విశేషణోపాదానేఽపి నాయుక్తగుణగ్రహ  
 దోషః, భూసామ్యనిర్వాహాయ మహత్త్వదోషనిరాకరణార్థత్వాత్త  
 స్యేతి, తదుక్తం రసరత్నాకరే.—\*‘ధ్వన్యత్పదే గుణోత్కర్షే భావో  
 క్తా దోషవారణే, విశేషణాద్విశేష్యస్య నాస్త్వయుక్తగుణగ్రహః’  
 ఇతి. గుణో విశేషణం, భూవిలాసాన్, ‘భూపతాకాః’ ఇతి పాఠే భ్రువః  
 పతాకా ఇవేత్యుపమితసమాసః. ఉత్పశ్యామితి సర్వత్ర సమ్బధ్యతే,  
 తథాపి నాస్తి మనోనిర్వృతిరిత్యాశయేనాహ—హస్తేతి. హస్తవిషా  
 దే\*హస్త హస్తేఽనుకమ్పాయాం వాక్యారమ్భ విషాదయోః’ ఇత్య  
 మరః. హేచణ్డి కోపనే \* ‘చణ్డస్త్యస్త్యస్తకోపనః’ ఇత్యమరః. \*గౌరాది  
 త్వాత్ జీష్, ఉపమానకథనమాత్రేణ న కోపితవ్యమితి భావః. క్వచి  
 దపి కస్తిన్నపి ఏకస్తి న్వస్తుని, తే తవ, సాదృశ్యం నాస్తి, అతో న నిర్వృ  
 త్తోమిత్యర్థః. అనేనాస్యాః సౌందర్యమనుపమమితి వ్యజ్యతే.

అవ. సమ్ప్రీతి ప్రకృతిదర్శనమాహ.—

త్వామలిఖ్య ప్రణయకుపితాం ధాతురాగైశ్శిలాయా  
 మాత్తానం తే చరణపతితం యావదిచ్ఛామి కర్తుమ్,  
 అస్త్రైస్తావస్తుహరుపచితైర్దృష్టిరాలుప్యతే మే  
 క్రూరస్తస్తిన్నపి న సహతే సజ్జమం నౌ కృతాంతః. ' 44

త్వామితి. హే ప్రియే, ప్రణయేన ప్రేమాతిశయేన, కుపి  
 తాం కుపితావస్థాయుక్తాం, త్వాం, త్వత్ప్రీతికృతిమిత్యర్థః. ధాతవో  
 (గైరికాదయః) \* ‘ధాతు ర్వాతాది శబ్దాది గైరికాది త్వగాదిషు’  
 ఇతి యాదవః. త ఏవ రాగా (రజ్జకద్రవ్యాణి) \* ‘చిత్రాది రజ్జక  
 ద్రవ్యే లాక్షణా ప్రణయేచ్ఛయోః, సారజ్ఞాదౌ చ రాగః స్యాదా



చక్ష్యే రజ్జునే పుమాన్' ఇతి శబ్దార్థవే. తైర్ధాతురాగైః, శిలాయాం  
శిలాపట్టే, ఆలిఖ్య నిర్తాయ, ఆత్మానం మామ్, (మత్ప్రతికృతిమిత్యర్థః)  
తే తవ, చిత్రగతాయా ఇత్యర్థః. చరణపతితం, కర్తుం తథా లిఖితుం  
యావదిచ్ఛామి, తావదిచ్ఛాసమకాలం, ముహూః, ఉపచితైః ప్ర  
వృద్ధైః అస్త్రైః అశ్రుభిః కర్తృభిః \* 'అస్త్ర మశ్రుణి శోణితే' ఇతి  
విశ్వః. మే దృష్టిః, అలుప్యతే, ఆవ్రియత ఇత్యర్థః. తతో దృష్టి ప్రతి  
బద్ధనా లేఖనం ప్రతిషిధ్యత ఇతి భావః. క్రూరః ఘాతుకః 'నృశంసో  
ఘాతుకః క్రూరః' ఇత్యమరః. కృతాంతః దైవం \* 'కృతాంతో యమ  
సిద్ధాంత దైవాకుశలకర్తృసు' ఇత్యమరః. తస్మిన్నపి చిత్రేఽపి, నౌ ఆవయోః  
\* 'యుష్మదస్తదోః షష్ఠీచతుర్థీ ద్వితీయాస్థయో ర్వానావౌ' ఇతి  
నావాదేశః. సజ్జమం సహవాసం, న సహతే, సజ్జతి లేఖనమప్యా  
వయో రసమానం దైవం సాక్షాత్సజ్జతిం న సహత ఇతి కిము వక్తవ్య  
మిత్యపి శబ్దార్థః.

మామాకాశప్రణిహితభుజం నిర్దయాశ్లేష హేతోః  
ర్థభాయాస్తే కథమపి మయా స్వప్నసందర్శనేషు,  
పశ్యంతీనాం న ఖలు బహుశో న స్థలీదేవతానాం  
ముక్తాస్థూలాస్తరుకిసలయేష్వశ్రులేశాః పతన్తి.

45

మామితి. సుప్తస్య విజ్ఞానం స్వప్నః \* 'స్వప్నః సుప్తస్య విజ్ఞా  
నమ్' ఇతి విశ్వః. సందర్శనం సంవిత్ \* 'దర్శనం సమయే శాస్త్రే దృష్టౌ  
స్వప్నేఽక్షీ సంవిది' ఇతి శబ్దార్థవే. స్వప్నా ఇతి సందర్శనాని విజ్ఞానాని  
స్వప్నసందర్శనాని \* చూతవృక్షాదివ త్సామాన్యవిశేషభావేన సహ  
ప్రయోగః తేషు, మయా, కథమపి మహతా ప్రయత్నేన, లభాయాః  
గృహీతాయాః, దృష్టాయా ఇతి యావత్. తే తవ, నిర్దయాశ్లేషః.  
గాఢాలింగనం, స ఏవ హేతు స్తస్య, నిర్దయాశ్లేషార్థ మిత్యర్థః. \*  
'షష్ఠీ హేతుప్రయోగే' ఇతి షష్ఠీ. ఆకాశే నిర్విషయే, ప్రణిహితభుజం  
ప్రసారితబాహుం, మాం, పశ్యంతీనాం స్థలీదేవతానాం, ముక్తాః  
మాక్తికానీవ స్థూలాః, అశ్రులేశాః బాష్పబిన్దవః, తరుకిసలయేషు,  
అనేన చేలాఞ్చ లేనాశ్రుధారణసమాధిః ధ్వన్యతే. బహుశో, న పతన్తి



ఖలు, కింతు పతన్యే వేత్యర్థః. నిశ్చయే నశ్చద్వయప్రయోగః. తథా  
చాలం కారసూత్రం.—‘స్మృతినిశ్చయసిద్ధార్థేషునశ్చద్వయప్రయోగః’  
ఇతి \* ‘మహాత్మగురుదేవానామశ్రుపాతః క్షితౌ యది, దేశభజ్ఞా  
మహాదుగిఖం మరణం చ భవేద్ధ్రువమ్’ ఇతి క్షితౌ దేవతాశ్రుపాత  
నిషేధదర్శనాద్యక్షస్య మరణాభావసూచనార్థం తరుకిసలయేషు పతన్తి  
త్యుక్తమ్.

అవ. ఇదానీం తదజ్ఞస్పృష్టవస్తుదర్శనమాహ.—

భిత్త్వా సద్యగి కిసలయపుటాన్దేవదారుద్రుమాణాం  
యేతత్తీరస్మృతిసురభయో దక్షిణేన ప్రవృత్తాః,  
ఆలిజ్యస్తే గుణవతి మయా తే తుషారాద్రివాతాః  
పూర్వం స్పృష్టం యది కిల భవేదజ్ఞమేభిస్తవేతి.

46

భిత్త్వేతి. దేవదారుద్రుమాణాం, కిసలయపుటాన్ పల్లవపుటాన్,  
సద్యో భిత్త్వా, తత్తీరస్మృతిసురభయః తేషాం దేవదారుద్రుమాణాం,  
క్షీరస్మృతిభిః క్షీరనిష్యన్దై, సురభయః సుగంధయః, తుషారాద్రిజాతత్వే  
లిజ్యమిదం, యే వాతాః, దక్షిణేన దక్షిణమార్గేణ \* తృతీయావిధానే  
ప్రకృత్యాదిభ్య ఉపసంఖ్యానా తృతీయా, సమేన ధావతీతివత్, తత్రాపి  
పథః కరణస్య ప్రతీయమానత్వాత్ \* ‘కర్తృకరణయోరేవ తృతీయా’  
ఇతిభాష్యకారః. ప్రవృత్తాః చలితాః, హే గుణవతి పౌశీల్యసౌకుమా  
ర్యాదిగుణసంపన్నే, తే తుషారాద్రివాతాః, పూర్వం ప్రాక్, ఏభిః  
వాతైః, తవాజ్ఞం స్పృష్టం భవేద్యదికిలేతి సంభావిత మేతదితి బుద్ధ్యే  
త్యర్థః. \* ‘వార్తాసంభావ్యయోః కిల’ ఇత్యమరః. మయా, ఆలిజ్యస్తే  
ఆజ్ఞిష్యస్తే, అత్ర ‘వాయూనాం స్పృశ్యత్వేఽప్యమూర్తత్వే నాలిజ్ఞా  
యోగా ‘దాలిజ్యస్త’ ఇత్యభిధానం యక్షసోన్మత్తత్వాత్ ప్రలపిత  
మిత్యదోషః’ ఇతి వదన్నిరుక్తకారః స్వయమేవోన్మత్తప్రలాపీత్యు  
పేక్షణీయః.

ధారాసిక్తస్థలసురభిణస్త్యస్తుఖస్యాస్య బాలే  
దూరీభూతం ప్రతనుమపి మాం పశ్చబాణః క్షిణోతి,



ఘర్తాన్తే వై వద బత కథం వాసరాణి వ్రజేయుః  
దిక్సంసక్తాప్రవిరళఘనావ్యక్తసూర్యాతపాని.

47

ధారేతి. ధారాభిః ఉదకధారాభిః, సిక్తం యత్, స్థలం భూః  
తదివ, సురభిణః పరిమళవతః, త్వన్తుఖస్య త్వదాననస్య, దూరీభూతం  
దూరస్థమ్, అతఏవ, ప్రతనుమ్ అతికృశం, తథా భూతమపి మాం పఞ్చ  
బాణః - పఞ్చబాణాః శరా అరవిన్దాదయో యస్య సః మన్తథః, ఊణోతి  
బాధతే \* ఊణోతే ర్లట్ ; ఘర్తాన్తే వై గ్రీష్మాన్తే తు, వర్షాకాలే  
త్విత్యర్థః. దిక్షు (సమ్యక్సక్తాః) సంసక్తాః అప్రవిరళాః (మేదురాశ్చ)  
యే ఘనాః (మేఘాః) తైః అవ్యక్తః సూర్యస్య ఆతపః యేషు తాని  
వాసరాణి, కథం కేన ప్రకారేణ, వ్రజేయుః గచ్ఛేయుః, బత కష్టం,  
వద బ్రూహి.

సంక్షిప్యేత ఊణ ఇవ కథం దీర్ఘయామా త్రియామా  
సర్వావస్థాన్వహరపి కథమన్తమన్తాతపం స్యాత్,  
ఇత్థం చేతశ్చటులనయనే దుర్లభప్రార్థనం మే  
గాఢోష్ణాభిః కృతమశరణం త్వద్వియోగవ్యథాభిః.

48

సంక్షిప్యేతేతి. దీర్ఘా యామాః ప్రహరా యస్యాం సా దీర్ఘ  
యామా, విరహవేదనయా తథా ప్రతీయమానేత్యర్థః. త్రియామా  
రాత్రిః, \* 'ఆద్యన్తయో రర్థయామయో ర్దినవ్యవహారాత్త్రియామా'  
ఇతి ఊరస్వామి. ఊణ ఇవ, కథం కేన ప్రకారేణ, సంక్షిప్యేత లఘూ  
క్రియేత, అహరపి సర్వావస్థాసు, సర్వకాలేష్విత్యర్థః. మన్తమన్తః మన్త  
ప్రకారః \* 'ప్రకారే గుణవచనస్య' ఇతి ద్విరుక్తిః. \* 'కర్తృధారయవదుత్త  
రేషు' ఇతి కర్తృధారయవద్భావా త్సుపోలుక్ మన్తమన్తాతపమ్ అత్య  
ల్పసంతాపం, కథం స్యాత్, హేచటులనయనే చఞ్చలాక్షి, ఇత్థమ్  
అనేన ప్రకారేణ, దుర్లభప్రార్థనమ్ అప్రాప్యమనోరథం, మే మమ,  
చేతః, గాఢోష్ణాభిః అతితీవ్రాభిః, త్వద్వియోగవ్యథాభిః, అశరణమ్  
అనాథం, కృతమ్.

మేఘ—12



అవ. న చ మదీయదుర్దశాశ్రవణాద్భేతవ్యమిత్యాహ.—

నత్వాత్తానం బహు విగణయన్నాత్మనైవావలమ్బే  
తత్కల్యాణి త్వమపి నితరాం మాగమః కాతరత్వమ్,  
కస్యైకాంతం సుఖముపనతం దుగ్గఖమేకాంతతో వా  
నీచైర్గచ్ఛత్పుపరి చ దశా చక్రనేమిక్రమేణ.

49

నత్వీతి. 'నత్వీతి' ఏకం వాక్యం, తు శబ్దో భేదకః, కింతు న భేతవ్య  
మిత్యర్థః. అథవా 'నత్వీతి' పాఠః, నత్విత్యామస్త్రణే \* 'ప్రశ్నావధా  
రణానుజ్ఞానునయామస్త్రణే నను' ఇత్యమరః. ననుప్రియే, బహు విగ  
ణయన్ శాపాన్తే సత్యేవమేవం కరిష్యామిత్యావర్తయన్, ఆత్మానం  
మామ్, ఆత్మనైవ స్వేనైవ \* 'ప్రకృత్యాదిభ్య ఉపసంఖ్యానమ్' ఇతి  
తృతీయా. అవలమ్బే ధారయామి, యథాకథం జీవామిత్యర్థః.  
తత్ తస్మాత్కారణాత్, హేకల్యాణి సుభగే, త్వత్సభాగ్యేనైవ  
జీవామితి భావః. \* 'బహుదిభ్యశ్చ' ఇతి జీష్. త్వమపి నితరామ్  
అత్యంతం, కాతరత్వం భీరుత్వం, మాగమః మాగచ్ఛ, \* 'గమేర్తాజీలుజ్'  
'నమాజ్యోగే' ఇత్యడాగమాభావః; తాదృక్సుఖినో రావయోరీదృశి  
దుగ్గఖే కథం న బిభేషిత్యాశఙ్క్యాహ.—కస్యైతి. కస్య జనస్య,  
ఏకాంతం నియతం, సుఖమ్, ఉపనతం ప్రాప్తమ్, ఏకాంతతః నియమేన,  
దుగ్గఖం వోపనతం కింతు, దశా అవస్థా, చక్రస్య (రథాజ్ఞస్య) నేమి  
(స్తదంతః) \* 'చక్రం రథాజ్ఞం తస్యాన్తే నేమిః స్త్రీ స్యాత్ప్రధిః  
పుమాన్' ఇత్యమరః. తస్యాః, క్రమేణ (పరిపాట్యా) \* 'క్రమః శక్తా  
పరిపాట్యామ్' ఇతి విశ్వః. నీచైః అధః, ఉపరిచ, గచ్ఛతి ప్రవర్తతే.  
ఏవం జన్తోః సుఖదుగ్గఖే పర్యావర్తేతే ఇత్యర్థః.

అవ. న చ నిరవధికమేతద్దుగ్గఖమిత్యాహ.—

శాపాన్తో మే భుజగశయనా దుత్థితే శార్ఙ్గపాణౌ  
శేషాన్తాసాన్తమయ చతురో లోచనే మీలయిత్వా,  
పశ్చాదావాం విరహగణితం తం తమాత్తాభిలాషం  
నిర్వేక్ష్యావః పరిణతశరచ్చన్ద్రికాసు క్షపాసు.

50



శాపాంత ఇతి. శార్ఙ్గం నామ ధనుః పాణౌ స్థితం యస్య స తస్మిన్ శార్ఙ్గపాణౌ విష్ణోః \* 'సప్తమ్యుపమాన' ఇత్యాదినా బహువ్రీహిః. \* 'ప్రహరణార్థేభ్యః పరే నిష్టాసప్తమ్యా భవతః' ఇతి వక్తవ్యాత్పాణిశబ్దస్యోత్తరనిపాతః. భుజగః (శేషవవ) శయనం తస్మాదుత్థితేనతి, మే, శాపాంతః శాపావసానమ్, భవిష్యతీతిశేషః శేషా అవశిష్టా, చతురోమాసా మేఘదర్శనదినప్రభృతి హరిబోధదినాంత మిత్యర్థః. దశదివసాధిక్యం త్వత్ర న వివక్షిత మిత్యుక్తమేవ, లోచనే మిలయిత్వా చక్షుషీ నిమిల్య, గమయ; ధైర్యేణాతివాహయేత్యర్థః. పశ్చాత్ అనంతరం, త్వం చాహం చావామ్ \* 'త్యదాదీని సర్వైర్నిత్యమ్' ఇత్యేక శేషః. \* 'త్యదాదీనాం మిథో ద్వంద్వే యత్పరం తచ్ఛిష్యతే' ఇత్యస్తదః శేషః విరహే గణితమ్ ఏవమేవం కరిష్యామితి మనస్సావర్తితం, తంతం \* వీష్ణాయాం ద్విరుక్తిః, సర్వమిత్యర్థః. ఆత్మనోః ఆవయోః అభిలాషం మనోరథం, పరిణతాః ప్రాధాః శరచ్చంద్రికాః యాసాం తాసు, క్షపాసు రాత్రిషు, నిర్వేక్ష్యావః భోక్ష్యావహే \* విశతేర్లట \* 'నిర్వేశోభృతి భోగయోః' ఇత్యమరః. అత్ర కైశ్చిత్ న భోనభస్యయోరేవ వార్షికత్వాత్కథ మాషాధాదిమాసచతుష్టయస్య వార్షికత్వ ముక్తమితి చోదయిత్వర్తుత్రయపక్షాశ్రయణా దవిరోధ ఇతి పర్యహరి, తత్సర్వమసజ్జతమ్, అత్ర గతశేషా శ్చత్వారో మాసా ఇత్యుక్తం కవినా, న తు తే వార్షికా ఇతి. తస్మాదయమనుక్తోపాలమ్భ ఏవ. యచ్చనాథేనోక్తం 'కథ మాషాధాదిచతుష్టయాత్పరం శరత్కాలః' ఇతి. తత్రాప్యార్థికసమాప్తేః శరత్కాలానువృత్తేః పరిణతశరచ్చంద్రికాస్విత్యుక్తం, న తు తదైవ శరత్ప్రదుర్భావ ఉక్త ఇత్యవిరోధ ఏవ.

అవ. సంప్రతి తస్యా మేఘే వశ్చకత్వశఙ్కానిరాసాయాతి గూఢమభిజ్ఞానముపదిశతి. —

భూయశ్చాహ త్వమపి శయనే కణ్ఠలగ్నా పురా మే  
నిద్రాం గత్వా కిమపి రుదతీ సస్వరం విప్రబుధా,



సాస్తర్వాసం కథితమసకృత్పచ్చతశ్చత్వయా మే  
'దృష్టః స్వప్నే కితవ రమయన్కామపి త్వం మ'యేతి.

51

భూయ ఇతి. హే అబలే, భూయశ్చ పునరపి, త్వద్భర్తా, మమ్మ  
భేనేతి శేషః, మేఘవచన మేతత్, కి మిత్యత ఆహ—పురా పూర్వం,  
పురాశబ్ద శ్చిరాతీతే \* 'స్యాత్ప్రబంధే చిరాతీతే నికటాగామికే పురా,  
ఇత్యమరః. శయనే మే కణ్ఠలగ్నాపి త్వం గ శే బద్ధస్య కథమపి గమనం  
న సంభవేదితి భావః. నిద్రాం గత్వా, కిమపి, కేన వా నిమిత్తేనేత్యర్థః.  
సస్వరం సశబ్దమ్, ఉచ్చైరిత్యర్థః. రుదతీ సతి విప్రబుద్ధా ఆసీరితి శేషః;  
అసక్యత్ బహుశః, పుచ్చతః, రోదనహేతుమితి శేషః, మే మమ్,  
'హే కితవ త్వం కామపి రమయన్తయా స్వప్నే దృష్ట' ఇతి త్వయా  
సాస్తర్వాసం యథా తథా కథితం చేతి త్వద్భర్తా భూయశ్చాహేతి  
యోజనా.

ఏతస్మాన్తాం కుశలినమభిజ్ఞానదానాద్విదిత్వా  
మా కౌలీనాదసితనయనే మయ్యవిశ్వాసినీ భూః,  
స్నేహానాహుః కిమపి విరహే భవంతి త్వద్భర్తా  
దిష్టే వస్తున్యపచితరసాః ప్రేమరాశీ భవంతి.

52

ఏతస్మాదితి. ఏతస్మాత్ పుర్వోక్తాత్, అభిజ్ఞాయతేనేనేత్యభి  
జ్ఞానం (లక్షణం) తస్య దానాత్ (ప్రాపణాత్), మాం కుశలినం క్షేమ  
వన్తం, విదిత్వా జ్ఞాత్వా, హే అసితనయనే, కులే (జనసమూహే),  
భవాత్ కౌలీనాత్ లోకప్రవాదాత్ ఏతావతా కాలేన పరాసుర్నో  
చేదాగమిష్యతీతి జనప్రవాదాదిత్యర్థః. \* 'స్యాత్కౌలీనం లోకవాదే  
యుద్ధే పశ్వహిపక్షిణామ్' ఇత్యమరః. మయి విషయే, అవిశ్వాసినీ  
మరణశఙ్కనీ, మా భూః న భవ \* భవతేర్లుజ్ \* 'న మాజ్యోగే' ఇ  
త్యడాగమప్రతిషేధః; న చ దీర్ఘకాలవిప్రకర్షా త్పూర్వస్నేహనిపు  
త్తి రాశజ్ఞేత్యాహ—స్నేహానితి—కిమపి కింవా నిమిత్తం న విద్మ  
ఇతి శేషః. స్నేహాన్ ప్రీతీః, విరహే సతి అన్యోన్యవిప్రకర్షే సతి, ధ్వం  
సినః వినశ్వరాన్, ఆహుః, తత్తథా న భవతీత్యభిప్రాయః, కింతు, తే  
స్నేహాః, అభోగాత్ విరహేభోగాభావాద్దేతోః \* ప్రసజ్యప్రతిషే



ధేఽపి నశ్చమాస ఇష్యతే. ఇష్టే వస్తుని విషయే, ఉపచితో రసః  
(స్వాదో) యేషు తే ఉపచితరసాః సంతః, ప్రవృద్ధతృష్ణా ఇత్యర్థః \* 'రసో  
గర్భరసే స్వాదే తిక్తాదౌ విషరాగయోః' ఇతి విశ్వః. ప్రేమరాశీభవంతి,  
వియోగాసహిష్ణుత్వ మాపద్యంత ఇత్యర్థః. స్నేహప్రేక్షా రవస్థాభేదా  
ద్భేదః, తదుక్తమ్ — \* 'ఆలోకనాభిలాషౌ రాగస్నేహౌ తతః ప్రేమా,  
రతిశృంగారౌ యోగే వియోగతో విప్రలమ్భశ్చ' ఇతి. తదేవ స్ఫుటి  
కృతం రసాకరే — \* 'ప్రేమా దిదృక్షౌ రమ్యేషు తచ్చింతా త్వభిలాషకః,  
రాగ స్తత్సజ్జబుద్ధిః స్యాత్. తేస్నేహ స్తత్ప్రణయక్రియా. తద్వియోగా  
సహం ప్రేమ రతి స్తత్సహవర్తనమ్, శృంగార స్తత్సమక్రీడా సంభోగః  
సప్తథా క్రమాత్' ఇతి.

అవ. ఇత్థం స్వకుశలం సందిశ్య ఇదానీం తత్కుశలసందేశాన  
యనం యాచతే. —

ఆశ్వానైవం ప్రథమవిరహోదగ్రశోకాం సఖీం తే  
శైలాదాశు త్రినయనవృక్షాత్థాతకూటాన్నివృత్తః,  
సాభిజ్ఞానం ప్రహితకుశలై స్తద్వచోభిర్నమాపి  
ప్రాతః కున్దప్రసవశిథిలం జీవితం ధారయేథాః.

53

ఆశ్వాన్యేతి. ప్రథమవిరహేణ ఉదగ్రశోకాం తీవ్రదుఃఖాం, తే  
సఖీమ్, ఏవం పూర్వోక్తరీత్యా, ఆశ్వాన్య ఉపజీవ్య, త్రినయనస్య వృ  
క్షేణ (వృషభేణ) ఉత్థాతాః అవదారితాః కూటాః శిఖరాణి యస్య  
తస్మాత్ \* 'కూటోఽస్త్రీ శిఖరం శృంగమ్' ఇత్యమరః. శైలాత్ శైలా  
సాత్, ఆశు, నివృత్తః సన్ ప్రత్యావృత్తః సన్, సాభిజ్ఞానం సలక్షణం  
యథా తథా, ప్రహితం ప్రేషితం, కుశలం యేషు తైః, తస్యాః త్వత్స  
ఖ్యాః, వచోభిః, మమాపి, ప్రాతః కున్దప్రసవమివ, శిథిలం దుర్బలం, జీవి  
తం, ధారయేథాః స్థాపయ \* ప్రార్థనాయాం లిజ్.

కచ్చిత్సమ్యక్ వ్యవసితమిదం బంధుకృత్యం త్వయా మే  
ప్రత్యాదేశాన్న ఖలు భవతో ధీరతాం కల్పయామి,  
నిశ్శబ్దోఽపి ప్రదిశసి జలం యాచితశ్చాతకేభ్యః  
ప్రత్యుక్తం హి ప్రణయిషు సతామిస్సి తార్థక్యైవ.

54



కచ్చిదితి. హేసామ్య సాధో, ఇదం మే, బన్ధకృత్వం బన్ధ  
కార్యమ్ \* దేవదత్తస్య గురుకులమితివత్ప్రయోగః. వ్యవసితం కచ్చి  
త్ కరిష్యామితి నిశ్చితం కిం? \* 'కచ్చిత్కామప్రవేదనే' ఇత్యమరః.  
అభిప్రాయజ్ఞాపనం కామప్రవేదనమ్; న చ తే తూష్ణింభావా దనజ్ఞీకా  
రం శక్నే, యత స్తే స ఏవోచిత ఇత్యాహ—ప్రత్యాదేశాత్ కరి  
ష్యామి ఇతి ప్రతివచనాత్ \* 'ఉక్తిరాభాషణం వాక్యమాదేశో వచ  
నం వచః' ఇతి శబ్దార్థవే. భవతః తవ, ధీరతాం గమిభ్యురత్వం, న కల్ప  
యామి న సమర్థయే, ఖలు, తర్హి కథమజ్ఞీకారజ్ఞానం తత్రాహ—  
యాచితః సన్, నిశ్శబ్దోఽపి నిర్గర్జితోఽపి, అప్రతిజానానోఽపీత్యన్యత్ర,  
చాతకేభ్యో జలం, ప్రదిశసి దదాసి; యుక్తంచైతత్, ప్రణయిషు  
యాచకేషు విషయే, ఈప్సితార్థక్రియైవ అపేక్షితార్థసంపాదనమేవ,  
ప్రత్యుక్తం ప్రతివచనమ్, క్రియా కేవల ముత్తర మిత్యర్థః; \* 'గర్జతి  
శరదిన వర్షతి వర్షతి వర్షాసు నిఃస్వనో మేఘః, నీచో వదతి న కురుతే  
న వదతి సుజనః కరోత్యేవ.' ఇతి భావః.

అవ. సంప్రతి స్వాపరాధసమాధానపూర్వకం స్వకార్యస్వావ  
శ్యకరణం ప్రార్థయమానో మేఘం విసృజతి.—

ఏతత్కృత్వా ప్రియమనుచితం ప్రార్థనాదాత్తనో మే  
సాహార్దాద్వా విధుర ఇతి వా మయ్యనుక్రోశబుద్ధ్యా,  
ఇష్టాన్దేశాన్జలద విచర ప్రాప్తౌషా సంభృతశ్రీ  
ర్థాభూదేవం క్షణమపి చ తే విద్యుతా విప్రయోగః. 55

ఏతదితి. హే జలద, సాహార్దాత్ సుహృద్భావా ద్వా \*  
'హృద్భగసిన్ధవై నై పూర్వపదస్య చి' ఇత్యుభయపదవృద్ధిః. విధురః  
వియుక్తః, ఇతి హేతోః \* 'విధురం తు ప్రవిశ్లేషే' ఇత్యమరః. మయి  
విషయే, అనుక్రోశబుద్ధ్యా కరుణాబుద్ధ్యా వా, ఆత్మనః తవ, అనుచి  
తమ్ అననురూపమపి, మే మమ, ఏతత్, ప్రియం సందేశహరణం, ప్రా  
ర్థనాత్ కృత్వా, ప్రాప్తౌషా వర్షాభిః \* 'స్త్రీయాం ప్రాప్తౌ స్త్రీయాం  
భూమ్ని వర్షాః' ఇత్యమరః. సంభృతశ్రీః ఉపచితశోభః సన్, ఇష్టాన్  
స్వాభిలషితాన్, దేశా నివచర, యథేష్టదేశేషు విహరేత్వర్థః. \* 'దేశ



కాలాధ్వగస్తన్యాః కర్తృసంజ్ఞా హ్యకర్తృణామ్' ఇతి వచనాత్కర్తృత్వమ్. ఏవం మద్వత్, క్షణమపి స్వల్పకాలమపి, తే తవ, విద్యుతా, కళత్రేణేతి శేషః. విప్రయోగః విరహః, మాభూత్ మాస్తు \* 'మాజీలుజ్' ఇత్యాశిషి లుజ్. \* 'అన్తే కావ్యస్య నిత్యత్వాత్కుర్యాదాశిషము త్తమామ్, సర్వత్ర వ్యాప్తయే విద్వాన్నాయకేచ్ఛానురూపిణీమ్' ఇతి సారస్వతాలంకారే దర్శనాత్కావ్యాన్తే నాయకేచ్ఛానురూపోఽయ మాశీర్వాదః ప్రయుక్త ఇత్యనుసంధేయమ్.

తత్సందేశం జలధరవరో దివ్యవాచా చచక్షే

ప్రాణాంస్తస్యా జనహితరవో రక్షితుం యక్షవధ్వాః,

ప్రాప్యోదంతం ప్రముదితమనాః సాపి తస్థౌ స్వభర్తుః

కేషాం న స్యాదభిమతఫలా ప్రార్థనా హ్యుత్తమానామ్. 56

తదితి. జలధరవరః (పుష్కలావర్తకానాం వంశే జాతత్వాత్) జలధరాణాం వరః (శ్రేష్ఠో) మేఘః, తస్యాః యక్షవధ్వాః, ప్రాణాన్ అసూన్, రక్షితుం, జనాయ, హితః ఇష్టః శ్రోత్రయోర్ధధుర ఇతి యావత్, రవః ధ్వనిః యస్య తథా భూతః సన్, తస్య యక్షస్య, సందేశం వాచికం పూర్వోక్తం \* 'సందేశవా గ్వాచికం స్యాత్' ఇత్యమరః. దివ్యవాచా దివి భవాః దివ్యాః దేవాః తేషాం వాక్ తయా, చచక్షే ఉక్తవాన్ \* చక్షిజో లిట్. 'కామరూపం మఘోనః' ఇతి పూర్వం యక్షేణైవోక్తత్వాత్ తదాసిం మేఘః దేవాకారీ భూత్వా తాదృగ్వాచా యక్షసందేశం యక్షవధ్వా ఉవాచేత్యర్థః. సా యక్షవధూ రపి స్వభర్తుః ఉదంతం కుశలస్యాగమనస్య చ వార్తాం, ప్రాప్య, శ్రుత్వేత్యర్థః. ప్రముదితమనాః సంహృష్టచిత్తా సతీ, తస్థౌ అతిష్ఠత్; తథాహి — ఉత్తమేషు కేషాం ప్రార్థనా అభిమతఫలా న స్యాత్, ఉత్తమేషు పురుషేషు సర్వేషాం ప్రార్థనా అభిమతఫలా స్యాదేవేత్యర్థః. సామాన్యేన విశేషసమర్థనరూపోఽర్థాంతరన్యాసః.

శ్రుత్వా వార్తాం జలదకథితాం తాం ధనేశోఽపి సద్యః

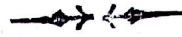
శాపస్యాంతం సదయహృదయః సన్ని ధాయాస్తకోపః,



సంయోజ్యైతా విగళితశుచౌ దమ్పతీ హృష్టచిత్తై  
భోగానిష్టానభిమతసుఖాన్ ప్రాపయామాస భూయః.

57

ఇతి శ్రీకాళిదాసమహాకవివిరచితే, మేఘసందేశమహాకావ్యే  
ద్వితీయస్సర్గః



శ్రుత్వేతి ధనేశః కుబేరోఽపి, జలదకథితాం, జలముదకం  
సంతాపసంతప్తాయ దదాతీతి జలదః, అనేనాస్య పరోపకారిత్వం స్పష్టి  
కృతం, జలదేన, కథితాం ఉక్తాం, తాం తాదృశీం, సదైన్యామితి  
యావత్, వార్తాం యక్షస్య వార్తాం, శ్రుత్వా, సద్యః యక్షవార్తా  
శ్రవణకాల ఏవ, సదయహృదయః దయాసహితచిత్తః, అతఏవ, అస్త  
కోపః ప్రణిష్టయక్షవిషయకరోషః సక, శాపస్య, అస్తమ్ అవసానం,  
సన్నిధాయ సన్నిహితం కృత్వా, కతిచిద్దినాన్యవశిష్టాన్యప్యవిగణయ్యే  
త్యర్థః. విగళితశుచౌ నివృత్తవ్యసనౌ, అత ఏవ హృష్టచిత్తై సంతుష్ట  
మానసౌ, ఏతౌ పూర్వోక్తౌ, దమ్పతీ, జాయా చ పతిశ్చ దంపతీ \*  
జాయాశబ్దస్య జంభావో దంభావశ్చ నిపాత్యతే, సంయోజ్య, అభి  
మతసుఖాన్ అభిమతం సుఖం యేషు తాన్, అత ఏవ, ఇష్టాన్  
ఇచ్ఛావిషయీభూతాన్, భోగాన్, భూయః పునరపి పూర్వవత్,  
ప్రాపయామాస గమయామాస.

ఇతి శ్రీమహామహాపాధ్యాయ కోలచల మల్లినాథసూరి  
విరచితాయాం సంజీవనీసమాఖ్యాయాం మేఘసందేశ

వ్యాఖ్యానాయాం ద్వితీయస్సర్గః.

మేఘసందేశస్సమాప్తః.



చెన్నపుర్యామ్: 'వావిళ్ల' ముద్రణాలయే ముద్రితోఽయమ్.